



360 KG / 720 KG

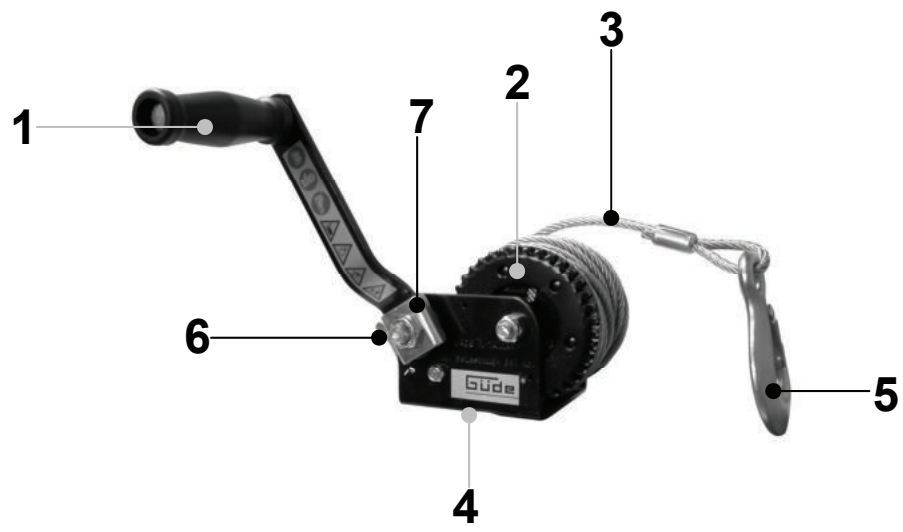
#55125 / #55126



Deutsch D Originalbetriebsanweisung SEILWINDE	3
English GB Translation of the original operating Instructions CABLE WINCH	8
Français F Traduction du mode d'emploi d'origine TREUIL A CABLE	13
Čeština CZ Překlad originálního návodu k provozu LANOVÝ NAVIJÁK	18
Slovenčina SK Preklad originálneho návodu na prevádzku LANOVÝ NAVIJÁK	23
Nederlands NL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing KABELLIJER	28
Italiano I Traduzione del Manuale d'uso originale ARGANO A FUNE	33
Magyar HU Az eredeti használati utasítás fordítása KÖTÉLCSORLÓ	38
Slovenščina SLO Prevod originalnih navodil za uporabo VRVIČNI NAVIJALEC	43
Hrvatski HR Prijevod originalnog naputka za uporabu VITLO ZA UŽE	48
Bošnjački BIH Prijevod originalnih uputstava za korištenje VITLO ZA UŽE	53
Româna RO Traducerea modului original de utilizare TROLIU CU CABLU	58
Български BG Превод на оригиналното упътване за експлоатация ЛЕБЕДКА	63



1



Einleitung

Damit Sie an Ihrem neuen Gerät möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Betriebsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Artikels später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

Im Rahmen ständiger Produktweiterentwicklung behalten wir uns vor zur Verbesserung technische Änderungen umzusetzen.

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.

Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät aus der Transportverpackung und prüfen Sie die Vollständigkeit und das Vorhandensein folgender Teile:

- **Seilwinde 360 KG bzw. Seilwinde 720 KG**
- **Handkurbel mit Befestigungsmaterial #55125**
- **Handkurbel mit Befestigungsmaterial #55125**
- **Originalbetriebsanweisung**
- **Servicestellen international**

Sollten Teile des Lieferumfangs fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Handkurbel
2. Seilrolle
3. Stahlseil
4. Grundplatte
5. Lasthaken
6. Sperrhaken (#55125)
7. Anpressplatte (#55125)
8. Feder (#55126)

Technische Daten Seilwinde 360 KG

Zugkraft:	360 KG
Länge Stahlseil:	10 m
Abmessung (LxBxH):	250 x 220 x 120 mm
Gewicht:	3 kg

Technische Daten Seilwinde 720 KG

Zugkraft:	720 KG
Länge Stahlseil:	20 m
Abmessung (LxBxH):	270 x 270 x 170 mm
Gewicht:	6 kg

Allgemeine Sicherheitshinweise



Lesen und beachten Sie alle Hinweise und Anweisungen, bevor Sie diese Maschine in Betrieb nehmen. Bewahren Sie die Betriebsanweisung gut auf!

Sicheres Arbeiten

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung!
Unordnung am Arbeitsplatz kann Unfälle zur Folge haben.

Berücksichtigen Sie die Umgebungseinflüsse
Setzen Sie das Werkzeug nicht dem Regen aus. Benutzen Sie das Werkzeug nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benutzen Sie das Werkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Halten Sie andere Personen fern!

Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug berühren. Halten Sie sie vom Arbeitsplatz fern.

Bewahren Sie Ihre Werkzeuge auf!

Unbenutzte Werkzeuge sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht!

Arbeiten Sie im angegebenen Leistungsbereich.

Benutzen Sie das richtige Werkzeug!

Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt sind.

Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung!

Beim Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.

Benutzen Sie Schutzausrüstungen!

Tragen Sie stets eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.

Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung!

Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt!

Halten Sie die Werkzeuge sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und Hinweise über den Werkzeugwechsel.

Seien Sie aufmerksam!

Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.

Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen!

Vor weiterem Gebrauch des Werkzeuges müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.

Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeuges sicherzustellen. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nicht anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist. Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln. Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

WARNUNG!

Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Lassen Sie Ihr Werkzeug durch eine Fachkraft reparieren!

Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Fachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden, andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme den technisch einwandfreien Zustand des Gerätes.

Beachten Sie die allgemeinen Unfallverhütungs- und Arbeitsschutzvorschriften, die bei Ihnen gelten.

Überprüfen Sie regelmäßig, ob alle Mutter, Schrauben und anderen Befestigungselementen fest angezogen sind.

Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen durch eine autorisierte Kundendienststelle ausgewechselt werden, soweit dies nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist.

Um sich selbst zu schützen, tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät stets angemessene Schutzkleidung.

Tragen Sie beim Arbeiten mit diesem Gerät eng anliegende Kleidung, bei langen Haaren ein Haarnetz und festes Schuhwerk.

Legen Sie Ringe und sonstigen Schmuck vor der Arbeit ab, da diese sich in beweglichen Teilen verfangen können.

Benutzen Sie die Seilwinde niemals, wenn Sie unkonzentriert oder abgelenkt sind. Bedienen Sie die Maschine niemals unter Alkohol- oder Medikamenteneinfluss.

Montieren Sie das Gerät fest an einen geeigneten Tragepunkt.

Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich des Gerätes. Beachten Sie hierzu das Typenschild und die Angaben in den technischen Daten.

Wickeln Sie das Stahlseil der Winde niemals komplett ab, es sollten immer ca. 3 Umwickelungen auf der Rolle verbleiben.

Beim Aufwickeln des Stahlseiles achten Sie darauf, dass dieses sauber und nacheinander aufwickelt. Vermeiden Sie ein überkreuztes Aufwickeln.

Überprüfen Sie das Trageil regelmäßig auf Beschädigungen. Beschädigte Seile sind umgehend auszutauschen.

Wählen Sie Ihren Standplatz so, dass keine Gefahren durch die gezogenen Lasten bestehen.

Hängen Sie Ihre zu ziehenden Gegenstände stets an den Lashaken an und niemals nur an das Trageil.

Lassen Sie keine Gegenstände, Werkzeuge oder Kabel im unmittelbaren Arbeitsbereich liegen. Stolpergefahr!

Beobachten Sie im Betrieb stets die Maschine und den gezogenen Gegenstand.

Achten Sie darauf, dass sich keine Personen oder Personengruppen im Arbeitsbereich befinden, da diese durch unsichere Teile verletzt werden können.

Bitte führen Sie das verwendete Verpackungsmaterial dem Recycling zu.

Halten Sie Kinder vom Gerät fern.

Nehmen Sie keinerlei technische Veränderungen am Gerät vor.

Halten Sie den Windengriff immer fest, und lösen Sie ihn nicht, wenn der Hebel unter Belastung steht und sich in unverriegelter Position befindet. Die Nichtbeachtung können Verletzungen zur Folge haben.

Entriegeln Sie niemals den Sperrhaken (#55125) wenn die Handseilwinde unter Last steht!

Die Winde darf nur von Hand betrieben werden. Ein Antrieb mittels Motor ist verboten.

Lässt sich die Winde schwer kurbeln, kann diese überlastet sein.

Erklärung der Symbole

In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:

Produktsicherheit:

	
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	

Warnung:

	
Warnung/Achtung	Warnung vor Handverletzungen
	
Warnung, Einzugsgefahr	Warnung, Stolpergefahr
	
Umstehende Personen ausreichend Sicherheitsabstand einhalten	

Gebote:

	
Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit dem Gebrauch des Gerätes vorab sorgfältig vertraut.	Schutzhandschuhe tragen
	
Sicherheitsschuhe tragen	

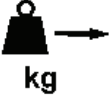
Umweltschutz:

	
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Verpackung:

	
Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben
	
Interseroh-Recycling	

Technische Daten:

	
Zugkraft	Länge Stahlseil
	
Gewicht	

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Handseilwinde dient ausschließlich zum **horizontalen Ziehen von Lasten**, diese Seilwinde darf nicht zum Heben von Lasten benutzt werden. Befördern Sie mit der Winde niemals Personen. Verwenden Sie das Gerät nur nach seiner Bestimmung. Der Bediener der Winde darf das Gerät nicht über die angegebene Maximalbelastung hinaus belasten. Die geltenden Unfallverhütungsvorschriften sind einzuhalten. Technische Veränderungen am Gerät sind nicht zulässig.

Benutzen Sie die Handseilwinde nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

Es dürfen mit dieser Maschine keine anderen Arbeiten verrichtet werden, als die Arbeiten, für die das Gerät gebaut ist und die in der Bedienungsanleitung beschrieben werden. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden oder Verletzungen haftet der Hersteller nicht. Bitte beachten Sie, dass dieses Gerät bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen Einsatz konstruiert ist.

Montage

Nehmen Sie das Gerät und die Zubehörteile aus der Verpackung und überprüfen Sie die Vollständigkeit des Lieferumfangs.

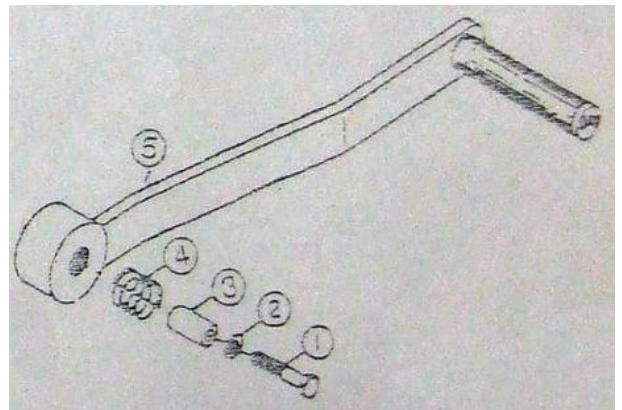
Vor Inbetriebnahme muss die Handkurbel an der Seilwinde montiert werden, gehen Sie hierfür je nach Modell wie folgt vor:

Montage der Handkurbel #55125

- Stecken Sie die Handkurbel auf die Kurbelwelle
- Stecken Sie die Anpressplatte auf die Kurbelwelle
- Schrauben Sie dann die Handkurbel mit der Mutter fest.

Montage der Handkurbel #55126

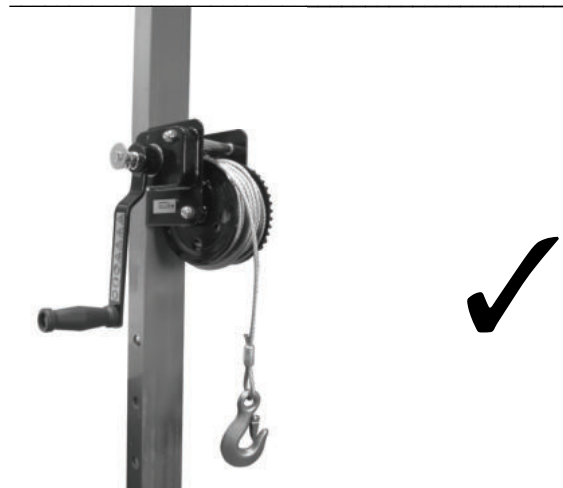
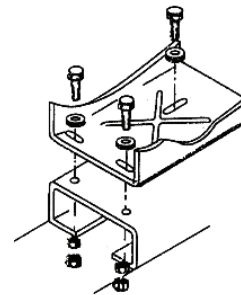
- Stecken Sie die Handkurbel auf die Kurbelwelle
- Halten Sie die die abgebildete Reihenfolge der Befestigungsmaterialien ein und ziehen Sie die Schraube (1) fest an um die Handkurbel zu befestigen.



1. Schraube
2. Unterlegscheibe
3. Hülse
4. Feder
5. Handkurbel

Montage der Handseilwinde an geeigneten Tragpunkten

Um Stabilität und Sicherheit zu erhöhen muss die Winde mit 3 Schrauben M10, Unterlegscheiben und Sperrscheiben montiert werden. Die Befestigung der Handseilwinde muss an stabilen Tragpunkten erfolgen. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, dass diese über die maximalen Zuglasten der Handseilwinde hinaus ausgelegt sind. Beachten Sie den zulässigen Leistungsbereich des Gerätes.





ACHTUNG!

Lassen Sie das Stahlseil niemals wie im oberen Bild zu sehen über den Bolzen laufen, das Seil wird dadurch falsch belastet und nutzt sich übermäßig ab.

Vor der Inbetriebnahme

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und beachten Sie unbedingt alle Hinweise. Machen Sie sich unter Zuhilfenahme dieser Anleitung mit dem Gerät und seiner Bedienung vertraut. Beachten Sie für Ihre eigene Sicherheit die allgemeinen Sicherheitshinweise. Übergeben Sie diese Bedienungsanleitung immer mit dem Gerät, falls Sie dieses an andere Personen aushändigen. Machen Sie sich vor Inbetriebnahme mit dem Gerät vertraut. Testen Sie alle Funktionen des Gerätes vorerst ohne Last.

Betrieb

Nachdem die Handseilwinde ordnungsgemäß montiert und an stabilen Tragpunkten, welche über die maximalen Zuglasten der Handseilwinde hinaus ausgelegt sind, installiert wurde, kann das Gerät nun in Betrieb genommen werden.

- Zu ziehende Last auswählen (max. Zuglast beachten)
- Stahlseil durch Drehen der Handkurbel gegen den Uhrzeigersinn bzw. durch vorheriges Lösen des Sperrhakens (#55125) bis zur gewünschten Länge herauskurbeln.

Achtung! Wickeln Sie das Stahlseil der Winde niemals komplett ab, es sollten immer ca. 3 Umwickelungen auf der Rolle verbleiben.

- Lasthaken an der zu ziehenden Last einhängen.
- Um die Last anzuziehen, die Handkurbel im Uhrzeigersinn kurbeln.

Achtung! Entriegeln Sie niemals den Sperrhaken (#55125) wenn die Handseilwinde unter Last steht!

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)
Unangemessene örtliche Beleuchtung	Mangelhafte Beleuchtung stellt ein hohes Sicherheitsrisiko dar	Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung

Mechanische Restgefahren

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)
Erfassen, Aufwickeln	Weite Kleidung oder Schmuck kann von den beweglichen Teilen erfasst werden.	Tragen Sie stets eng anliegende Kleidung und keinen Schmuck der erfasst werden kann.
Seil reißt	Das Seil kann reißen und durch Rückschlag schwere Verletzungen verursachen.	Zuglast nicht überschreiten.

Schnittverletzungen	Aufspaltungen am Seil können zu Verletzungen führen.	Seil kontrollieren! Schutzhandschuhe tragen!
---------------------	--	---

Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)
Nachlässiger Gebrauch persönlicher Schutzausrüstung	Bedienung des Gerätes ohne die entsprechende Schutzausrüstung kann zu schweren äußeren sowie inneren Verletzungen führen.	Tragen Sie stets die vorgeschriebene Schutzkleidung und arbeiten Sie bedacht.

Gewährleistung

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen. Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellstmöglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

Entsorgung der Transportverpackung:

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickengefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 18. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Wartung und Reinigung

Diese Seilwinde ist werkseitig vollständig geschmiert. Jedoch um eine optimale Leistung und längere Lebensdauer zu gewährleisten, empfiehlt es sich, dass die Zahnräder und die Spulenwelle von Zeit zu Zeit geschmiert, und einige Tropfen Öl an das Lager der Bedienwelle gegeben werden.

Halten Sie die Winde in einen guten Arbeitszustand. Beschädigte oder abgenutzte Teile können unerwartet Gefahren verursachen und zu Verletzungen oder Sachschäden führen.

Reinigen und pflegen Sie Ihr Gerät regelmäßig. Dadurch werden ein leistungsfähiger Betrieb und eine lange Nutzungsdauer gewährleistet.

Lagerung: Gereinigt, trocken, staubfrei, nicht unter 5°C.

Wartungsarbeiten, die in diesem Handbuch nicht ausdrücklich beschrieben sind, müssen von Fachpersonal ausgeführt werden, da Gefahrensituationen entstehen können, auf die der Bediener nicht vorbereitet ist. Austausch von Ersatzteilen dürfen ausschließlich von Fachpersonal ausgeführt werden.

Störungen-Ursachen/Behebung

Störung	Ursache	Behebung
Handseilwinde arbeitet nicht erwartungsgemäß	Zu hohe Zuglast	Maximale Zuglast nicht überschreiten
	Feder verschlissen (#55126)	Feder austauschen (#55126)

Service

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?** Auf unserer Homepage **www.guede.com** im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:
Artikelnummer:
Baujahr:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Deutschland,

dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Geräte:

SEILWINDE 360 KG 10 M SEIL
SEILWINDE 720 KG 20 M SEIL

Artikel-Nr.:

#55125
#55126

Einschlägige EG-Richtlinien:

2006/42/EG

Angewandte harmonisierte Normen:

Anhang I Maschinenrichtlinie
BGV D8-1997

Ort/Datum/Herstellerunterschrift: Wolpertshausen,

26.06.2012



Angaben zum Unterzeichner:

Geschäftsführer
Hr. Arnold

Technische Dokumentation:

J. Bürkle FBL; QS

Introduction

To enjoy your new device as long as possible, please read carefully the Operating Instructions and the attached safety instructions before using it. Further, we recommend keeping the Operating Instructions to recall the product features in the future.

Within the continuous product development, we reserve the right to make technical changes to improve it.

Any reprints, even partial, are subject to approval.

Supply includes

Take the device out of the transport package and check whether the following parts are included:

- **360 kg cable winch or 720 kg cable winch**
- **Hand crank with fixing material #55125**
- **Hand crank with fixing material #55126**
- **Original Operating Instructions**
- **International service centres**

Please contact your dealer if any parts are missing or are damaged.

Device description (pic. 1)

1. Hand crank
2. Guide roller
3. Steel cable
4. Bottom plate
5. Load hook
6. Blocking hook (#55125)
7. Pressure plate (#55125)
8. Spring (#55126)

360 kg cable winch specifications

Pulling force	360 kg
Steel cable length:	10m
Dimension (LxWxH):	250 x 220 x 120 mm
Weight:	3 kg

720 kg cable winch specifications

Pulling force:	720 kg
Steel cable length:	20m
Dimension (LxWxH):	270 x 270 x 170 mm
Weight:	6 kg

General safety instructions



Please read and follow all these instructions before putting the device into operation. Keep the Operating Instructions for future reference!

Safe work

Keep the place of your work clean!

Any mess in the place of your work may result in injuries.

Consider the environment influences!

Do not expose the device to rain.

Do not use the device in a moist or wet environment.

Provide adequate lighting.

Do not use the device near flammable liquids or gases.

Keep other persons in a safe distance!

Do not let other persons, especially children, touch the device. Keep them in a sufficient distance from the place of your work.

Store the device properly!

A device that is not being used must be kept in a dry and locked place, inaccessible to children.

Do not overload the device!

Work within the specified power range.

Use the right device!

Do not use a device with a low output for heavy works. Do not use the device for purposes for which it has not been designed.

Wear appropriate working clothing!

Shoes with an anti-slip sole are recommended for outdoor works.

Use protective equipment!

Protective glasses and gloves to be worn at all times.

Avoid any abnormal body position!

Provide stability to keep balance at all times.

Take care of your device!

Keep the device clean – it will work better and safer. Follow the servicing regulations and tool replacement instructions.

Be careful!

Pay attention to what you are doing. Work reasonably. Do not use the device when you are tired.

Make sure the device is not damaged!

Before continuing in using the device, it is necessary to carefully check the protective equipment and any slightly damaged parts whether still working properly. Check whether the moving parts are working properly and are not seized or damaged. All parts must be installed properly and meet all conditions to make sure perfect working of the device is guaranteed. Any damaged protective equipment and parts must be repaired or replaced in an authorised workshop, unless otherwise provided in the Operating Instructions. Have any damaged switch replaced in a service workshop. Do not use devices where the switch cannot be turned on and off.

WARNING!

Using any other extensions and accessory equipment may represent a risk of injury for you.

Have your device repaired by an electrician only!

This device meets the applicable safety provisions. Any repairs may only be executed by an electrician, using original spare parts, otherwise, the user could face a risk of injury.

Device-specific safety instructions

Check the device if in a technically perfect condition before putting it into operation.

Keep the general regulations regarding injury prevention and work safety applicable in your country.

At regular intervals, check all nuts, screws and other fixing materials if tightened properly.

Any damaged protective equipment and parts must be replaced by an authorised customer service centre, unless otherwise provided in the Operating Instructions.

Adequate working clothes to be always worn as personal protection when working with the device.

Close-fitting clothes and a hairnet for long hair and solid shoes to be worn when working with the device.

Rings and other jewels to be removed before working as they could get caught in the moving parts.

Never use the cable winch when you are not concentrated or distracted. Never operate the device when you are under the influence of alcohol or drugs.

Mount the device to an appropriate supporting point.

Work within the specified power range of the device at all times. In doing so, follow the type label details and specifications.

Never unreel the winch steel cable to the full extent – there must always be app. 3 coil rounds on the roller.

When reeling up the steel cable, make sure it is reeled up smoothly and evenly. Prevent uneven reeling.

Check regularly the carrying cable for any damage. Any damaged cable must be immediately replaced.

Choose such a place of work where the pulled loads will not put you at risk in any way.

Hang the pulled objects on the load hook at all times, never just on the carrying cable.

Do not let any items, appliances or cables in the immediate working area. Risk of tripping!

When in operation, follow the device and the object being pulled.

Make sure there are no persons or groups of persons in the working area as they could get injured by unsecured components.

Please take the used packing material to the collection centre.

Children to be kept out of reach of the device.

Do not make any technical changes to the device.

Hold the winch handle firmly and do not ease up when the crank is loaded and in an unsecured position. A failure to do so may result in injuries.

If the hand cable winch is loaded, never release the blocking hook (#55125)!

The winch may only be operated by hand. No engine drive allowed.

If the handle is difficult to turn, the winch may be overloaded.

Symbols explanation

The following symbols are used in these Operating Instructions and/or on the device.

Product safety:

	
Product corresponds to applicable EU standards	

Warning:

	
Warning/Caution	Warning against hand injury

	
Warning, risk of drawing-in	Warning, risk of tripping
	
Bystanders must keep sufficient safety distance	

Commands:

	
Read carefully the Operating Instructions. Learn carefully how the device is used before using it.	Wear protective gloves!
	
Wear safety shoes	

Environment protection:

	
Dispose waste professionally so as not harm the environment.	Packing cardboard material may be delivered to collecting centres for recycling.

Package:

	
Protect against moisture	This side up
	
Interseroh-Recycling	

Technical specifications:

	
Pulling force	Steel cable length
	
Weight	

Use as designated

The hand cable winch has exclusively been designed for **horizontal load pulling**. The cable winch cannot be used for load lifting. Never transport any person with the winch. Use the device as designated. The winch operator cannot load the device beyond the specified maximum load limit. Applicable injury prevention regulations must be observed. No technical changes to the device are allowed.

Use the hand cable winch only when all functions can be fully evaluated and performed without any restriction or after having received applicable instructions.

The device cannot be used for works other than for which the device has been designed and that are specified in the Operating Instructions. Any other use is a use in conflict with the designation. The manufacturer will not be held liable for any consequential damage and injuries. Please be sure to know that the device has not been designed for industrial purposes.

Assembly

Take the device and accessories out of the package and check if the supply is complete.

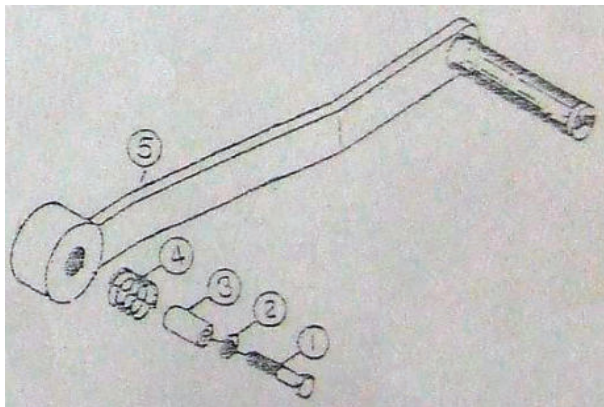
Before being put into operation, a hand crank must be installed to the cable winch. In doing so, proceed according to the given model:

Hand crank installation for #55125

- Put the hand crank on the crank shaft
- Put the pressure plate on the crank shaft
- Then, secure the hand crank with a nut.

Hand crank installation for #55126

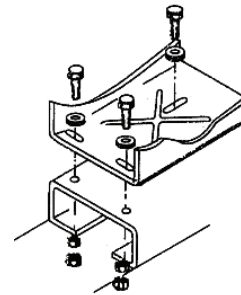
- Put the hand crank on the crank shaft
- Respect the shown order of fixing materials and tighten the screw (1) firmly to attach the hand crank.



1. Screw
2. Washer
3. Case
4. Spring
5. Hand crank

Hand cable winch installation on appropriate supporting points

To increase the stability and safety, the winch must be installed using 3 M10 screws, washers and blocking discs. The hand cable winch must be fixed to stable supporting points. The user is responsible for making sure the points are dimensioned beyond the maximum tensile loading limit of the hand cable winch. Adhere to the permitted device power range.



CAUTION!

Never let the steel cable run over the screw as shown above – the cable is loaded incorrectly and gets worn out excessively.

Before putting the device into operation

Please read carefully this manual and follow all instructions. Use this manual to get familiarised with the device and its operation. For your safety, follow the general safety instructions. If handing the device to any other person, hand the Operating Instructions, too. Familiarise with the device before putting it into operation. First, test all device functions without any load.

Operation

After the hand cable winch is properly assembled and installed to stable supporting points, dimensioned beyond the maximum tensile loading limit of the hand cable winch, the device can be put into operation.

- Select the pulled load (respect the maximum tensile loading)
- Release the steel cable by turning the hand crank counter-clockwise or by releasing the blocking hook (#55125) to reach the required length.

Caution! Never unreel the winch steel cable to the full extent – there must always be app. 3 coil rounds on the roller.

- Hang the load hook on the pulled load.
- To pull the load, turn the hand crank clockwise.

Caution! If the hand cable winch is loaded, never release the blocking hook (#55125)!

Residual risks and protective measures

Neglecting the ergonomic principles

Risk	Description	Protective measure(s)
Inadequate local lighting	Inadequate lighting represents a high safety risk	Provide adequate lighting for any work with the device.

Mechanical residual risks

Risk	Description	Protective measure(s)
Getting caught, wound	Loose clothing or jewels may get caught by the moving parts.	At all times, wear closefitting clothing and no jewels that could get caught.
Cable is broken	Cable may get pulled apart and cause serious injuries by the backlash.	Do not exceed the tensile loading limit.
Cutting injuries	Frayed cable may cause injuries.	Check the cable! Wear protective gloves!

Neglecting the ergonomic principles

Risk	Description	Protective measure(s)
Negligent use of personal protective equipment	Operating the device without appropriate protective equipment may lead to serious external and internal injuries.	Wear specified protective clothing and work cautiously at all times.

Warranty

The warranty exclusively applies to material or manufacturing defects. Original purchase voucher with the purchase date must be provided for lodging a claim in the warranty period. The warranty does not cover any unauthorised use such as appliance overload, violent use, damage by another person or an undesirable item. Failure to follow the Operating Instructions or assembly instructions and ordinary wear and tear are also excluded from the warranty.

Behaviour in case of emergency

Provide necessary first aid treatment corresponding to the injury nature and seek qualified medical help as soon as possible.
Protect the injured person from other injuries and calm him/her down.

In case of accident, first aid kit must always be available in the place of your work in accordance with DIN 13164. Material taken out of the first aid kit needs to be supplemented right away.

Please provide the following details if help is needed:

1. Place of accident
2. Accident nature
3. Number of injured persons
4. Injury type

Disposal

The disposal instructions are based on icons placed on the device or its package. The description of the meanings can be found in the "Marking" section.

Transport package disposal

The package protects the device against damage during transport. Packing materials are usually chosen depending on their environmental friendliness and disposal method and can therefore be recycled. Returning the package to material circulation saves raw materials and reduces waste disposal costs. Parts of packages (e.g. foils, styropor®) can be dangerous to children. **Risk of suffocation!** Keep parts of the package away from children and dispose them as soon as possible.

Operator requirements

The operator must carefully read the Operating Instructions before using the device.

Qualification

No special qualification is necessary for using the device apart from detailed instruction by an expert.

Minimum age

The device can only be operated by persons over 18 years of age. An exception includes youngsters operating the device within their professional education to achieve necessary skills under trainer's supervision.

Training

Using the device only requires appropriate instructions by a professional or reading the Operating Instructions. No special training necessary.

Servicing and cleaning

This cable winch is factory-lubricated. However, to provide an optimum performance and longer service life, it is recommended to occasionally lubricate the toothed wheels and the shaft and apply some oil on the operating shaft bearing.

Keep the winch in a good operating condition. Damaged or worn-out parts may unexpectedly cause a risk and lead to injuries or material damage.

Clean and treat the device at regular intervals. By this, an efficient operation and long time of use will be guaranteed.

Storing: Cleaned, dried, without dust, not less than 5°C.

Any servicing work not explicitly specified in this manual must be performed by authorised staff as there may be dangerous situations the operator is unable to handle. Spare parts may only be replaced by authorised staff.

Failures – causes - remedies

Failure	Cause	Remedy
Hand cable winch not working as expected	Tensile loading too high	Do not exceed the maximum tensile loading limit
	Spring (#55126) is worn out	Replace the spring (#55126)

Servicing

Do you have any **technical questions? A claim? Do you need spare parts or the Operating Instructions?**

You will be helped quickly and without needless bureaucracy at our webpage **www.guede.com** in the **Services** section. Please help us be able to assist you. To identify your device when claimed, we need to know its serial No., order No, and year of production. All these details can be found on the type label. Enter the details below for future reference.

Serial No.

Order No.

Year of production:

Phone: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

Email: support@ts.guede.com

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6 D-74549 Wolpertshausen
Germany,

hereby declare that the design of the devices below corresponds to the applicable requirements of the basic EU safety and hygiene directives.

In case of alternation of the device, not agreed upon by us, this Declaration will lose its validity.

Device description:

360 KG CABLE WINCH INCL. 10 M CABLE

720 KG CABLE WINCH INCL. 20 M CABLE

Art. No.

#55125

#55126

Applicable EU Directives:

2006/42/EG

Applicable harmonised standards:

Amendment I Machine Directive

BGV D8-1997

Place/date/signature of manufacturer:

Wolpertshausen,

26 June 2012

**Title of signatory:**

Managing Director
Mr Arnold

Technical documentation:

J. Bürkle FBL; QS

Introduction

Afin de pouvoir profiter le plus longtemps possible de votre nouvel appareil, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes. Nous vous recommandons également de conserver le mode d'emploi pour une consultation ultérieure éventuelle.

Dans le cadre du développement continu de nos produits, nous nous réservons le droit aux modifications techniques dans le but d'améliorer nos produits.

Toute réimpression, même partielle, nécessite une approbation.

Contenu du colis

Sortez l'appareil de l'emballage de transport et contrôlez l'intégrité et l'existence des pièces suivantes :

- **Treuil à câble 360 KG ou treuil à câble 720 KG**
- **Manivelle avec matériel de fixation #55125**
- **Manivelle avec matériel de fixation #55125**
- **Mode d'emploi d'origine**
- **Lieux de service internationaux**

Si des pièces manquent ou sont endommagées, contactez votre revendeur.

Description de l'appareil (fig. 1)

1. Manivelle
2. Poulie de guidage
3. Câble d'acier
4. Plaque de base
5. Crochet à charges
6. Crochet de blocage (#55125)
7. Plaque d'appui (#55125)
8. Ressort (#55126)

Caractéristiques techniques du treuil à câble 360 KG

Force de traction : 360 KG
Longueur du câble d'acier : 10 m
Dimensions (Lxlxh) : 250 x 220 x 120 mm
Poids : 3 kg

Caractéristiques techniques du treuil à câble 720 KG

Force de traction : 720 KG
Longueur du câble d'acier : 20 m
Dimensions (Lxlxh) : 270 x 270 x 170 mm
Poids : 6 kg

Consignes générales de sécurité



Avant de mettre l'appareil en marche, lisez toutes les consignes et instructions et respectez-les. Conservez bien le mode d'emploi !

Travail en sécurité

Maintenez votre lieu de travail en ordre !

Le désordre sur le lieu de travail et l'établi augmente des risques d'accidents et de blessures.

Prenez en considération les conditions atmosphériques.

N'exposez pas l'appareil à la pluie. Ne l'utilisez pas dans un milieu humide ou mouillé. Assurez un éclairage suffisant. N'utilisez pas l'appareil à proximité des liquides ou des gaz inflammables.

Tenez l'appareil hors de portée d'autres personnes !

Ne laissez pas d'autres personnes, en particulier des enfants toucher le câble. Éloignez-les du lieu de travail.

Rangez bien votre appareil !

Si vous n'utilisez pas l'appareil, rangez-le dans une pièce sèche, fermée à clé de façon à ce qu'il ne soit pas accessible aux enfants.

Ne surchargez pas l'appareil !

Travaillez dans la gamme de puissances indiquée.

Utilisez l'appareil adéquat !

N'utilisez pas un appareil de petite puissance pour des travaux lourds.

N'utilisez pas l'appareil à des fins auxquelles il n'a pas été conçu.

Portez une tenue de travail adéquate !

Lors du travail à l'extérieur, il est recommandé de porter des chaussures antidérapantes.

Utilisez des accessoires de protection !

Portez toujours des lunettes de protection et des gants de protection.

Évitez des postures anormales du corps !

Veillez à votre stabilité pour maintenir l'équilibre.

Prenez soin de votre appareil !

Maintenez l'appareil propre, ainsi, vous travaillerez mieux et plus en sécurité. Respectez les règles d'entretien et les consignes de remplacement d'outils.

Soyez attentifs. Faites attention à ce que vous faites.

Utilisez le bon sens. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigués.

Contrôlez si l'appareil n'est pas endommagé !

Avant l'utilisation de l'appareil, contrôlez soigneusement les dispositifs de protection et le fonctionnement parfait des parties légèrement endommagées.

Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent parfaitement et ne sont pas coincées ou endommagées. Toutes les parties mobiles doivent être correctement montées et doivent répondre à toutes les conditions de façon à assurer le fonctionnement parfait de l'appareil. Les dispositifs de protection et parties endommagées doivent être réparés ou remplacés dans un atelier agréé, faute d'autres stipulations dans le mode d'emploi. Faites remplacer les interrupteurs endommagés par un atelier de réparations. N'utilisez pas les appareils dont il est impossible de commuter l'interrupteur.

AVERTISSEMENT !

L'utilisation d'autres accessoires peut engendrer des accidents.

Confiez la réparation de votre appareil à un électricien !

Cet appareil répond aux dispositions de sécurité correspondantes. Les réparations doivent être confiées uniquement à un électricien utilisant uniquement des pièces détachées d'origine, faute de quoi l'utilisateur s'expose à des risques d'accident.

Consignes de sécurité spécifiques pour l'appareil

Avant chaque mise en marche, contrôlez l'état technique parfait de l'appareil.

Respectez les règles générales de prévention des accidents et de la sécurité au travail en vigueur dans votre pays.

Contrôlez régulièrement la fixation de tous les écrous, vis et autre matériel de fixation.

Les dispositifs de protection et pièces endommagées doivent être remplacés par un service client agréé, faute d'autres stipulations.

Portez pour votre propre protection lors du travail avec l'appareil un vêtement de protection adéquat.

Lors du travail avec cet appareil, portez une tenue adhérente, un filet en cas de cheveux longs et des chaussures solides.

Retirez les bagues et autres bijoux avant le travail, car ils peuvent s'accrocher aux pièces mobiles.

N'utilisez jamais le treuil à câble si vous n'êtes pas concentré ou si vous êtes distrait. Ne manipulez pas l'appareil sous l'influence d'alcool ou de médicaments.

Fixez l'appareil à un point porteur adéquat.

Travaillez toujours dans la gamme de puissance indiquée de l'appareil. Respectez en même temps les données figurant sur la plaque signalétique et les données techniques.

Ne déroulez jamais complètement le câble d'acier, laissez environ 3 tours sur la poulie.

Veillez lors de l'enroulement du câble d'acier à ce qu'il soit enroulement proprement et côte-à-côte. Évitez qu'il ne se chevauche.

Contrôlez régulièrement le câble porteur du point de vue d'endommagement. Remplacez immédiatement un câble endommagé.

Choisissez votre lieu de travail de façon à ce que les charges ne représentent aucun risque pour vous.

Accrochez toujours les objets tirés sur le crochet à charges, jamais seulement sur le câble porteur.

Ne laissez aucun objet, appareil ou câbles à proximité de la zone de travail. Risque de trébuchement !

Surveillez toujours l'appareil et l'objet tiré lors de l'utilisation.

Veillez à ce que personne ne se trouve dans la zone de travail pour cause de risque de blessures par des pièces non bloquées.

Veuillez déposer le matériel d'emballage dans un centre de ramassage.

Éloignez les enfants de l'appareil.

N'effectuez aucune modification technique sur l'appareil.

Tenez toujours fermement la poignée du treuil et ne relâchez pas si la manivelle est sous charge et se trouve dans une position non bloquée. Le non respect de cette consigne peut engendrer des accidents.

Si le treuil à câble manuel est sous charge, ne débloquez jamais le crochet de blocage (#55125)!

L'utilisation du treuil doit être manuelle. Un entraînement à moteur est interdit.

Si les rotations de la manivelle sont difficiles, le treuil est peut-être surchargé.

Explication des symboles

Dans ce mode d'emploi et/ou sur l'appareil se trouvent les symboles suivants :

Sécurité du produit :

	
Produit répond aux normes correspondantes de la CE	

Avertissement :

	
Avertissement/attention	Avertissement – risque de blessures des mains
	
Avertissement, risque d'entraînement	Avertissement, risque de trébuchement
	
Les personnes aux alentours doivent respecter une distance de sécurité	

Consignes :

	
Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous d'abord avec l'utilisation de l'appareil.	Portez des gants de protection
	
Portez des chaussures de sécurité	

Protection de l'environnement :

	
Liquez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.

Emballage :

	
Protégez de l'humidité	Sens de pose
	
Interseroh-Recycling	

Caractéristiques techniques :

	
Force de traction	Longueur du câble d'acier
	
Poids	

Utilisation en conformité avec la destination

Le treuil à câble manuel est destiné exclusivement à la **traction horizontale des charges**, ce treuil à câble ne doit pas être utilisé pour lever les charges. N'utilisez jamais le treuil pour transporter des personnes. Utilisez l'appareil

uniquement en conformité avec sa destination. L'utilisateur du treuil ne doit pas charger le treuil au-delà de la limite de charge maximale indiquée. Il est nécessaire de respecter les règles en vigueur pour la prévention des accidents. Les modifications techniques sur l'appareil sont interdites.

Utilisez le treuil à câble manuel uniquement si vous pouvez examiner complètement toutes les fonctions et les réaliser sans limitation ou après l'obtention des consignes correspondantes.

Cet appareil ne doit pas être utilisé pour d'autres travaux que ceux pour lesquels l'appareil a été conçu et qui sont décrits dans le mode d'emploi. Toute autre utilisation sera considérée comme contraire à la destination. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages et blessures consécutifs. Notez que cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation industrielle.

Montage

Sortez l'appareil et les parties des accessoires de l'emballage et contrôlez l'intégrité du colis.

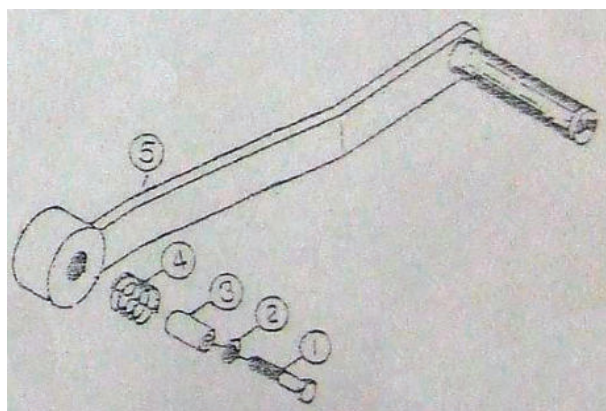
Avant la mise en marche de l'appareil, montez la manivelle sur le treuil à câble en procédant comme suit, en fonction du modèle :

Montage de la manivelle #55125

- Placez la manivelle sur le vilebrequin
- Placez la plaque d'appui sur le vilebrequin
- Bloquez la manivelle à l'aide de l'écrou.

Montage de la manivelle #55126

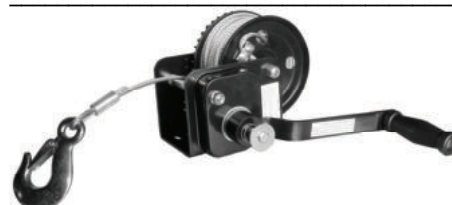
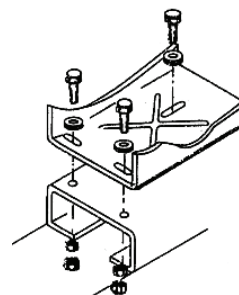
- Placez la manivelle sur le vilebrequin
- Respectez l'ordre sur le dessin du matériel de fixation et serrez fermement la vis (1) pour fixer la manivelle.



1. Vis
2. Rondelle
3. Douille
4. Ressort
5. manivelle

Montage du treuil à câble manuel sur les points porteurs adéquats

Pour augmenter la stabilité et la sécurité, le treuil à câble doit être monté à l'aide de 3 vis M10, rondelles et disques de blocage. Le treuil à câble manuel doit être fixé aux points porteurs stables. L'utilisateur doit veiller à ce que ces points soient dimensionnés au-dessus de la charge maximale en traction du treuil à câble manuel. Respectez la gamme de puissance autorisée de l'appareil.



Attention !

Ne laissez jamais le câble d'acier courir par dessus la vis, comme indiqué sur l'image ci-dessus, le câble est ainsi mal chargé et s'use excessivement.

Avant la mise en marche

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et respectez toutes les consignes. Utilisez ce mode d'emploi pour vous familiariser avec l'appareil et son utilisation. Pour votre propre sécurité, respectez les consignes générales de sécurité. Si vous remettez l'appareil à d'autres personnes, remettez-leur également ce mode d'emploi. Avant de mettre l'appareil en marche, familiarisez-vous avec ce dernier. Testez toutes les fonctions de l'appareil d'abord sans charge.

Fonctionnement

Après avoir correctement monté le treuil à câble et l'avoir installé sur des points porteurs stables, dimensionnés au-dessus de la limite de charge maximale en traction du treuil à câble, vous pouvez mettre l'appareil en marche.

- Choisissez la charge à tracter (respectez la charge maximale en traction)
- Desserrez le câble d'acier en tournant la manivelle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre ou en desserrant le crochet de blocage (#55125), de façon à obtenir la longueur souhaitée.

Attention ! Ne déroulez jamais complètement le câble d'acier, laissez environ 3 tours sur la poulie.

- Accrochez le crochet à charges sur la charge à tracter.
- Pour tirer la charge, tournez la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre.

Attention ! Lorsque le treuil à câble manuel est sous charge, ne débloquez jamais le crochet de blocage (#55125)!

Risques résiduels et mesures de protection

Manquement aux principes ergonomiques

Risque	Description	Mesure(s) de protection
Éclairage local insuffisant	Un éclairage insuffisant représente un grand risque de sécurité	Veillez toujours lors du travail avec l'appareil à un éclairage suffisant

Risques résiduels mécaniques

Risque	Description	Mesure(s) de protection
Accrochage, enroulement	Les vêtements larges ou bijoux peuvent être accrochés par les pièces mobiles.	Portez toujours des vêtements adhérents et ne portez pas de bijoux pouvant s'accrocher.
Le câble a rompu	Le câble peut rompre et son rebond peut provoquer de graves blessures.	Ne dépassez la charge en traction.
Blessures par coupures	Un câble effilé peut provoquer des blessures.	Contrôlez le câble ! Portez des gants de protection !

Manquement aux principes ergonomiques

Risque	Description	Mesure(s) de protection
Utilisation négligée d'accessoires de protection personnels	La manipulation de l'appareil sans accessoires de protection adéquats peut engendrer de graves blessures internes et externes.	Portez toujours une tenue de protection prescrite et soyez prudents.

Garantie

La garantie s'applique exclusivement aux défauts provoqués par le défaut de matériel ou de fabrication. Lors d'une réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre une pièce d'achat d'origine comportant la date de vente. La garantie ne s'applique pas à une utilisation incompétente telle que surcharge de l'appareil, utilisation forcée, endommagement par l'intervention d'un tiers ou d'un objet étranger. Le non respect du mode d'emploi et de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus couverts par la garantie.

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.

Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants :

1. Lieu d'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessure

Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

Liquidation de l'emballage de transport

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement lors du transport. En général, le matériel d'emballage est choisi de façon à ce qu'il réponde aux règles de protection de l'environnement et de liquidation des déchets, par conséquent, il peut être recyclé.

La remise de l'emballage dans le circuit de matières permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets.

Des parties de l'emballage (telles que films, styropore) peuvent être dangereux pour les enfants. **Danger d'étouffement !**

Rangiez les parties de l'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

Exigences à l'égard de l'opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 18 ans. Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

Entretien et nettoyage

Ce treuil à câble est graissé entièrement à l'usine. Néanmoins, afin d'assurer la puissance optimale et de prolonger la durée de vie, il est recommandé de graisser occasionnellement les roues dentées et l'arbre de la bobine et d'appliquer quelques gouttes d'huile sur le roulement de l'arbre de manipulation.

Maintenez le treuil en bon état de travail. Des pièces endommagées ou usées peuvent de façon inattendue provoquer un danger et engendrer des accidents ou des dommages matériels.

Nettoyez et soignez régulièrement l'appareil. Ainsi, vous assurerez son fonctionnement performant et une longue durée d'utilisation.

Stockage : Nettoyé, sec, sans poussière, température minimale de stockage - 5°C.

Les travaux d'entretien non décrits expressément dans ce mode d'emploi doivent être réalisés par un personnel agréé, car ils peuvent provoquer des situations dangereuses auxquelles l'utilisateur n'est pas préparé. Le remplacement des pièces détachées doivent être réalisé exclusivement par un personnel agréé.

Pannes-causes-solution

Panne	Cause	Solution
Le treuil à câble manuel ne travaille pas comme prévu	Charge en traction trop élevée	Ne dépassez pas la charge maximale en traction
	Ressort usé (#55126)	Remplacez le ressort (#55126)

Service

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ?

Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.guede.com dans la rubrique **Service**. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à portée de main, veuillez les inscrire ici :

Numéro de série :
N° de commande :
Année de fabrication

Tél.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Deutschland

Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. **Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.**

Désignation des appareils :

TREUIL A CÂBLE 360 KG 10 M CÂBLE
TREUIL A CÂBLE 720 KG 20 M CÂBLE

N° de commande :

#55125
#55126

Directives correspondantes de la CE :

2006/42/EG

Normes harmonisées utilisées :

Annexe I Directive sur les machines
BGV D8-1997

Lieu/date/signature du fabricant : Wolpertshausen,

26.06.2012



Données relatives au signataire : gérant
Monsieur Arnold

Documents techniques : J. Bürkle FBL; QS

Úvod

Abyste ze svého nového přístroje měli co možná nejdéle radost, přečtěte si prosím před uvedením do provozu pečlivě návod k obsluze a přiložené bezpečnostní pokyny. Dále doporučujeme, abyste si návod k použití uschovali pro případ, že byste si později chtěli znovu připomenout funkce výrobku.

V rámci neustálého dalšího vývoje výrobku si vyhrazujeme právo provádět technické změny za účelem vylepšení.

Dotisky, a to i částečné, vyžadují schválení.

Objem dodávky

Přístroj vyjměte z přepravního obalu a zkontrolujte úplnost a existenci těchto dílů:

- lanový naviják 360 KG resp. lanový naviják 720 KG
- ruční klika s upevňovacím materiálem #55125
- ruční klika s upevňovacím materiálem #55126
- originální návod k obsluze
- mezinárodní servisní místa

Pokud díly v dodávce chybí nebo jsou poškozené, obraťte se prosím na svého prodejce.

Popis přístroje (obr. 1)

1. Ruční klika
2. Vodicí kladka
3. Ocelové lano
4. Základní deska
5. Břemenový hák
6. Blokovací hák (#55125)
7. Přítlačná deska (#55125)
8. Pružina (#55126)

Technické údaje lanového navijáku 360 KG

Tažná síla:	360 KG
Délka ocelového lana:	10 m
Rozměr (DxŠxV):	250 x 220 x 120 mm
Hmotnost:	3 kg

Technické údaje lanového navijáku 720 KG

Tažná síla:	720 KG
Délka ocelového lana:	20 m
Rozměr (DxŠxV):	270 x 270 x 170 mm
Hmotnost:	6 kg

Všeobecné bezpečnostní pokyny



Dříve než tento přístroj uvedete do provozu, přečtěte si všechny pokyny a instrukce a dodržujte je. Návod k obsluze dobře uschovejte!

Bezpečná práce

Udržujte své pracoviště v pořádku!

Nepořádek na pracovišti může mít za následek úrazy.

Berte ohled na vlivy okolí!

Přístroj nevystavujte dešti.

Přístroj nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřím prostředí.

Zajistěte dobré osvětlení.

Přístroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin či plynů.

Ostatní osoby držte v bezpečné vzdálenosti!

Ostatní osoby, zejména děti, nenechte dotýkat se přístroje. Udržujte je v dostatečné vzdálenosti od svého pracoviště.

Svůj přístroj dobře ukládejte!

Přístroj, který nepoužíváte, byste měli uložit na suchém, uzamčeném místě mimo dosah dětí.

Svůj přístroj nepřetěžujte!

Pracujte v uvedeném rozsahu výkonu.

Používejte správný přístroj!

Na těžké práce nepoužívejte přístroj s malým výkonem.

Přístroj nepoužívejte k účelům, ke kterým není určen.

Noste vhodný pracovní oděv!

Při práci venku doporučujeme obuv s protiskluzovou podrážkou.

Používejte ochranné pomůcky!

Vždy noste ochranné brýle a ochranné rukavice.

Vyvarujte se nenormálního držení těla!

Zajistěte si stabilitu tak, abyste vždy udrželi rovnováhu.

Pečujte o svůj přístroj!

Přístroj udržujte čistý, budete moci pracovat lépe a bezpečněji. Dodržujte předpisy o údržbě a pokyny pro výměnu nástrojů.

Buďte pozorní!

Dávejte pozor na to, co děláte. K práci přistupujte rozumně. Přístroj nepoužívejte, jste-li unavení.

Zkontrolujte, zda přístroj není poškozen!

Před dalším používáním přístroje je třeba pečlivě prohlédnout ochranná zařízení a lehce poškozené součásti, zda ještě bezvadně fungují.

Zkontrolujte, zda pohyblivé součásti fungují bezvadně a nejsou vzpříčené nebo poškozené. Veškeré součásti musí být správně namontované a musí splňovat všechny podmínky tak, aby byl zajištěn bezvadný provoz přístroje. Poškozená ochranná zařízení a součásti je třeba nechat opravit nebo vyměnit v autorizované dílně, není-li v návodu k použití uvedeno něco jiného. Poškozené spínače nechte vyměnit v servisní dílně. Nepoužívejte přístroje, u kterých nejde zapnout a vypnout spínač.

VÝSTRAHA!

Použití jiných nástavců a jiného příslušenství může pro Vás znamenat riziko úrazu.

Svůj přístroj nechte opravit jen u elektrikáře!

Tento přístroj odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze elektrikář, a to jen za použití originálních náhradních dílů, jinak to může pro uživatele znamenat riziko úrazu.

Bezpečnostní pokyny specifické pro přístroj

Před každým uvedením do provozu zkontrolujte technicky bezvadný stav přístroje.

Dodržujte všeobecné předpisy pro prevenci úrazů a bezpečnost práce, které platí u Vás.

Pravidelně kontrolujte pevné utažení všech matic, šroubů a jiného upevňovacího materiálu.

Poškozená ochranná zařízení a součásti musí být vyměněny autorizovaným zákaznickým servisem, pokud není v návodu k obsluze uvedeno jinak.

K osobní ochraně noste při práci s přístrojem vždy přiměřený ochranný oděv.

Při práci s tímto přístrojem noste přiléhavý oděv, u dlouhých vlasů síťku na vlasy a pevnou obuv.

Prsteny a jiné šperky před prací odložte, protože se mohou zachytit do pohyblivých součástí.

Lanový naviják nepoužívejte nikdy, jste-li nesoustředění nebo nepozorní. Příklad neobsluhujte nikdy pod vlivem alkoholu nebo léků.

Přístroj připevňte k vhodnému nosnému bodu.

Pracujte vždy v uvedeném rozsahu výkonu přístroje. Dodržujte přítom údaje na typovém štítku a technické údaje.

Ocelové lano navijáku nikdy zcela neodvíjejte, na kladce musí zůstat vždy cca 3 ovinutí.

Při navijení ocelového lana dbejte na to, aby bylo navinuto čistě a vedle sebe. Zabraňte tomu, aby bylo navinuto přes sebe.

Nosné lano kontrolujte pravidelně z hlediska poškození. Poškozená lana je třeba ihned vyměnit.

Své stanoviště si zvolte tak, aby Vás tažená břemena nijak neohrožovala.

Vámi tažené předměty zavěste vždy na břemenový hák a nikdy ne jen na nosné lano.

V bezprostřední pracovní oblasti nenechávejte ležet žádné předměty, přístroje ani kabely. Nebezpečí klopýtnutí!

Za provozu sledujte vždy přístroj a tažený předmět.

Dbejte na to, aby se v pracovní oblasti nenacházely osoby či skupiny osob, protože mohou být zraněny nezajištěnými součástmi.

Použitý obalový materiál odevzdejte, prosím, do sběrný.

Děti držte mimo dosah přístroje.

Na přístroji neprovádějte žádné technické změny.

Rukojeť navijáku držte vždy pevně a nepovolujte, je-li klika pod zatížením a nachází se v nezajištěné poloze. Nedodržení může mít za následek úrazy.

Je-li ruční lanový naviják pod zatížením, nikdy neodjišťujte blokovací hák (#55125)!

Naviják se smí provozovat jen ručně. Motorový pohon je zakázán.

Pokud jde klikou těžko otáčet, naviják může být přetížen.

Vysvětlení symbolů

V tomto návodu a/nebo na přístroji jsou použity následující symboly:

Bezpečnost produktu:

	
Produkt odpovídá příslušným normám EU	

Výstraha:

	
Výstraha/pozor	Výstraha před poraněním rukou

	
Výstraha, nebezpečí vtažení	Výstraha, nebezpečí klopýtnutí
	
Okolostojící osoby musí dodržovat dostatečný bezpečnostní odstup	

Příkazy:

	
Přečtěte si pečlivě návod k použití. Předem se pečlivě seznámte s použitím přístroje.	Noste ochranné rukavice
	
Noste bezpečnostní obuv	

Ochrana životního prostředí:

	
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.

Obal:

	
Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru
	
Interseroh-Recycling	

Technické údaje:

	
Tažná síla	Délka ocelového lana
	
Hmotnost	

Použití v souladu s určením

Ruční lanový naviják je určen výhradně k **horizontálnímu tažení břemen**, tento lanový naviják nelze používat ke zvedání břemen. Navijákem nikdy nepřpravujete osoby. Příklad neobsluhujte jen v souladu s jeho určením. Obsluha navijáku nesmí přístroj zatížit nad hranici uvedeného maximálního zatížení. Je třeba dodržovat platné předpisy pro prevenci úrazů. Technické změny na přístroji jsou nepřipustné.

Ruční lanový naviják používejte jen tehdy, pokud můžete všechny funkce kompletně posoudit a provést bez omezení nebo jste obdrželi odpovídající pokyny.

S tímto strojem nelze vykonávat jiné práce, než pro jaké byl tento stroj zkonstruován a jež jsou popsány v návodu k obsluze. Každé jiné použití je použití v rozporu s určením. Za následné škody a úrazy výrobce neručí. Dbejte prosím na to, že tento přístroj není v souladu s určením konstruován pro průmyslové použití.

Montáž

Přístroj a části příslušenství vyjměte z obalu a zkontrolujte úplnost dodávky.

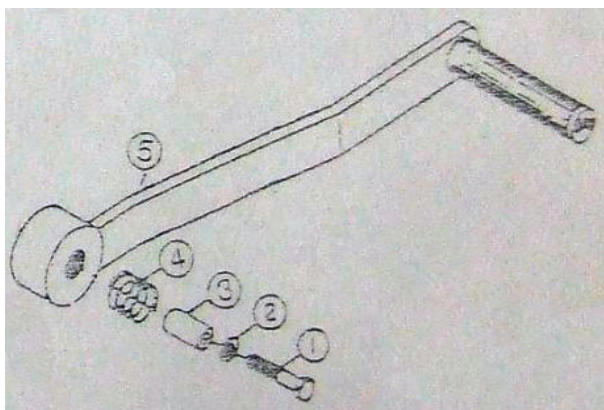
Před uvedením do provozu musí být na lanový naviják namontována ruční klika, přitom postupujte následovně podle daného modelu:

Montáž ruční kliky #55125

- Ruční kliku nasuňte na klikový hřídel
- Přítlačnou desku nasuňte na klikový hřídel
- Poté ruční kliku zajistěte maticí.

Montáž ruční kliky #55126

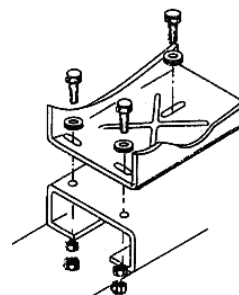
- Ruční kliku nasuňte na klikový hřídel
- Dodržujte vyobrazené pořadí upevňovacích materiálů a šroub (1) pevně utáhněte, abyste připevnili ruční kliku.



1. Šroub
2. Podložka
3. Pouzdro
4. Pružina
5. Ruční klika

Montáž ručního lanového navijáku na vhodných nosných bodech

Ke zvýšení stability a bezpečnosti musí být naviják namontován pomocí 3 šroubů M10, podložek a blokových kotoučů. Ruční lanový naviják musí být připevněn ke stabilním nosným bodům. Uživatel je odpovědný za to, aby tyto byly dimenzovány nad maximální zatížení v tahu ručního lanového navijáku. Dodržujte povolený rozsah výkonu přístroje.



POZOR!

Nikdy nenechávejte ocelové lano běžet přes šroub, jak je vidět na obrázku nahoře, lano je tak špatně zatíženo a nadměrně se opotřebovuje.

Před uvedením do provozu

Přečtěte si, prosím, pečlivě tento návod k obsluze a dodržujte bezpodmínečně všechny pokyny. Pomocí tohoto návodu se seznámte s přístrojem a jeho obsluhou. Pro Vaši vlastní bezpečnost dodržujte všeobecné bezpečnostní pokyny. Tento návod k obsluze předejte vždy spolu s přístrojem, pokud ho předáváte jiným osobám. Před uvedením do provozu se s přístrojem seznámte. Otestujte všechny funkce přístroje nejprve bez zatížení.

Provoz

Poté, co jste ruční lanový naviják řádně smontovali a nainstalovali na stabilních nosných bodech, které jsou

dimenzovány nad hranici maximálního zatížení v tahu ručního lanového navijáku, lze přístroj nyní uvést do provozu.

- Zvolte tažené břemeno (dodržujte max. zatížení v tahu)
- Ocelové lano povolte otáčením ruční klikou proti směru hodinových ručiček resp. povolením blokovacího háku (#55125) tak, aby bylo dosaženo požadované délky.

Pozor! Ocelové lano navijáku nikdy zcela neodvíjejte, na kladce musí zůstat vždy cca 3 ovinutí.

- Břemenový hák zavěste na tažené břemeno.
- K přitažení břemena otáčejte ruční klikou ve směru hodinových ručiček.

Pozor! Je-li ruční lanový naviják pod zatížením, nikdy neodjišťujte blokovací hák (#55125)!

Zbytková nebezpečí a ochranná opatření

Zanedbání ergonomických zásad

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření
Nepřiměřené lokální osvětlení	Nedostatečné osvětlení představuje vysoké bezpečnostní riziko	Při práci s přístrojem zajistěte vždy dostatečné osvětlení

Mechanická zbytková nebezpečí

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření
Zachycení, navinutí	Široký oděv nebo šperky mohou být zachyceny pohyblivými součástmi.	Noste vždy přiléhavý oděv a nenoste šperky, které by se mohly zachytit.
Lano se přetrhlo	Lano se může přetrhnout a zpětným rázem způsobit vážné úrazy.	Nepřekračujte zatížení v tahu.
Řezná poranění	Roztřepené lano může způsobit úrazy.	Lano kontrolujte! Noste ochranné rukavice!

Zanedbání ergonomických zásad

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření
Nedbalé použití osobních ochranných pomůcek	Obsluha přístroje bez odpovídajících ochranných pomůcek může vést k vážným vnějším i vnitřním zraněním.	Noste vždy předepsaný ochranný oděv a pracujte obezřetně.

Záruka

Záruka se vztahuje výhradně na vady, způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci vady v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje. Do záruky nespádá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, násilné použití, poškození zásahem cizí osoby nebo cizího předmětu. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespádá do záruky.

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení“.

Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou zvoleny zpravidla podle jejich šetrnosti vůči životnímu prostředí a způsobu likvidace a lze je proto recyklovat. Vrácení obalu do oběhu materiálu šetří suroviny a snižuje náklady na likvidaci odpadů. Části obalu (např. fólie, Styropor®) mohou být nebezpečné pro děti. **Existuje riziko udušení!** Části obalu uschovejte mimo dosah dětí, a co nejrychleji zlikvidujte.

Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 18 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

Údržba a čištění

Tento lanový naviják je ze závodu kompletně namazán. Aby však byl zaručen optimální výkon a delší životnost, doporučuje se ozubená kola a hřídel cívky občas namazat a na ložisko obslužného hřídele kápnout několik kapek oleje.

Naviják udržujte v dobrém pracovním stavu. Poškozené nebo opotřebené součásti mohou nečekaně způsobit nebezpečí a vést k úrazům nebo materiálním škodám.

Přístroj pravidelně čistěte a ošetřujte. Tak bude zaručen jeho výkonný provoz a dlouhá doba použití.

Skladování: Vyčištěný, suchý, bez prachu, ne méně než 5°C.

Údržbové práce, které nejsou v této příručce výslovně popsány, musí provést autorizovaný personál, neboť mohou nastat nebezpečné situace, na něž není obsluha připravena. Výměnu náhradních dílů smí provést výhradně autorizovaný personál.

Poruchy-příčiny-odstranění

Porucha	Příčina	Odstranění
Ruční lanový naviják nepracuje podle očekávání	Příliš vysoké zatížení v tahu	Nepřekračujte maximální zatížení v tahu
	Opotřeбенá pružina (#55126)	Pružinu vyměňte (#55126)

Servis

Máte **technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?**

Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu **Servis** pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, запиšte si je prosím dole.

Sériové číslo:
Objednávací číslo:
Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

Tímto prohlašujeme my,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Německo,

že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu.

V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Označení přístrojů:

LANOVÝ NAVIJÁK 360 KG 10 M LANO
LANOVÝ NAVIJÁK 720 KG 20 M LANO

Obj. č.:

#55125
#55126

Příslušné směrnice EU:

2006/42/EG

Použité harmonizované normy:

Dodatek I Směrnice o strojích
BGV D8-1997

Místo/datum/podpis výrobce:

Wolpertshausen,

26.06.2012


Údaje o podepsaném:

jednatel
pan Arnold

Technická dokumentace:

J. Bürkle FBL; QS

Úvod

Aby ste zo svojho nového prístroja mali čo možno najdlhšie radosť, prečítajte si, prosím, pred uvedením do prevádzky pozorne návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Ďalej odporúčame, aby ste si návod na použitie uschovali pre prípad, že by ste si neskôr chceli znovu pripomenúť funkcie výrobku.

V rámci neustáleho ďalšieho vývoja výrobku si vyhradujeme právo vykonávať technické zmeny s cieľom vylepšenia.

Dotlače, a to aj čiastočné, vyžadujú schválenie.

Objem dodávky

Prístroj vyberte z prepravného obalu a skontrolujte úplnosť a existenciu týchto dielov:

- lanový navijak 360 kg, resp. lanový navijak 720 kg
- ručná kľuka s upevňovacím materiálom #55125
- ručná kľuka s upevňovacím materiálom #55125
- originálny návod na obsluhu
- medzinárodné servisné miesta

Ak diely v dodávke chýbajú alebo sú poškodené, obráťte sa, prosím, na svojho predajcu.

Popis prístroja (obr. 1)

1. Ručná kľuka
2. Vodiaca kladka
3. Oceľové lano
4. Základová doska
5. Bremenový hák
6. Blokovací hák (#55125)
7. Prítláčná doska (#55125)
8. Pružina (#55126)

Technické údaje lanového navijaka 360 kg

Ťažná sila:	360 kg	
Dĺžka oceľového lana:	10 m	
Rozmer (D × Š × V):		250 × 220 × 120 mm
Hmotnosť:	3 kg	

Technické údaje lanového navijaka 720 kg

Ťažná sila:	720 kg	
Dĺžka oceľového lana:	20 m	
Rozmer (D × Š × V):		270 × 270 × 170 mm
Hmotnosť:	6 kg	

Všeobecné bezpečnostné pokyny



Skôr ako tento prístroj uvediete do prevádzky, prečítajte si všetky pokyny a inštrukcie a dodržujte ich. Návod na obsluhu dobre uschovajte!

Bezpečná práca

Udržujte svoje pracovisko v poriadku!

Neporiadok na pracovisku môže mať za následok úrazy.

Berte ohľad na vplyvy okolia!

Prístroj nevystavujte dažďu.

Prístroj nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.

Zaistite dobré osvetlenie.

Prístroj nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín či plynov.

Ostatné osoby držte v bezpečnej vzdialenosti!

Ostatné osoby, najmä deti, nenechajte dotýkať sa prístroja.

Udržujte ich v dostatočnej vzdialenosti od svojho pracoviska.

Svoj prístroj dobre ukladajte!

Prístroj, ktorý nepoužívate, by ste mali uložiť na suchom, uzamknutom mieste mimo dosahu detí.

Svoj prístroj nepreťažujte!

Pracujte v uvedenom rozsahu výkonu.

Používajte správny prístroj!

Na ťažké práce nepoužívajte prístroj s malým výkonom.

Prístroj nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený.

Noste vhodný pracovný odev!

Pri práci vonku odporúčame obuv s protišmykovou podrážkou.

Používajte ochranné pomôcky!

Vždy noste ochranné okuliare a ochranné rukavice.

Vyvarujte sa nenormálneho držania tela!

Zaistite si stabilitu tak, aby ste vždy udržali rovnováhu.

Starajte sa o svoj prístroj!

Prístroj udržiavajte čistý, budete môcť pracovať lepšie a bezpečnejšie. Dodržujte predpisy o údržbe a pokyny na výmenu nástrojov.

Buďte pozorní!

Dávajte pozor na to, čo robíte. K práci pristupujte rozumne.

Prístroj nepoužívajte, ak ste unavení.

Skontrolujte, či prístroj nie je poškodený!

Pred ďalším používaním prístroja je potrebné pozorne prezrieť ochranné zariadenia a ľahko poškodené súčasti, či ešte bezchybne fungujú.

Skontrolujte, či pohyblivé súčasti fungujú bezchybne a nie sú vzpričené alebo poškodené. Všetky súčasti musia byť správne namontované a musia spĺňať všetky podmienky tak, aby bola zaistená bezchybná prevádzka prístroja. Poškodené ochranné zariadenia a súčasti je potrebné nechať opraviť alebo vymeniť v autorizovanej dielni, ak nie je v návode na použitie uvedené niečo iné. Poškodené spínače nechajte vymeniť v servisnej dielni. Nepoužívajte prístroje, pri ktorých sa nedá zapnúť a vypnúť spínač.

VÝSTRAHA!

Použitie iných násadov a iného príslušenstva môže pre vás znamenať riziko úrazu.

Svoj prístroj nechajte opraviť len u elektrikára!

Tento prístroj zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Opravy smie vykonávať iba elektrikár, a to len za použitia originálnych náhradných dielov, inak to môže pre užívateľa znamenať riziko úrazu.

Bezpečnostné pokyny špecifické pre prístroj

Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte technicky bezchybný stav prístroja.

Dodržujte všeobecné predpisy na prevenciu úrazov a bezpečnosť práce, ktoré platia u vás.

Pravidelne kontrolujte pevné utiahnutie všetkých matíc, skrutiek a iného upevňovacieho materiálu.

Poškodené ochranné zariadenia a súčasti musí vymeniť autorizovaný zákaznícky servis, ak nie je v návode na obsluhu uvedené inak.

Na osobnú ochranu noste pri práci s prístrojom vždy primeraný ochranný odev.

Pri práci s týmto prístrojom noste priliehavý odev, pri dlhých vlasoch sieťku na vlasy a pevnú obuv.

Prstene a iné šperky pred prácou odložte, pretože sa môžu zachytiť do pohyblivých súčastí.

Lanový navijak nepoužívajte nikdy, ak ste nesústredení alebo nepozorní. Prístroj neobsluhujte nikdy pod vplyvom alkoholu alebo liekov.

Prístroj pripevnite k vhodnému nosnému bodu.

Pracujte vždy v uvedenom rozsahu výkonu prístroja. Dodržujte pritom údaje na typovom štítku a technické údaje.

Oceľové lano navijaka nikdy celkom neodvíjajte, na kladke musia zostať vždy cca 3 ovinutia.

Pri navíjaní oceľového lana dbajte na to, aby bolo navinuté čisto a vedľa seba. Zabráňte tomu, aby bolo navinuté cez seba.

Nosné lano kontrolujte pravidelne z hľadiska poškodenia. Poškodené laná je potrebné ihneď vymeniť.

Svoje stanovište si zvolte tak, aby vás ťahané bremená nijako neohrozovali.

Vami ťahané predmety zaveste vždy na bremenový hák a nikdy nie len na nosné lano.

V bezprostrednej pracovnej oblasti nenechávajte ležať žiadne predmety, prístroje ani káble. Nebezpečenstvo potknutia sa!

Počas prevádzky sledujte vždy prístroj a ťahaný predmet.

Dbajte na to, aby sa v pracovnej oblasti nenachádzali osoby či skupiny osôb, pretože môžu byť zranené nezaistenými súčastami.

Použitý obalový materiál odovzdajte, prosím, do zberne.

Deti držte mimo dosahu prístroja.

Na prístroji nevykonávajte žiadne technické zmeny.

Rukoväť navijaka držte vždy pevne a nepovoľujte, ak je kľuka pod zaťažením a nachádza sa v nezaistenej polohe. Nedodržanie môže mať za následok úrazy.

Ak je ručný lanový navijak pod zaťažením, nikdy neodistújte blokovací hák (#55125)!

Navijak sa smie prevádzkovať len ručne. Motorový pohon je zakázaný.

Ak sa dá kľukou ťažko otáčať, navijak môže byť preťažený.

Vysvetlenie symbolov

V tomto návode a/alebo na prístroji sú použité nasledujúce symboly:

Bezpečnosť produktu:

	
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	

Výstraha:

	
Výstraha/pozor	Výstraha pred poranením rúk

	
Výstraha, nebezpečenstvo vtiahnutia	Výstraha, nebezpečenstvo potknutia sa
	
Okolostojace osoby musia dodržiavať dostatočný bezpečnostný odstup	

Príkazy:

	
Prečítajte si pozorne návod na použitie. Vopred sa dôkladne oboznámte s použitím prístroja.	Noste ochranné rukavice
	
Noste bezpečnostnú obuv	

Ochrana životného prostredia:

	
Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať s cieľom recyklácie do zberne.

Obal:

	
Chráňte pred vlhkom	Obal musí smerovať hore
	
Interseroh-Recycling	

Technické údaje:

	
Ťažná sila	Dĺžka oceľového lana
	
Hmotnosť	

Použitie v súlade s určením

Ručný lanový navijak je určený výhradne na **horizontálne ťahanie bremien**, tento lanový navijak nie je možné používať na zdvíhanie bremien. Navijakom nikdy neprepravujte osoby. Prístroj používajte len v súlade s jeho určením. Obsluha navijaka nesmie prístroj zaťažovať nad hranicu uvedeného maximálneho zaťaženia. Je potrebné dodržiavať platné predpisy na prevenciu úrazov. Technické zmeny na prístroji sú neprípustné.

Ručný lanový navijak používajte len vtedy, ak môžete všetky funkcie kompletne posúdiť a vykonať bez obmedzenia alebo ste dostali zodpovedajúce pokyny.

S týmto prístrojom nie je možné vykonávať iné práce, než na aké bol tento prístroj skonštruovaný a ktoré sú popísané v návode na obsluhu. Každé iné použitie je použitie v rozpore s určením. Za následné škody a úrazy výrobca neručí. Dbajte, prosím, na to, že tento prístroj nie je v súlade s určením konštruovaný na priemyselné použitie.

Montáž

Prístroj a časti príslušenstva vyberte z obalu a skontrolujte úplnosť dodávky.

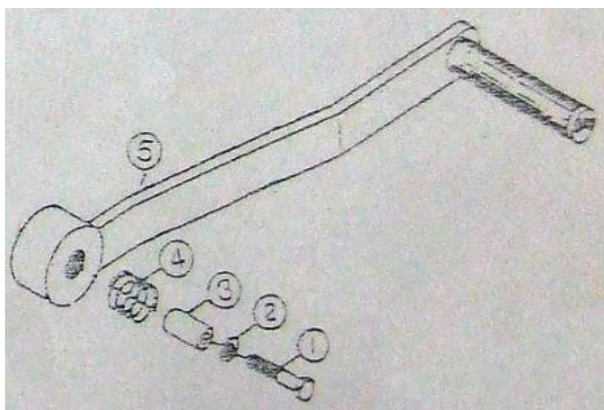
Pred uvedením do prevádzky musí byť na lanový navijak namontovaná ručná kľuka, pričom postupujte nasledovne podľa daného modelu:

Montáž ručnej kľuky #55125

- Ručnú kľuku nasuňte na kľukový hriadeľ.
- Prítlačnú dosku nasuňte na kľukový hriadeľ.
- Potom ručnú kľuku zaistíte maticou.

Montáž ručnej kľuky #55126

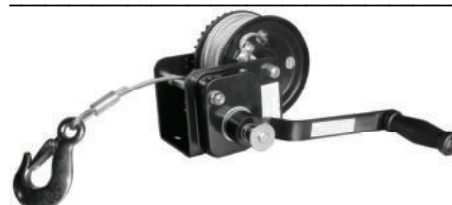
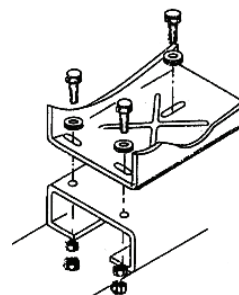
- Ručnú kľuku nasuňte na kľukový hriadeľ.
- Dodržujte vyobrazené poradie upevňovacích materiálov a skrutku (1) pevne utiahnite, aby ste pripevnili ručnú kľuku.



1. Skrutka
2. Podložka
3. Puzdro
4. Pružina
5. Ručná kľuka

Montáž ručného lanového navijaka na vhodných nosných bodoch

Na zvýšenie stability a bezpečnosti musí byť navijak namontovaný pomocou 3 skrutiek M10, podložiek a blokovacích kotúčov. Ručný lanový navijak musí byť pripevnený k stabilným nosným bodom. Užívateľ je zodpovedný za to, aby boli dimenzované nad maximálne zaťaženie v ťahu ručného lanového navijaka. Dodržujte povolený rozsah výkonu prístroja.



POZOR!

Nikdy nenechávajte oceľové lano bežať cez skrutku, ako je vidieť na obrázku hore, lano je tak zle zaťažené a nadmerne sa opotrebuje.

Pred uvedením do prevádzky

Prečítajte si, prosím, pozorne tento návod na obsluhu a dodržujte bezpodmienečne všetky pokyny. Pomocou tohto návodu sa oboznámte s prístrojom a jeho obsluhou. Pre vašu vlastnú bezpečnosť dodržujte všeobecné bezpečnostné pokyny. Tento návod na obsluhu odovzdajte vždy spolu s prístrojom, ak ho odovzdávate iným osobám. Pred uvedením do prevádzky sa s prístrojom oboznámte. Otestujte všetky funkcie prístroja najprv bez zaťaženia.

Prevádzka

Po tom, čo ste ručný lanový navijak riadne zmontovali a nainštalovali na stabilných nosných bodoch, ktoré sú dimenzované nad hranicu maximálneho zaťaženia v ťahu

ručného lanového navijaka, je možné prístroj teraz uviesť do prevádzky.

- Zvoľte ťahané bremeno (dodržujte max. zaťaženie v ťahu).
- Oceľové lano povolte otáčaním ručnou kľukou proti smeru hodinových ručičiek, resp. povolením blokovačieho háka (#55125) tak, aby sa dosiahla požadovaná dĺžka.

Pozor! Oceľové lano navijaka nikdy celkom neodvíjajte, na kladke musia zostať vždy cca 3 ovinutia.

- Bremenový hák zaveste na ťahané bremeno.
- Na pritiaženie bremena otáčajte ručnou kľukou v smere hodinových ručičiek.

Pozor! Ak je ručný lanový navijak pod zaťažením, nikdy neodist'ujte blokovačie hák (#55125)!

Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia

Zanedbanie ergonomických zásad

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenie(ia)
Neprimerané lokálne osvetlenie	Nedostatočné osvetlenie predstavuje vysoké bezpečnostné riziko	Pri práci s prístrojom zaistite vždy dostatočné osvetlenie

Mechanické zvyškové nebezpečenstvá

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenie(ia)
Zachytenie, navinutie	Široký odev alebo šperky môžu byť zachytené pohyblivými súčasťami.	Noste vždy priliehavý odev a nenoste šperky, ktoré by sa mohli zachytiť.
Lano sa pretrhlo	Lano sa môže pretrhnúť a spätným rázom spôsobiť vážne úrazy.	Neprekračujte zaťaženie v ťahu.
Rezné poranenia	Rozstrapkané lano môže spôsobiť úrazy.	Lano kontrolujte! Noste ochranné rukavice!

Zanedbanie ergonomických zásad

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenie(ia)
Nedbalé použitie osobných ochranných pomôcok	Obsluha prístroja bez zodpovedajúcich ochranných pomôcok môže viesť k vážnym vonkajším aj vnútorným zraneniam.	Noste vždy predpísaný ochranný odev a pracujte obozretné.

Záruka

Záruka sa vzťahuje výhradne na chyby spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamacii chyby v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja. Do záruky nepatrí neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, násilné použitie, poškodenie zásahom cudzej osoby alebo cudzieho predmetu. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie tiež nepatrí do záruky.

Správanie sa v prípade núdze

Zavedte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnika prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárnicky vezmete, je potrebné ihneď doplniť. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia“.

Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Obalové materiály sú zvolené spravidla podľa ich šetrnosti voči životnému prostrediu a spôsobu likvidácie a je možné ich preto recyklovať. Vrátenie obalu do obehu materiálu šetrí suroviny a znižuje náklady na likvidáciu odpadov. Časti obalu (napr. fólia, Styropor®) môžu byť nebezpečné pre deti. **Existuje riziko udusení!** Časti obalu uschovajte mimo dosahu detí, a čo najrýchlejšie zlikvidujte.

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 18 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa to deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

Údržba a čistenie

Tento lanový navijak je zo závodu kompletne namazaný. Aby však bol zaručený optimálny výkon a dlhšia životnosť, odporúča sa ozubené kolesá a hriadeľ cievky občas namazať a na ložisko obslužného hriadeľa kvapnúť niekoľko kvapiek oleja.

Navijak udržiavajte v dobrom pracovnom stave. Poškodené alebo opotrebené súčasti môžu nečakane spôsobiť nebezpečenstvo a viesť k úrazom alebo materiálnym škodám.

Prístroj pravidelne čistite a ošetrujte. Tak bude zaručená jeho výkonná prevádzka a dlhý čas použitia.

Skladovanie: Vyčistený, suchý, bez prachu, nie menej ako 5 °C.

Údržbové práce, ktoré nie sú v tejto príručke výslovne popísané, musí vykonať autorizovaný personál, pretože môžu nastať nebezpečné situácie, na ktoré nie je obsluha

pripravená. Výmenu náhradných dielov smie vykonať výhradne autorizovaný personál.

Poruchy – príčiny – odstránenie

Porucha	Príčina	Odstránenie
Ručný lanový navijak nepracuje podľa očakávania	Príliš vysoké zaťaženie v ťahu	Neprekračujte maximálne zaťaženie v ťahu
	Opotrebená pružina (#55126)	Pružinu vymeňte (#55126)

Servis

Máte technické otázky? **Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?**

Na našej domovskej stránke **www.guede.com** vám v oddiele **Servis** pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

Sériové číslo:

Objednávacie číslo:

Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-mail: support@ts.guede.com

VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

Týmto vyhlasujeme my,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Nemecko,

že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu.

V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Označenie prístrojov:

LANOVÝ NAVIJAK 360 KG 10 M LANO

LANOVÝ NAVIJAK 720 KG 20 M LANO

Obj. č.:

#55125

#55126

Príslušné smernice EÚ:

2006/42/ES

Použité harmonizované normy:

Dodatok I Smernica o strojoch
BGV D8-1997

Miesto/dátum/podpis výrobcu:

Wolpertshausen,

26. 6. 2012



Údaje o podpísanom:

konateľ
pán Arnold

Technická dokumentácia:

J. Bürkle FBL; QS

Inleiding

Om van uw nieuwe apparaat zo lang mogelijk plezier te hebben, bevelen wij u aan de gebruiksaanwijzing en de bijgesloten veiligheidsinstructies voor het in bedrijf stellen zorgvuldig te lezen. Verder wordt aanbevolen de gebruiksaanwijzing te bewaren voor het geval dat de functies van het apparaat later opnieuw in het geheugen ververs moeten worden.

In het kader van een continue productontwikkeling behouden wij ons het recht voor technische wijzigingen aan te brengen.

Voor nadruk en uittreksels is toestemming vereist.

Levering

Neem het apparaat uit de transportverpakking en controleer de volledigheid en de aanwezigheid van de volgende onderdelen:

- **Kabellier 360 KG, resp. Kabellier 720 KG**
- **Handkruk met bevestigingsmateriaal #55125**
- **Handkruk met bevestigingsmateriaal #55126**
- **Originele gebruiksaanwijzing**
- **Internationale service werkplaatsen**

Indien onderdelen uit de levering beschadigd zijn, neem dan contact op met uw handelaar.

Beschrijving van het apparaat (afb. 1)

1. Handkruk
2. Kabelrol
3. Stalen kabel
4. Grondplaat
5. Lasthaak
6. Vergrendelhaak (#55125)
7. Aandrukplaat (#55125)
8. Veer (#55126)

Technische gegevens Kabellier 360 KG

Trekkracht:	360 kg
Lengte stalen kabel:	10 m
Afmetingen (LxBxH):	250 x 220 x 120 mm
Gewicht:	3 kg

Technische gegevens Kabellier 720 KG

Trekkracht:	720 kg
Lengte stalen kabel:	20 m
Afmetingen (LxBxH):	270 x 270 x 170 mm
Gewicht:	6 kg

Algemene veiligheidsinstructies



Lees en volg alle instructies en aanwijzingen op voordat dit elektrische apparaat in gebruik wordt genomen. Bewaar de gebruiksaanwijzing goed!

Veilig werken

Houd de werkomgeving op orde!

Wanorde op de werkplek kan ongevallen tot gevolg hebben.

Houd rekening met omgevingsinvloeden

Plaats het werktuig niet in de regen.

Gebruik het werktuig niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting. Gebruik het werktuig niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

Houd andere personen op afstand!

Laat andere personen, speciaal kinderen, het werktuig niet aanraken. Houd ze op afstand van uw werkomgeving.

Bewaar uw werktuigen veilig!

Niet in gebruik zijnde werktuigen moeten op een droge, afgesloten plaats en buiten het bereik van kinderen opgeslagen worden.

Overbelast uw machine niet!

Werk binnen het aangegeven vermogen.

Gebruik het juiste werktuig!

Pas uw werkzaamheden aan het vermogen van uw machine. Gebruik werktuigen niet voor doeleinden waarvoor deze niet bestemd zijn.

Draag geschikte werkkleding!

Bij werkzaamheden in de open lucht zijn antislipschoenen aan te bevelen.

Gebruik beschermende uitrustingen!

Draag steeds een veiligheidsbril en beschermende handschoenen.

Vermijd abnormale lichaamshoudingen!

Zorg voor een veilige stand en behoud altijd het evenwicht.

Verzorg uw werktuigen zorgvuldig!

Houd de werktuigen schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Volg de onderhoudsvoorschriften en de aanwijzingen, betreffende het vervangen van de werktuigen.

Wees oplettend!

Let op wat er gedaan wordt. Ga met verstand te werk. Gebruik het elektrische werktuig uitsluitend onder een volledige concentratie.

Controleer het werktuig op eventuele beschadigingen!

Vóór het gebruik van het werktuig moeten veiligheidsdelen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op een perfecte en bedoelde functie onderzocht worden.

Controleer of de bewegende onderdelen goed functioneren en niet klemmen en of de onderdelen zijn beschadigd. Alle onderdelen moeten op juiste wijze gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om een goed gebruik van het werktuig te waarborgen. Beschadigde veiligheids- en andere onderdelen moeten vakkundig door een erkende werkplaats gerepareerd of vervangen worden, voor zover niets anders in de gebruiksaanwijzing daarover is aangegeven. Laat beschadigde schakelaars door een werkplaats van de klantendienst vervangen. Gebruik geen werktuigen waarvan de schakelaar zich niet laat in- of uitschakelen.

WAARSCHUWING!

Het gebruik van andere inzetwerktuigen en andere accessoires kan letselgevaar betekenen.

Laat uw werktuig door een vakkundige persoon repareren!

Dit werktuig beantwoordt aan de desbetreffende veiligheidsbepalingen. Reparaties mogen uitsluitend door een vakkundige persoon uitgevoerd worden waarbij originele reserveonderdelen gebruikt dienen te worden; in ander geval kunnen ongevallen voor de gebruiker ontstaan.

Veiligheidsinstructies specifiek voor dit apparaat

Controleer voor iedere inbedrijfstelling het apparaat op een technisch perfecte staat.

Let op de algemene voorschriften die bij u geldig zijn, ter voorkoming van ongevallen.

Controleer regelmatig of alle moeren, schroeven en overige bevestigingselementen goed zijn vastgedraaid.

Beschadigde veiligheids- en andere onderdelen moeten door een geautoriseerde klantendienst vervangen worden, voor zover niets anders in de gebruiksaanwijzing daarover is aangegeven.

Om u zelf te beschermen, draag tijdens werkzaamheden met het apparaat altijd geschikte beschermende kleding.

Draag tijdens werkzaamheden met dit apparaat strak passende kleding, bij lang haar een haarnet en stevige schoenen.

Verwijder voor de werkzaamheden ringen en overige sieraden omdat deze in bewegende onderdelen kunnen geraken.

Gebruik de kabellier nooit, als u ongeconcentreerd of afgeleid bent. Gebruik de machine nooit onder invloed van alcohol of medicijnen.

Monteer het apparaat vast aan een geschikt draagpunt.

Werk uitsluitend binnen het aangegeven vermogen van het apparaat. Volg hiervoor het typeplaatje op evenals de waarden in de technische gegevens.

Wikkel de stalen kabel van de lier nooit compleet af, er zouden altijd ca. 3 wikkelingen op de rol achter moeten blijven.

Bij het opwikkelen van de stalen kabel er op letten dat deze schoon en tegen elkaar opwikkelt. Vermijd een gekruist opwikkelen.

Controleer de draagkabel regelmatig op beschadigingen. Beschadigde kabels dienen direct vervangen te worden.

Kies uw eigen standplaats zodanig dat er geen gevaren door de getrokken lasten bestaan.

Hang uw te trekken voorwerpen altijd in aan de lasthaak en nooit enkel aan de draagkabel.

Laat geen voorwerpen, werktuigen of kabels in de directe werkomgeving liggen. Struikelgevaar!

Overzie tijdens het gebruik altijd de machine en het getrokken voorwerp.

Let er op dat zich geen personen of persoonsgroepen in de werkomgeving ophouden omdat deze door niet gezekerde onderdelen verwond kunnen raken.

Het gebruikte verpakkingsmateriaal bij een recyclingplaats afgeven.

Houd kinderen op afstand van het apparaat.

Voer nooit technische wijzigingen uit aan het apparaat.

Houd de handgreep van de lier altijd vast en laat deze niet los, als de hendel onder belasting staat en zich in een onvergrendelde positie bevindt. Niet-opvolging kan persoonlijke letsels tot gevolg hebben.

Ontgrendel de vergrendelhaak (#55125) nooit als de handkabellier onder last staat!

De lier mag enkel met de hand bediend worden. Aandrijving d.m.v. een motor is verboden.

Indien de lier zich moeilijk laat draaien, kan deze overbelast zijn.

Toelichting van de symbolen

In deze gebruiksaanwijzing en/of op dit apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:

Productveiligheid:

	
Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	

Waarschuwing:

	
Waarschuwing/Let op	Waarschuwing voor handletsels
	
Waarschuwing, intrekgevaar	Waarschuwing, struikelgevaar
	
Omstanders dienen voldoende veilige afstand te houden	

Aanwijzingen:

	
Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Maakt u zich met het gebruik van het apparaat vertrouwd	Veiligheidshandschoenen dragen.
	
Veiligheidsschoenen dragen	

Milieubescherming:

	
Afval niet in het milieu brengen maar vakkundig verwijderen	Kartonnen verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen inleveren

Verpakking:

	
Tegen vocht beschermen.	Verpakkingsoriëntering - boven
	
Interseroh-Recycling	

Technische gegevens:

	
Trekkracht	Lengte stalen kabel

	
Gewicht	

Gebruik volgens de bepalingen

De handkabellier dient uitsluitend voor het **horizontaal verplaatsen van lasten**, de kabellier mag niet voor het heffen van lasten gebruikt worden. Verplaats met de lier nooit personen. Gebruik het apparaat uitsluitend in overeenstemming met zijn doelstelling. De bedienende persoon van de lier mag het apparaat nooit boven de aangegeven maximale belasting belasten. De geldige voorschriften ter voorkoming van ongevallen moeten nagekomen worden. Technische wijzigingen aan het apparaat zijn niet toegestaan.

Gebruik de handkabellier uitsluitend als u alle functies volledig kunt beoordelen en deze zonder beperkingen kunt uitvoeren of als u overeenkomstige aanwijzingen voor het gebruik hebt ontvangen.

Met deze machine mogen geen andere werkzaamheden verricht worden dan de werkzaamheden waarvoor het apparaat is gebouwd en die in de gebruiksaanwijzing worden beschreven. Elk ander gebruik geldt als niet volgens deze gebruiksregels. De producent is voor eventueel hieruit ontstane schade niet aansprakelijk. Let er op dat dit apparaat, volgens bepalingen, niet voor industriële toepassing is geconstrueerd.

Montage

Neem het apparaat en de hulpstukken uit de verpakking en controleer de volledigheid van de levering.

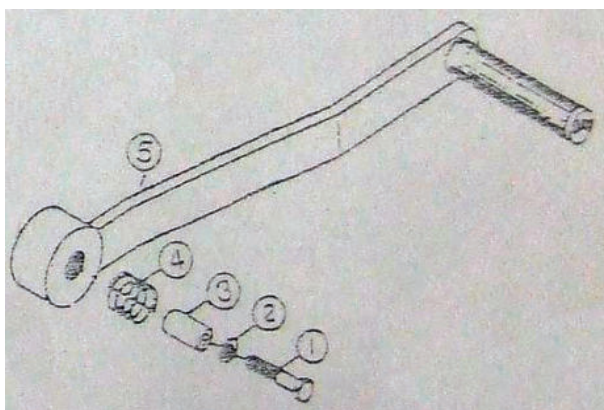
Voor inbedrijfstelling dient de handkruk aan de kabellier gemonteerd te worden; ga hiervoor, afhankelijk van het type, als volgt te werk:

Montage van de handkruk #55125

- Plaats de handkruk aan de krukas.
- Plaats de aandrukplaat op de krukas.
- Schroef daarna de handkruk met een moer vast.

Montage van de handkruk #55126

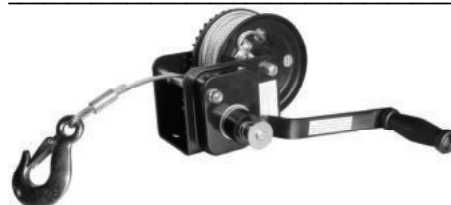
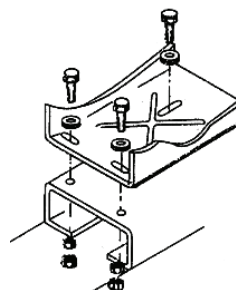
- Plaats de handkruk op de krukas.
- Houd de afgebeelde volgorde van de bevestigingsmaterialen aan en draai de schroef (1) vast om de handkruk te bevestigen.



1. Schroef
2. Onderlegschiif
3. Huls
4. Veer
5. Handkruk

Montage van de handkabellier aan geschikte draagpunten

Om de stabiliteit en veiligheid te verhogen dient de lier met 3 M10 schroeven, onderlegschiiven en borgringen gemonteerd te worden. De bevestiging van de handkabellier moet aan stabiele draagpunten plaatsvinden. De gebruiker is er voor verantwoordelijk dat deze draagpunten boven de maximale treklasten van de handkabellier ontworpen zijn. Let op het toegestane vermogen van het apparaat.



LET OP!

Laat de stalen kabel nooit, zoals in de bovenste afbeelding te zien is, over de bouten lopen; de kabel wordt daardoor vals belast en slijt overmatig.

Voor inbedrijfstelling

Gelieve deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en alle instructies op te volgen. Maakt u zich met behulp van deze aanwijzing met het apparaat en zijn bediening vertrouwd. Volg beslist voor uw eigen veiligheid de algemene veiligheidsinstructies op. Geef deze gebruiksaanwijzing altijd

met het apparaat door, indien het apparaat aan andere personen wordt overhandigd. Maakt u zich voor de inbedrijfstelling met het apparaat vertrouwd. Test eerst alle functies van het apparaat zonder last.

Gebruik

Nadat de handkabel naar behoren gemonteerd is aan stabiele draagpunten, die boven de maximale treklasten van de handkabel zijn ontworpen, kan het apparaat in gebruik genomen worden.

- De te trekken last kiezen (op de maximale treklast letten)
- De stalen kabel d.m.v. draaien van de handkruk tegen de richting van de klokwijzers in, resp. door het vooraf losmaken van de vergrendelhaak (#55125), tot de gewenste lengte uitdraaien.

Let op! Wikkel de stalen kabel van de lier nooit compleet af, er moeten altijd ca. 3 wikkelingen op de kabelrol blijven.

- De lasthaak aan de te trekken last inhangen.
- De handkruk in de richting van de klokwijzers draaien om de last aan te trekken.

Let op! Ontgrendel nooit de vergrendelhaak (#55125), indien de handkabel onder last staat!

Overige gevaren en beschermende maatregelen

Verwaarlozing van ergonomische beginselen

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel (en)
Onjuiste plaatselijke verlichting	Gebrekkige verlichting stelt een hoog risico voor.	Zorg bij het werken met het apparaat voor voldoende verlichting.

Mechanische gevaren

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel (en)
Grijpen, opwickelen	Loshangende kleding of sieraden kunnen door draaiende delen gegrepen worden.	Draag steeds strak aanliggende kleding en geen sieraden die gegrepen kunnen worden.
Kabel scheurt	De kabel kan scheuren en door terugslag zware verwondingen veroorzaken.	Treklast niet overschrijden.
Snijverwondingen	Uitsplitsingen van de kabel kunnen tot verwondingen leiden.	Kabel controleren! Veiligheidshandschoenen dragen!

Verwaarlozing van ergonomische beginselen

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel (en)
Verwaarloosd gebruik van de persoonlijke beschermen de kleding en uitrusting	Bediening van het apparaat zonder de juiste beschermende uitrusting kan tot zware verwondingen leiden.	Draag steeds de voorgeschreven beschermende kleding en werk met aandacht.

Garantie

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- en/of productiefouten zijn terug te voeren. Bij een claim betreffende een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden. Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of vreemde voorwerpen. Het niet naleven van gebruik- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om eerste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.

Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, in de werkplaats beschikbaar moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient direct weer aangevuld te worden.

Indien u hulp vraagt, geef dan de volgende gegevens door:

1. Plaats van het ongeval
2. Soort van het ongeval
3. Aantal gewonde mensen
4. Soort verwondingen

Verwijdering

De verwijdering instructies zijn met pictogrammen aangegeven die op het apparaat, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduiding" te vinden.

Verwijdering van de transportverpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakkingmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het retour brengen van de verpakking in de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden. Verpakkingdelen (bijv. folies, styropor) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn. **Er bestaat verstikkingsgevaar!** Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, vóór ingebruikname van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

Minimale leeftijd

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 18 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een instructeur plaats vindt.

Scholing

Voor het gebruik van het apparaat is passend onderricht voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

Onderhoud en reiniging

Deze kabellier is door de producent volledig gesmeerd. Toch, om een optimale prestatie en een langere levensduur te waarborgen, wordt aanbevolen de tandwielen en de spoelas van tijd tot tijd te smeren en enige druppels olie aan het lager van de bedieningsas te geven.

Houd de lier in een goede werkstaat. Beschadigde of versleten onderdelen kunnen onverwacht gevaren veroorzaken en tot letsels of materiële schade leiden.

Reinig en verzorg uw apparaat regelmatig: Daardoor worden een krachtiger gebruik en een langere gebruiksduur gewaarborgd.

Opslag: Gereinigd, droog en stofvrij, niet onder 5°C.

Onderhoudswerkzaamheden die in dit handboek niet uitdrukkelijk zijn beschreven, dienen door vakkundig personeel uitgevoerd te worden omdat gevaarlijke situaties kunnen ontstaan waarop de bedienende persoon niet is voorbereid. Vervanging van onderdelen mag uitsluitend door vakkundig personeel uitgevoerd worden.

Storingen - Oorzaken - Oplossingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Handkabellier werkt niet naar verwachting	Te hoge treklast Veer versleten (#55126)	Maximale treklast niet overschrijden Veer vervangen (#55126)

Service

Hebt u **technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?** Op onze website **www.guede.com** in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

Serienummer:
Artikelnummer:
Productiejaar:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

EG-CONFORMITEITVERKLARING

Hiermede verklaren wij,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Deutschland,

dat de navolgend genoemde apparaten, op grond van hun ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.

Bij niet met ons overeengekomen wijzigingen aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Benaming van het product:

KABELLIER 360 KG, 10 M KABEL
KABELLIER 720 KG, 20 M KABEL

Artikel nr.:

#55125
#55126

Desbetreffende EG-Richtlijnen:

2006/42/EG

Gebruikte harmoniserende normen:

Aanhangsel I Machinerichtlijn
BGV D8-1997

Datum/Handtekening fabrikant:

Wolpertshausen,

26.06.2012



Gegevens betr. ondertekende:

bedrijfsleider
dhr. Arnold

Technische documentatie:

J. Bürkle FBL; QS

Premessa

Per poter essere soddisfatti del Vostro nuovo apparecchio per il periodo più lungo possibile, prima di metterlo in funzione leggere attentamente il Manuale d'uso e le istruzioni di sicurezza allegate. Vi consigliamo inoltre di conservare il Manuale d'uso per caso in cui abbiate bisogno di ricordarsi le funzioni dell'apparecchio.

Per motivi dello sviluppo continuo del prodotto ci riserviamo il diritto di apportare delle ulteriori modifiche tecniche ai fini del miglioramento dello stesso.

Le ristampe, anche parziali, richiedono la relativa autorizzazione.

Volume della fornitura

Estrarre l'apparecchio dall'imballo da trasporto e controllare la sua integrità e la presenza delle seguenti parti:

- **argano a fune da 360 KG risp. argano a fune da 720 KG**
- **manovella manuale con materiale di fissaggio #55125**
- **manovella manuale con materiale di fissaggio #55126**
- **manuale d'uso originale**
- **punti di assistenza internazionali**

Nel caso in cui alcune parti della fornitura dovessero mancare o fossero difettose, rivolgersi, per favore, al Vostro venditore.

Descrizione dell'apparecchio (fig. 1)

1. Manovella a mano
2. Puleggia guida
3. Fune in acciaio
4. Piastra di base
5. Gancio di carico
6. Gancio di bloccaggio (#55125)
7. Piastra di contrasto (#55125)
8. Molla (#55126)

Dati tecnici argano a fune da 360 KG

Forza di trazione:	360 KG
Lunghezza della fune in acciaio:	10 m
Dimensione (LxLxA):	250 x 220 x 120 mm
Peso:	3 kg

Dati tecnici argano a fune da 720 KG

Forza di trazione:	720 KG
Lunghezza della fune in acciaio:	20 m
Dimensione (LxLxA):	270 x 270 x 170 mm
Peso:	6 kg

Istruzioni di sicurezza generali



Leggere attentamente ed osservare tutte le informazioni ed istruzioni prima di far funzionare l'apparecchio. Conservare accuratamente il presente Manuale d'uso!

Lavoro sicuro

Mantenere pulita la zona di lavoro!

Il luogo di lavoro disordinato può portare all'incidente.

Tener conto degli impatti sull'ambiente!

Non esporre l'apparecchio alla pioggia.
Non usare l'apparecchio nell'ambiente umido o bagnato.
Provvedere ad una buona illuminazione.

Non utilizzare l'apparecchio vicino ai liquidi o gas infiammabili.

Tenere le altre persone a distanza di sicurezza!

Tenere le altre persone, in particolare i bambini, a distanza di sicurezza dal luogo di lavoro.

Conservare bene l'apparecchio!

L'apparecchio non utilizzato dovrebbe essere conservato in un luogo asciutto e chiuso a chiave, fuori dalla portata dei bambini.

Non sovraccaricare il Vostro apparecchio!

Lavorare solo entro i limiti di potenza previsti.

Utilizzare l'apparecchio giusto!

Non utilizzare l'apparecchio di potenza insufficiente per i lavori pesanti.

Non utilizzare l'apparecchio per scopi non previsti.

Indossare gli indumenti di lavoro idonei!

Consigliamo, per il lavoro all'aperto, di indossare la calzatura antiscivolo.

Utilizzare dei mezzi di protezione!

Indossare sempre gli occhiali di protezione e guanti di protezione.

Evitare l'atteggiamento del corpo anomalo!

Posizionarsi in modo stabile per mantenere sempre l'equilibrio.

Prendersi cura del Vostro apparecchio!

Mantenere l'apparecchio sempre pulito per poter lavorare meglio e in modo più sicuro. Osservare le prescrizioni ed istruzioni per il cambio degli utensili.

Essere attenti!

Porre l'attenzione a ciò che state facendo. Lavorare ragionevolmente. Non utilizzare l'apparecchio se siete stanchi.

Verificare se l'apparecchio non è danneggiato!

Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio occorre accuratamente controllare i dispositivi di protezione e le parti leggermente difettose se funzionano ancora perfettamente.

Controllare se le parti mobili funzionano perfettamente, non si bloccano e non sono danneggiate. Tutte le parti devono essere montate correttamente e devono soddisfare tutte le condizioni per assicurare una perfetta funzione della macchina.

Tutti i dispositivi di protezione danneggiati vanno fatti riparare o sostituire presso un'officina autorizzata, se non indicato altrimenti nel Manuale d'uso. Gli interruttori vanno riparati presso un'officina autorizzata. Non utilizzare apparecchio il cui interruttore non può essere acceso o spento.

AVVISO!

L'applicazione degli adattatori diversi od accessori diversi può provocare rischio di un incidente.

Far riparare il proprio apparecchio solo da un elettricista!

Questo apparecchio è conforme alle relative norme di sicurezza. Le riparazioni possono essere eseguite solo da un elettricista, che può utilizzare solo le parti di ricambio originali, altrimenti ciò potrebbe rappresentare il rischio dell'incidente per l'utente.

Istruzioni di sicurezza specifiche per l'apparecchio

Prima di ogni messa in funzionamento verificare le condizioni tecniche dell'apparecchio che devono risultare perfette.

Osservare tutte le norme generali e locali di prevenzione di infortuni e di sicurezza al lavoro.

Controllare regolarmente il serraggio di tutti i dadi, viti e pure dell'altro materiale di fissaggio.

Tutti i dispositivi di protezione danneggiati vanno riparati presso un centro di assistenza autorizzato, se non indicato altrimenti nel manuale d'uso.

Per la protezione individuale, indossare sempre, durante il lavoro con l'apparecchio, un indumento di protezione adeguato.

Durante il lavoro con il presente apparecchio indossare un vestito elastico, rete per i capelli lunghi e calzatura robusta.

Togliere anelli ed altri gioielli prima di iniziare a lavorare, in quanto potrebbero essere trascinati nelle parti in movimento.

Mai utilizzare l'argano a fune essendo mal concentrati o inattenti. Mai manovrare l'apparecchio sotto l'influenza dell'alcool o delle medicine.

Fissare l'apparecchio ad un punto portante idoneo.

Lavorare sempre entro i limiti di potenza dell'apparecchio previsti. Attenersi sempre ai dati indicati sulla targhetta e ai relativi dati tecnici.

Mai far uscire completamente la fune in acciaio dell'argano, sulla puleggia ci devono rimanere almeno 3 giri.

Durante l'avvolgere la fune in acciaio far attenzione che sia avvolta libera e sempre un giro accanto all'altro. Evitare di avvolgerla in modo incrociato.

Controllare regolarmente la fune portante per gli eventuali danni. Le funi danneggiate fanno subito sostituire.

Scegliere la propria postazione in modo che i carichi trainati non rappresentino alcun rischio per voi.

Appendere gli oggetti da trainare sempre al gancio di carico, mai vanno appesi alla fune portante.

Non lasciare alcun oggetto, apparecchio o cavo nelle vicinanze immediate dell'area di lavoro. Pericolo di inciampare!

Durante il funzionamento seguire sempre sia l'apparecchio che l'oggetto trainato.

Fare attenzione che non si trovino, nell'area di lavoro, delle persone o gruppi di persone, perché potrebbero subire lesioni dalle parti non fissate.

Siete pregati di consegnare il materiale d'imballo usato in un centro di raccolta.

Tenere i bambini lontano dalla portata dell'apparecchio.

Non apportare alcuna modificata tecnica all'apparecchio.

Tenere bene l'impugnatura dell'argano e mai allentarla se la manopola risulta sotto carico e se si trova in una posizione non bloccata. Una mancata osservazione di questa precauzione può provocare lesioni.

Se l'argano manuale a fune è sotto carico, mai sbloccare il gancio di bloccaggio (#55125)!

L'argano può essere manovrato solo manualmente. La movimentazione a motore è vietata.

Se risulta difficile ruotare la manopola, l'argano potrebbe essere sovraccaricato.

Segnaletica

I seguenti simboli possono essere utilizzati nel presente Manuale d'uso e/o sull'apparecchio:

Sicurezza del prodotto:

	
Prodotto conforme alle relative normative EU	

Avviso:

	
Avviso/attenzione	Pericolo di lesioni alle mani / schiacciamento
	
Rischio di afferramento !	Pericolo di inciampare
	
Persone circostanti devono rispettare la distanza di sicurezza.	

Direttive:

	
Leggere attentamente il manuale d'uso. Prima dell'utilizzo prendere un'accurata conoscenza dell'apparecchio.	Utilizzare i guanti di protezione!
	
Indossare le scarpe antifortunistiche	

Tutela dell'ambiente:

	
Smaltire i rifiuti a regola d'arte per non inquinare l'ambiente.	Il materiale d'imballo in cartone può essere consegnato al centro di raccolta a scopo di riciclaggio.

Imballo:

	
Proteggere contro l'umidità	L'imballo va rivolto verso l'alto
	
Interseroh-Recycling	

Dati tecnici:

	
kg	
Forza di trazione	Lunghezza della fune in acciaio

	
Peso	

Uso conforme alla sua destinazione

L'argano manuale a fune è destinato esclusivamente per il **traino in orizzontale dei carichi**, questo argano a fune non può essere utilizzato per sollevare dei carichi. Mai trasportare le persone tramite l'argano. Utilizzare l'apparecchio solo in conformità alla sua destinazione d'uso. L'operatore dell'argano non deve caricare l'apparecchio oltre ai limiti prescritti per il carico massimo. Occorre rispettare le norme vigenti di prevenzione di infortuni. Non sono ammesse modifiche tecniche dell'apparecchio.

Utilizzare l'argano manuale a fune solo se siete in grado di valutare completamente ed eseguire tutte le sue funzioni o se siete informati sulle relative istruzioni.

Non è possibile eseguire, con questo apparecchio, i lavori diversi da quelli, per i quali è stato costruito e che sono descritti nel Manuale d'uso. Ogni altro uso è considerato per controverso alla destinazione. Il costruttore non assume alcuna responsabilità dei successivi danni e delle ferite. Tenere presente che questo apparecchio non è costruito, in conformità alla sua destinazione, per l'uso industriale.

Montaggio

Estrarre l'apparecchio e tutti gli accessori dall'imballo, verificare la completezza della fornitura.

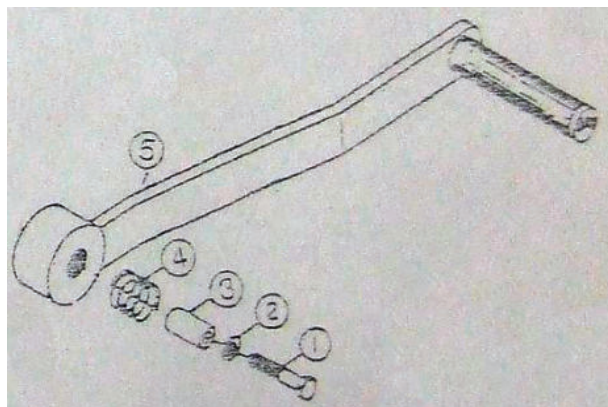
Prima di messa in servizio, all'argano a fune ci deve essere montata la manovella manuale. Per montarla procedere secondo il modello descritto di sotto:

Montaggio della manovella manuale #55125

- Infilare la manovella sull'albero
- Infilare la piastra di contrasto sull'albero
- Dunque serrare con dado la manovella manuale.

Montaggio della manovella manuale #55126

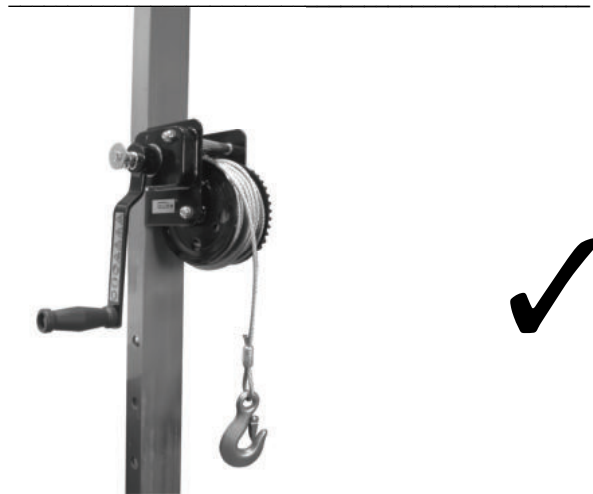
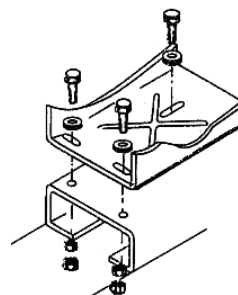
- Infilare la manovella manuale sull'albero
- Rispettare l'ordine illustrato dei materiali di fissaggio e serrare bene la vite (1) per fissare la manovella manuale.



1. Vite
2. Rondella
3. Guaina
4. Molla
5. Manovella

Montaggio dell'argano manuale a fune nei punti portanti idonei

Al fine di aumentare la stabilità e la sicurezza, l'argano deve essere montato con l'aiuto di 3 viti M10, rondelle e dischi di bloccaggio. L'argano manuale a fune deve essere fissato ai punti portanti stabili. L'utente è responsabile del fatto che questi punti siano dimensionati oltre al carico massimo a trazione dell'argano manuale a fune. Osservare i limiti di potenza ammessi dell'apparecchio.



ATTENZIONE!

Mai far scorrere la fune in acciaio sopra la vite così come illustrato sulla figura di sopra, la fune è caricata in modo sbagliato consumandosi di conseguenza eccessivamente.

Prima di messa in servizio

Siete pregati di leggere con attenzione il presente Manuale d'uso ed osservare incondizionalmente tutte le istruzioni. Tramite il presente manuale d'uso, prendere conoscenza dell'apparecchio e delle operazioni con esso. Per la Vostra

sicurezza occorre osservare tutte le istruzioni di sicurezza generali. Consegnare il presente Manuale d'uso sempre insieme all'apparecchio, se lo consegnate alle altre persone. Prima della messa in servizio, prendere conoscenza delle funzioni dell'apparecchio. Provare tutte le funzioni dell'apparecchio prima senza carico.

Manovra

Dopo aver montato debitamente il Vostro argano manuale a fune e dopo averlo installato nei punti portanti stabili che vanno dimensionati oltre al limite massimo di carico a trazione dell'argano manuale a fune, è possibile mettere l'apparecchio in servizio.

- Scegliere un carico da trainare (rispettare il carico massimo a trazione)
- Far uscire la fune in acciaio ruotando la manovella manuale in senso antiorario risp. liberando il gancio di bloccaggio (#55125) in modo da raggiungere la lunghezza richiesta.

Attenzione! Mai far uscire completamente la fune in acciaio dell'argano, sulla puleggia ci devono rimanere almeno 3 giri.

- Fissare il gancio di carico al carico da trainare.
- Al fine di tirare un carico, ruotare la manovella manuale in senso orario.

Attenzione! Se l'argano a fune manuale è sotto carico, mai sbloccare il gancio di bloccaggio (#55125)!

Pericolo residui e misure di protezione

Mancato rispetto dei principi ergonomici

Pericolo	Descrizione	Misure di protezione
Illuminazione locale inadeguata	L'illuminazione insufficiente costituisce un alto rischio per la sicurezza.	Provvedere ad una buona illuminazione durante il lavoro con l'apparecchio

Pericoli meccanici residui

Pericolo	Descrizione	Misure di protezione
Afferramento o trascinarsi	Un vestito largo o i gioielli possono essere afferrati dalle parti in movimento.	Indossare sempre un vestito elastico ed evitare di indossare i gioielli che possano essere afferrati.
La fune si è rotta	La fune può rompersi provocando delle gravi lesioni da contraccolpo.	Non superare il carico a trazione.
Lesioni da taglienti	La fune sfilacciata può provocare infortuni.	Controllare la fune! Indossare i guanti di protezione!

Mancato rispetto dei principi ergonomici

Pericolo	Descrizione	Misure di protezione
Utilizzo disattento dei dispositivi di protezione individuale	La manovra dell'apparecchio o senza relativi disposizioni di protezione può provocare delle gravi lesioni sia esterne che interne.	Indossare sempre l'indumento di protezione prescritto e lavorare con attenzione.

Garanzia

La garanzia si riferisce esclusivamente ai difetti dovuti al materiale difettoso o al difetto di fabbricazione. In caso di reclamo durante il periodo di garanzia occorre allegare il documento d'acquisto originale con la data di vendita. Non rientra nella garanzia l'uso improprio quale ad es. il sovraccarico, l'uso forzato, il danneggiamento dovuto all'intervento di una persona non autorizzata o corpo estraneo. Inoltre non rientra nella garanzia una mancata osservazione del manuale d'uso e di montaggio e l'usura abituale dell'apparecchio.

In caso di emergenza

Fornire un primo soccorso necessario corrispondente alla lesione e contattare più presto possibile un medico. Proteggere la persona colpita dalle altre lesioni e cercare di calmarla.

Per un possibile infortunio, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato di una cassetta di pronto soccorso a portata di mano e conforme alla DIN 13164. E' necessario immediatamente completare il materiale prelevato dalla cassetta di pronto soccorso. Qualora si contatti un medico, occorre fornire i dati seguenti:

1. Luogo dell'incidente
2. Tipo di incidente
3. Numero di feriti
4. Tipo di ferita

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento risultano identificate da pittogrammi collocati sull'apparecchio o sull'imballo. La descrizione dei relativi significati si trova nel capitolo denominato "Marcatura".

Smaltimento dell'imballo da trasporto

L'imballo protegge l'apparecchio dal danneggiamento durante il trasporto. I materiali d'imballo vengono di regola scelti tenendo conto della tutela dell'ambiente e delle modalità di smaltimento, perciò è possibile effettuare il loro riciclaggio. La rimessa dell'imballo in circolazione risparmia le materie prime e riduce i costi sostenuti allo smaltimento dei rifiuti. Alcune parti dell'imballo (ad. pellicola, Styropor®) possono essere pericolose per i bambini. **C'è rischio di soffocamento!** Conservare le singole parti dell'imballo lontano dalla portata dei bambini e smaltirle più presto possibile.

Requisiti degli operatori

Ogni operatore deve leggere con cura il presente manuale d'uso e capirlo prima di usare l'apparecchio.

Qualifica

Per l'uso dell'apparecchio non occorre, eccetto le istruzioni dettagliate da specialista, alcuna qualifica particolare.

Età minima

L'apparecchio può essere utilizzato solo dalle persone che abbiano compiute l'età di 18 anni. Un'eccezione costituisce il caso quando gli adolescenti usano l'apparecchio durante il corso di formazione mirato al raggiungimento delle relative competenze sotto la supervisione dell'addestratore.

Addestramento

Per l'utilizzo dell'apparecchio vengono richieste solamente delle adeguate istruzioni da parte di un tecnico specialista,

oppure indicate nel manuale d'uso. Non è necessario alcun training particolare.

Manutenzione e pulizia

Questo argano manuale a fune è completamente lubrificato in fabbrica. Al fine di garantire una prestazione ottima e una durata di vita più lunga, si consiglia di lubrificare ogni tanto anche le ruote dentate e l'albero della bobina e, inoltre, mettere qualche goccia di olio sul cuscinetto dell'albero di comando.

Mantenere l'argano nelle buone condizioni di lavoro. Le parti danneggiate o usurate possono provocare inaspettatamente situazioni di pericolo e portare alle lesioni o danni materiali.

Pulire e curare regolarmente l'apparecchio. Solo in tal modo può essere garantito un funzionamento lungo e duraturo.

Immagazzinamento: L'apparecchio deve essere pulito e conservato in un ambiente asciutto, privo di polvere e con temperatura non inferiore ai 5°C.

Gli interventi di manutenzione che non sono espressamente descritti nel presente Manuale d'uso vanno eseguiti dal personale autorizzato, in quanto possono provocare delle situazioni pericolose, per le quali l'operatore non è addestrato. La sostituzione delle parti di ricambio può essere eseguita esclusivamente dal personale autorizzato.

Guasti – cause - rimozione

Guasto	Causa	Rimozione
Argano manuale a fune non funziona come previsto	Carico a trazione troppo alto	Non superare il massimo carico a trazione.
	Molla consumata(#55126)	Sostituire la molla (#55126)

Assistenza tecnica

Avete delle **domande tecniche**? Reclamo? Vi servono dei ricambi o un'istruzione sull'uso?

Nel nostro sito web **www.guede.com** nella parte **Assistenza tecnica** vi offriamo una aiuto veloce e non burocratico. Vi preghiamo di darci una mano perché vi possiamo aiutare. Al fine di poter identificare il vostro apparecchio in caso di reclamo, ci serve il numero di fabbricazione, numero di ordinazione e l'anno di produzione. Tutti questi dati li troverete sulla targhetta. Compilare questi dati nella tabella seguente, per averli sempre a portata di mano.

Numero di serie:

Codice di ordinazione:

Anno di fabbricazione:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' EU

Con la presente noi,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Germania,

dichiariamo che il concetto e la struttura degli apparecchi sotto indicati e gli allestimenti da noi commercializzati, è conforme ai requisiti essenziali delle direttive UE per la sicurezza ed igiene.

In caso di modifica dell'apparecchio non consultata con noi, la presente dichiarazione perde validità.

Denominazione degli apparecchi:

ARGANO A FUNE DA 360 KG, FUNE DA 10 M
ARGANO A FUNE DA 720 KG, FUNE DA 20 M

Cod. ord.:

#55125
#55126

Norme EU corrispondenti:

2006/42/EG

Norme armonizzate applicate

Supplemento I Direttiva macchine
BGV D8-1997

Luogo/data/firma del produttore:

Wolpertshausen,

26.06.2012



Dati sul sottoscritto:

amministratore
Sig. Arnold

Documentazione tecnica:

J. Bürkle FBL; QS

Bevezetés

Azért, hogy készülékének a lehető legtovább tudjon örülni, a gép üzembeállítása előtt olvassa el, kérem aprólékosan a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat. Továbbá tanácsoljuk, a használati útmutatót megőrizni arra az esetre, hogy később emlékeztesse a termék funkciót.

A termék állandó fejlesztésének keretében fenntartjuk jogunkat a termék műszaki változtatásaira.

Utánnymást, még részlegesen is, jóváhagyást igényel.

Szállítás terjedelme.

A készüléket vegye ki a szállító csomagolásból és ellenőrizze a következő részek létezését:

- **KÖTÉLCSÖRLŐ 360 kg, illetve KÖTÉLCSÖRLŐ 720 kg**
- **Kézi hajtókar rögzítő anyagokkal #55125**
- **Kézi hajtókar rögzítő anyagokkal #55125**
- **Eredeti használati útmutató**
- **Nemzetközi szerviz helyek**

Amennyiben a szállítmányból valami hiányzik, vagy sérült forduljon, kérem az eladóhoz.

Készülék leírása (. ábra) 1)

1. Kézi hajtókar
2. Vezető csiga
3. Acél kötél
4. Alap deszka
5. Teher horog
6. Blokkoló horog (#55125)
7. Lenyomó deszka (#55125)
8. Rugó (#55126)

Kötélcsörlő műszaki adatai 360 kg

Húzó erő:	360 kg
Acél kötél hossza:	10 m
Méret (HxSxM):	250 x 220 x 120 mm
Tömeg:	3 kg

Kötélcsörlő műszaki adatai 720 kg

Húzó erő:	720 kg
Acél kötél hossza:	20 m
Méret (HxSxM):	270 x 270 x 170 mm
Tömeg:	6 kg

Általános biztonsági utasítások



Készülék üzembe helyezése előtt, olvassa el az utasításokat és tartsa be őket. A használati útmutatót mindig jól tegye.

Biztonságos munka

Munkahelyét tartsa rendben!

A munkahelyi rendtelenség balesethez vezethet.

Vegye figyelembe a környezet hatásait.

Gépet ne tegye ki esőnek.

Készüléket ne használja esőben, nedves vagy vizes környezetben.

Biztosítson jó megvilágosítást.

Gépet ne használja gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.

Más személyeket tartsa biztonságos távolságra!

Más személyeket, főleg gyermekeket ne engedje a készülékhez nyúlni. Tartsa őket megfelelő távolságra a munkahelyétől.

Készülékét jól tegye el!

Készüléket, melyeket nem használ, tartsa száraz, lezárt helyen úgy, hogy gyerekek ne férjenek hozzá.

Ne terhelje túl a gépet!

Az adott teljesítmény terjedelemben dolgozzon.

Használjon megfelelő készüléket!

Nehéz munkára ne használjon kisteljesítményű gépet.

Készüléket ne használja rendeltetés elleni célokra.

Hordjon megfelelő munkaruhát!

Szabadban történő munkavégzéshez ajánlatos csúszás biztos lábbeli viselése.

Használjon személyi védőeszközöket.

Mindig használjon védőszemüveget és kesztyűt.

Kerülje az abnormális testtartást.

Biztosítson jó stabilitást az egyensúly megtartásához.

Gondoskodjon készülékéről!

Készüléket tartsa tisztán, biztonságosabban és jobban dolgozhat. Tartsa be a karbantartásra a szerszámok cserélésére vonatkozó előírásokat.

Legyen mindig éber!

Ügyeljen arra, hogy mit csinál. A munkához álljon észszerűen. Mikor fáradt ne használja a készüléket.

Ellenőrizze a gépet nincs-e megsérülve!

A készülék következő használata előtt gondosan nézze meg a védelmi berendezések állapotát, könnyű hibáknál hibamentesen e működnek.

Ellenőrizze, hogy a gép mozgó részei rendben vannak-e, nincsenek-e az alkotóelemek beszorulva vagy megsérülve. Minden alkotóelemnek helyesen kell felszerelve lennie és a készülék hibamentes és biztonságos működésének be kell lenni biztosítva. Sérült védelmi berendezéseket és elemeket meg kell, javítani vagy ki kell cserélni arra jogosult szervizközpontban, ha ez nincs a használati útmutatóban másképpen feltüntetve. Hibás kapcsolókat arra jogosult javítónál cseréltesse, ki Ne használjon olyan berendezést, amelyet nem lehet ki és bekapcsolni.

Figyelmeztetés!

Más szerszám és tartozék használata az Ön megsebesüléséhez vezethet.

Készülékét csak villanyszerelővel javíttassa!

Ez a készülék megfelel minden illetékes biztonsági előírásnak. Javításokat csak villanyszerelő végezhet eredeti pótalkatrészek használatával, másképpen a felhasználó baleseti kockázatával jár.

A készülék specifikus biztonsági utasításai

Minden üzemelés előtt ellenőrizze a készülék hibátlan műszaki állapotát.

Tartsa be az általános baleset megelőzési előírásokat, az Önöknél érvényes munkabiztonsági előírásokat.

Rendszeresen ellenőrizze minden anya, csavar és más rögzítő anyag meghúzását.

Meghibásodott védelmi részeket szakképzett személlyel meg kell, javítani vagy ki kell cserélni, amennyiben ez az útmutatóban nincs másképpen megadva.

Személyi balesetvédelemhez viseljen megfelelő védőöltözetet.

Ezzel a készülékkel végzett munkánál viseljen testhezálló ruhát, hosszú haj esetén hajhálót és szilárd cipőt.

Gyűrűket és más ékszereket munka előtt tegye el, mert a mozgó részek elkaphatnak.

Kötélcsörlőt sose használja, ha figyelmetlen vagy nem tud összpontosítani. Készüléket ne kezelje szeszes ital vagy orvosság hatása alatt.

Készüléket erősítse megfelelő tartó ponthoz.

Az adott teljesítmény terjedelemben dolgozzon. Tartsa be a típus címkén lévő műszaki adatokat.

Az acél kötelet a dobrolt sose tekerje teljesen, a csörlőn mindig 3 menetnek kell maradnia.

Az acélkötél feltekerésénél ügyeljen arra, hogy tisztán egymás mellé legyen tekerve. Gátolja meg azt, hogy a kötél egymáson keresztül legyen felcsavarva.

Teher kötelet rendszeresen ellenőrizze sérülés szempontjából. Sérült köteleket ki kell cserélni.

Munkánál úgy álljon, hogy a vontatott teher Önt ne fenyegetse.

Az Ön által vontatott terhet mindig akassza a horogra és ne a kötéltre.

A közvetlen munkaterületen ne hagyjon tárgyakat vagy kábeleket feküdni. Megbotlás veszélye.

Munkaközben mindig figyelje a vontatott tárgyat.

Ügyeljen arra, hogy a munkaterületen ne tartózkodjanak más személyek, mert sérülést szenvedhetnek nem bebiztosított részekről.

Használt göngyöleget kérjük, adja le a gyűjtő helyen.

Gyerekeket tartsa távol a készüléktől.

A készüléken ne végezzen műszaki változtatásokat.

A csörlő fogantyúját tartsa mindig szilárdan és ne engedje, hogy a hajtókar teher alatt nem bebiztosított helyzetben legyen. Nem betartás balesethez vezethet.

Ha a kötélcsohlő teher alatt van, sose biztosítsa ki a blokkoló horgot (#55125)!

A csörlőt csak kézzel szabad üzemelni. Motoros meghajtás tiltva.

Amennyiben a hajtókart nehezen lehet forgatni, csörlő túl lehet terhelve.

Szimbólumok magyarázata

Ebben az útmutatóban vagy a készüléken a következő szimbólumok vannak használva:

Gyártmány biztonsága:

	
Gyártmány megfelel az EU szabványoknak	

Intelemek:

	
Figyelmeztetés/vigyázz!	Figyelmeztetés a kéz sebesülésének veszélyére
	
Figyelmeztetés, beszívás veszélye.	Figyelmeztetés, megbotlás veszélye
	
Közelben álló személyek tartsák be a kellő biztonsági távolságot.	

Utasítások:

	
Gondosan olvassa a használati útmutatót Előre gondosan ismerkedjen meg a gép használatával.	Használjon védőkesztyűt
	
Viseljen biztonsági cipőt!	

Környezet védelem:

	
Hulladékot szakszerűen semmisítse meg, ne ártson a környezetnek.	Papírlemez csomagoló anyagot újra feldolgozásra le kell adni

Csomagolás:

	
Védje nedvesség ellen	Csomagot fel efelé állítani
	
Interseroh-Recycling	

Műszaki adatok:

	
kg	
Húzó erő:	Acél kötéll hossza:
	
Tömege	

Rendeltetés szerinti használat!

A kézi kötélcsohlő kizárólag a **terhek vízszintes húzására** készült A csörlővel sose szállítson személyeket. Gépet csupán rendeltetése szerint szabad használni. A csörlő kezelője a készüléket nem terhelheti a megengedett

maximális terhelésen túl. Ezen kívül még be kell tartani a baleset megelőzési előírásokat. A készülék műszaki megváltoztatása nem megengedett.

A kézi kötélcsörlőt csak akkor használja, amennyiben minden funkcióját komplett értékeln tudja, és korlátozás nélkül elvégezheti vagy, ha megfelelő utasítást kapott.

Ezzel a géppel nem lehet más munkát végezni, mint amire készült, vagy amit nem tartalmaz a használati útmutató. Minden más használatot a géprendeltetés elleni használatnak van tekintve. A következő károkat a gyártó nem felel. Vegye figyelembe, hogy ez a gép nem készült ipari használatra.

Szerelés

A készüléket és a tartozékokat vegye ki a csomagolásból és ellenőrizze a szállítás teljességét.

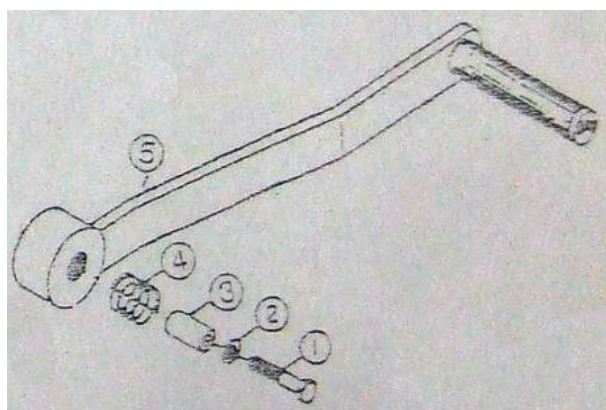
Üzembeállítás előtt a kézi csörlőre fel kell szerelni a hajtókart, az adott modell szerint járjon el:

Kézi hajtókar felszerelése #55125

- A kézi hajtókart nyomja a hajtókar tengelyére.
- A nyomódeszkát tolja a hajtókar tengelyére.
- Azután a hajtókart biztosítsa anyával.

Kézi hajtókar felszerelése #55126

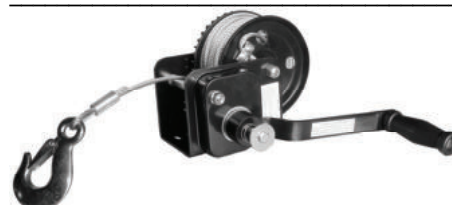
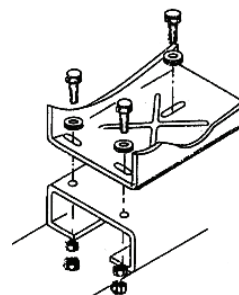
- A kézi hajtókart nyomja a hajtókar tengelyére.
- Tartsa be az ábrázolt felerősítő anyagok sorrendjét és a csavart (1) szilárdan húzza meg, a kézi hajtókar fel tudja erősíteni.



1. Csavar
2. Alátét
3. Tok
4. Rugó
5. Kézi hajtókar

Kézi kötélcsörlő szerelése megfelelő tartó pontokhoz.

A stabilitás és biztonság végett a csörlőt 3 db M10 csavarral, alátétekkel és blokkoló tárcsákkal kell felszerelni. A kézi kötélcsörlőt stabil tartó pontokhoz kell erősíteni. A felhasználó felelős azért, hogy ezek a kötélcsörlő maximális húzási terhelésnél nagyobb teherre legyenek dimenzálva. Tartsa be a készülék megengedett terjedelmét.



VIGYÁZZ!

Sose hagyja az acél drótot csavaron keresztül futni, ahogy ez fent az ábrán látható, kötélt rosszul van terhelve és nagyon elkopik.

Üzembe helyezés előtt

Kérem, gondosan olvassa el ezt az útmutatót és feltétlenül tartsa be az összes utasítást. Az útmutató szerint ismerkedjen meg a készülékkel és kezelésével. Az Ön biztonsága végett tartsa be az általános biztonsági utasításokat. Ezt a kezelési útmutatót a készülékkel együtt adja át más kezelő személyeknek. Üzembeállítás előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Először minden funkcióját próbálja ki terhelés nélkül.

Üzemeltetés

Azután mikor a kézi kötélcsörlőt rendesen összeszerelte és felszerelte stabil tartópontokra, melyek teherbírása nagyobb, mint a kézi kötélcsörlő maximális vontatási teherbírásának határértéke a készüléket üzembe lehet helyezni.

- Válassza, ki a húzott tehet (tartsa be a max. húzási teherbírást).
- Az acél kötelet lazítsa fel a hajtókar órajárás irányának ellentétes irányába forgatásával, illetve a blokkoló horog (#55125) felengedésével úgy, hogy elérje a kívánt hosszúságot.

VIGYÁZZ! Az acél kötelet a dobrolól sose tekerje teljesen, a csörlőn mindig 3 menetnek kell maradnia.

- Teher horgot akassza a vontatott teherre.
- A teher húzását a hajtókar óramutató mozgásának irányába forgatásával végezze.

VIGYÁZZ! Ha a kötélcsörlő teher alatt van, sose biztosítsa ki a blokkoló horgot (#55125)!

Fennálló veszélyek és biztonsági intézkedések

Ergonómia elhanyagolása

Veszélyek	Leírás	Védő intézkedés
Nem megfelelő lokális világítás	Rossz megvilágítás nagy veszéllyel fenyeget.	Munkaközben mindig biztosítson megfelelő világítást

Fennálló mechanikai veszélyek

Veszélyek	Leírás	Védő intézkedés
Elkapás, felcsavarodás	Bő ruházat, ékszerek el lehetnek kapva a gép mozgórészeivel	Mindig viseljen testre fekvő ruhát, ne viseljen ékszert.
Kötél elszakadt	A kötélszakadhat és visszaütése komoly balesetet okozhat.	Ne lépje túl a húzási teherbírást.
Vágási sebek	Meggyengült kötélszakadhat és visszaütése komoly balesetet okozhat	Ellenőrizze a kötelet. Használjon védőkesztyűt

Ergonómia elhanyagolása

Veszélyek	Leírás	Védő intézkedés
Személyi munkavédelmi eszközök figyelmen kívül hagyása	Gép kezelése nem megfelelő védő eszközök használata nélkül balesethez vezethet - külső és belső sérülések.	Viseljen mindig megfelelő öltözetet és dolgozzon elővigyázatosan

Jótállás

A jótállás kizárólag anyag vagy gyártási hibából eredő hibákra vonatkozik. A garancia idő alatt történt reklamáció esetén mellékelni kell az eredeti vételi igazoló nyugtát az eladás dátumával. Jótállás nem vonatkozik szakszerűtlen használatból, gép túlterheléséből, erőszakos használatból eredő károkat, idegen személyek vagy tárgyak által okozott károkat. A használati, szerelési utasítás be nem tartásából eredő károkat, normális kopásra a jótállás nem vonatkozik.

Kényszerhelyzet

Biztosítson a balesetnek megfelelő elsősegélyt és lehetőleg leggyorsabban hívjon kvalifikált orvosi segítséget. A sebesültet óvja további sebesüléstől és nyugtassa meg.

Esetleges baleset végett a munkahelyen mindig kéznél kell lenni elsősegély doboznak DIN 13164 szerint. Az

elhasznált anyagot az elsősegély dobozba azonnal fel kell tölteni.

Ha segítségre van szüksége, adja meg ezeket az adatokat:

1. Baleset színhelye
2. Baleset fajtája
3. Megsérült személyek száma.
4. Sebesülés fajtája.

Kiselejtezés:

A kiselejtezésre vonatkozó utasításokat a gépen vagy a csomagoláson elhelyezett piktogramok jelzik. Jelentésük leírását a „Gépen lévő jelölések” fejezete tartalmazza.

Szállító csomagolás megsemmisítése

A csomagolás védi a készüléket sérülés ellen szállítás közben. Csomagoló anyagok többnyire környezetbarát kivitelezésben készültek és újra felhasználhatók. A csomagolóanyag újra felhasználása csökkenti nyersanyag felhasználást és kiadásokat a hulladék megsemmisítésére. Csomagolás egy része (pl. styropor® fólia) veszélyes lehet a gyerekekre. **Megfulladás veszélye!** Csomagoló anyagot tartsa távol a gyerekektől és leggyorsabban semmisítse meg.

Követelmények a kezelőre

A készülék használata előtt a kezelő figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.

Képzetség

Szakemberrel végzett részletes oktatáson kívül a készülék használatához nincs szükség különleges felkészítésre.

Minimális életkor

Géppel csak 18 évesnél idősebb személy dolgozhat. Kivételt képeznek, azok serdülők, akik szakképzés közben oktató felügyelete alatt dolgoznak a géppel.

Kiképzés

Készülék használatához elég szakember által végzett oktatás illetve a használati útmutató. Speciális oktatás nem szükséges.

Karbantartás és tisztítás

Ez a kézi csörlő gyárilag komplett meg van kenve. Optimális teljesítmény és élettartalom elérése végett tanácsoljuk a fogaskereket, dob tengelyt néha megkenni és tengely csapágába néhány csepp olajt cseppenteni.

A csörlőt tartsa jó állapotban. Sérült vagy elkopott részek váratlanul veszélyt okozhatnak, ami baleset és anyagi kárhoz vezethet.

Készüléket rendszeresen tisztítsa és ápolja. Így biztosítva lesz a teljesítménye és hosszú használati ideje.

Tárolás Tisztán, szárazon, pormentesen, nem kevesebb, mint 5°C

Karbantartási munkákat, melyek a kézikönyvben nincsenek kimondottan leírva, csak szakképzett személyek végezhetik, mert veszélyes helyzetek keletkezhetnek, amire a kezelő nincs felkészülve. Alkatrészek cseréjét csak szakképzett személyzet végezheti.

Hibák – okok - elhárítás

Hiba	OKA	Elhárítása
Kézi kötélcsörlő nem működik elvárás szerint.	Nagy húzási terhelés. Kopott rugó (#55126)	Ne lépje túl a max. húzási terhelést. Cseréljen rugót (#55126)

Szerviz

Vannak műszaki kérdései? **Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészre vagy használati útmutatóra?**

A mi honlapunkon **www.guede.com** Szerviz részlegben gyorsan és bürokrácia nélkül segítünk. Kérjük, segítsen nekünk segíteni Önnek. Hogy az Ön készülékét reklamáció esetén azonosítani tudjuk, szükségünk van a széria számra, megrendelő számra és gyártási évre. Ezeket az adatokat megtalálja a gép típus címkéjén. Hogy ezek az adatok mindig kéznél legyenek, kérjük, jegyezzék fel lent.

Széria szám:
Megrendelési szám:
Gyártás éve:

tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
e-mail: support@ts.guede.com

EU megfelelőségi nyilatkozat

Ezennel kijelentjük,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6, D-74549 Wolpertshausen,
Németország

hogy az alább megnevezett készülékek koncepciója és szerkezete melyeket forgalmazunk, megfelelnek az EU higiéniai és biztonsági alapfeltételeinek
Készülékek olyan megváltoztatása esetén, amely nem volt velünk megbeszélve, ez a nyilatkozat elveszti érvényességét

Készülék megjelölése

KÖTÉLCSÖRLŐ 360 kg, 10 m KÖTÉL
KÖTÉLCSÖRLŐ 720 kg, 20 m KÖTÉL

Megrendelési sz.

#55125
#55126

Megfelelő EU irányelv:

2006/42/EG

Használt harmonizált szabványok:

I. FÜGGELÉK Gépekről szóló irányelv
BGV D8-1997

Dátum / gyártó aláírása

Wolpertshausen

26.06.2012

**Alulírott adatai**

Az ügyvezető:
Arnold Úr

Műszaki dokumentáció:

J. Bürkle FBL; QS

Uvod

Še pred uporabo naprave natančno preberite priložena navodila za uporabo in varnostne napotke; le tako bo Vaša naprava služila dolgo časa svojemu namenu. Priporočamo Vam, da navodila shranite na varno, da jih lahko vedno in ponovno uporabite, kadar jih boste potrebovali.

V okviru stalnega izboljševanja in razvijanja naših izdelkov si pridržujemo pravico do tehničnih sprememb izdelka.

Ponatis v celoti ali po delih je možen po dogovoru s proizvajalcem.

Obseg dobave

Napravo vzemite iz ovitka in preverite, če so prisotni vsi njeni sestavni deli:

- vrvični navijalec 360 KG oz. vrvični navijalec 720 KG
- ročni vzvod s pritrdilnim materialom #55125
- ročni vzvod s pritrdilnim materialom #55125
- originalna navodila za uporabo
- mednarodni servisi

Če kateri od zgoraj opisanih delov v paketu manjka ali je poškodovan, se prosim obrnite na svojega prodajalca.

Opis naprave (slika 1)

1. Ročna kljuka
2. Vodilna loputa
3. Jeklena vrv
4. Osnovna plošča
5. Kavelj
6. Kavelj za blokiranje (#55125)
7. Pritisna plošča (#55125)
8. Vzmet (#55126)

Tehnični podatki vrvičnega navijalca 360 KG

Vlečna sila: 360 KG
Dolžina jeklene vrvi: 10 m
Dimenzije (DxŠxV): 250 x 220 x 120 mm
Teža: 3 kg

Tehnični podatki vrvičnega navijalca 720 KG

Vlečna sila: 720 KG
Dolžina jeklene vrvi: 20 m
Dimenzije (DxŠxV): 270 x 270 x 170 mm
Teža: 6 kg

Splošni varnostni napotki



Pred uporabo naprave natančno preberite vsa navodila in jih upoštevajte. Navodila za uporabo vedno dobro shranite!

Varno delo

Vaše delovno mesto mora biti vedno pospravljeno!
Nered na delovnem mestu lahko povzroči nesrečo.

Upoštevajte vplive iz okolja!

Naprave ne izpostavljajte dežju.
Naprave ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.
Poskrbite za dobro razsvetljavo.
Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.

Druge osebe naj stojijo v varni razdalji!

Druge osebe, predvsem pa otroci naj se ne dotikajo naprave.
Vedno naj se nahajajo v varni razdalji od delovnega mesta.

Napravo shranjujte na varnem!

Naprave, ki jih ne uporabljate, shranjujte v suhem in v zaprtem prostoru, izven dosega otrok.

Ne preobremenjujte naprave!

Napravo uporabljajte v namen, za katerega je konstruirana.

Uporabljajte pravilno napravo!

Ne uporabljajte naprav manjše zmogljivosti za težja dela. Ne uporabljajte naprave v namen, kateremu ne služi.

Uporabljajte primerno delovno obleko!

Pri delu na prostem priporočamo obutev, ki ne drsi.

Uporabljajte zaščitne pripomočke!

Vedno uporabljajte zaščitna očala in zaščitne rokavice.

Izogibajte se neobičajni drži telesa!

Vedno stojte stabilno in v ravnotežju.

Negujte svojo napravo!

Aparat mora biti vedno oster in čist, da bo bolje in varneje deloval. Upoštevajte predpise za vzdrževanje in napotke za zamenjavo orodja.

Ravnajte pazljivo!

Posvetite se delu, ki ga opravljate. Pri delu bodite zbrani. Stroja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni.

Preverite, da naprava ni poškodovana!

Pred ponovno uporabo naprave natančno preglejte zaščitno opremo in poškodbe na njih – preverite, če še vedno brezhibno delujejo kljub morebitnim manjšim poškodbam. Preverite ali delujoči deli delujejo brezhibno in da se ne zatikajo oz. da niso poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno sestavljeni in morajo izpolnjevati vse pogoje potrebne za brezhibno delovanje naprave. Poškodovane ščitnike itd. naj popravijo ali zamenjajo z novimi pooblaščenimi serviserji, če v navodilu za uporabo ni navedeno drugače. Poškodovana stikala naj zamenjajo v servisni delavnici. Ne uporabljajte naprav, pri katerih ne deluje stikalo za vklop/izklop.

OPOZORILO!

Uporaba drugih nastavkov ali pripomočkov in opreme je lahko potencialni povzročitelj poškodb.

Popravilo naprave prepustite strokovnjakom!

Ta naprava odgovarja ustreznim varnostnim določilom. Napravo lahko popravlja le strokovnjak električar in uporablja le originalne dele; nestrokovno rokovanje ali poseganje v napravo je za uporabnika nevarno.

Varnostni napotki in specifične lastnosti naprave

Pred vsako uvedbo v pogon preverite, če naprava deluje varno in brezhibno.

Upoštevajte splošne predpise za preventivno preprečevanje poškodb in varnost pri delu, ki veljajo pri Vas.

Redno preverjajte, če so matice trdno pritegne; prav tako vijake in drug pritrdilni material.

Poškodovana zaščitna oprema in deli se morajo popraviti ali zamenjati v priznani strokovni delavnici, če v navodilih za uporabo ni drugače navedeno.

Vedno uporabljajte ustrezna zaščitna oblačila, kadar uporabljate napravo.

Pri delu z napravo uporabljajte tesno se prilegajočo obleko, daljše lase si pokrijte s kapo in uporabljajte trdne čevlje.

Prstane in drug nakit odložite, še preden se lotite dela, saj se lahko zataknejo v gibljive dele.

Ne uporabljajte naprave, če ste utrujeni, nepazljivi in nepozorni. Nikoli ne uporabljajte naprave, če ste pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.

Napravo pritrujte na ustrezen nosilni element.

Napravo vedno uporabljajte le v okviru njene zmogljivosti naprave. Pri tem upoštevajte podatke na tipski etiketi in tehnične podatke.

Jekleno vrv navijalca nikoli ne odvijajte do konca; na vitlu morajo ostati vsaj tri navitja.

Pri navijanju jeklene vrvi pazite, da bo navito pravilno in poravnano. Preprečite, da se previja eno čez drugo.

Električni kabel naprave redno preverjajte, če ni poškodovan. Poškodovano vrv takoj zamenjajte z novo.

Stojte na varnem, da vas ne ogrozi vlečeno breme.

Predmete, ki jih vlečete, vedno obesite na kavelj, nikoli pa le na nosilno vrv.

V neposrednem delovnem področju ne puščajte nobenih predmetov, naprav ali kablov. Nevarnost spotike!

Medtem ko deluje, nadzorujte vedno napravo in predmet.

Pazite na to, da se v delovnem področju nikoli ne nahajajo osebe ali skupine oseb, saj so lahko poškodovani z gibljivimi se deli.

Uporabljeno embalažno oddajte prosim v surovino.

Otroci naj so varno oddaljeni od naprave.

Ne spreminjajte oblike, ali tehnične zmogljivosti naprave.

Ročaj navijalca držite vedno trdno in ga ne popuščajte, če je vzvod obremenjen in če se nahaja v nepritrjenem položaju. Neupoštevanje lahko povzroči poškodbe.

V kolikor je naprava obremenjena, nikoli ne popuščajte kavlja (#55125)!

Navijalec lahko uporabljate le ročno. Motorni pogon je prepovedan.

V kolikor kljuko težje obračate, potem je lahko navijalec preobremenjen.

Legenda simbolov

V tem navodilu za uporabo ali na stroju se nahajajo sledeči simboli:

Varnost izdelka:

	
Naprava odgovarja standardom EU	

Opozorilo:

	
Opozorilo/previdno	Zavarujte se pred poškodbami rok

	
Pozor, nevarnost zatikanja!	Opozorilo, nevarnost, spotika.
	
Prisotne osebe morajo stati v varni razdalji delovnega mesta	

Ukazi:

	
Natančno preberite priloženo navodilo za uporabo. Še pred vklopom natančno spoznajte način delovanja naprave.	Nosite zaščitne rokavice
	
Nosite varnostne čevlje	

Varovanje bivanjskega okolja:

	
Odpadke odvrzite odgovorno - ne škodujte bivanjskemu okolju	Kartonski ovitek je namenjen za reciklažo, zato ga odnesite v surovino.

Ovitek:

	
Varujte pred vlago	Ovitek mora stati navpično.
	
Interseroh-Recycling-Reciklaža	

Tehnični podatki:

	
kg	
Vlečna sila	Dolžina jeklene vrvi
	
Teža	

Uporaba v skladu z namenom

Ročna naprava je namenjena izključno za vodoravno vleko bremen, zato naprave ne uporabljajte za dviganje le teh. Nikoli ne transportirajte oseb. Uporaba stroja v skladu z namenom Prepovedano je obremenjevanje naprave izven okvira njegove nosilnosti. Upoštevajte veljavne predpise in pravila za preprečevanje nezgod. Tehnične spremembe na napravi so prepovedane.

Ročno napravo za navijanje uporabljajte le, če so vse funkcije kompletno preverjene in če se seznanjeni z vsemi ustreznimi napotki.

Ta naprava služi izključno za dela, za katera je bila skonstruirana in ki so opisana v teh navodilih za uporabo. Vsakršna uporaba v drug namen je prepovedana. Proizvajalec ne odgovarja za posledične škode. Ne pozabite, da naši izdelki niso konstruirani za industrijsko pač pa samo za privatno rabo.

Montaža

Napravo in dele opreme vzemite iz ovitka in preverite, če ne manjka kateri del.

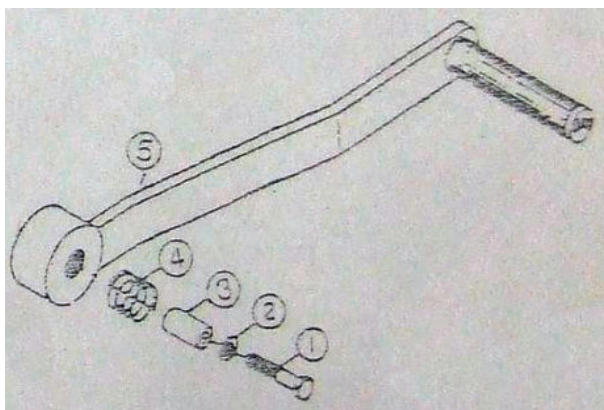
Še pred uvedbo naprave v pogon mora biti na napravi montirana ročna kljuka, zato pri tem postopajte tako, kot prikazuje dan model:

Montaža ročne kljuke #55125

- Ročno kljuko namestite na batno gred.
- Pritisno ploščo namestite na batno gred.
- Nato ročno kljuko fiksirajte z matico.

Montaža ročne kljuke #55126

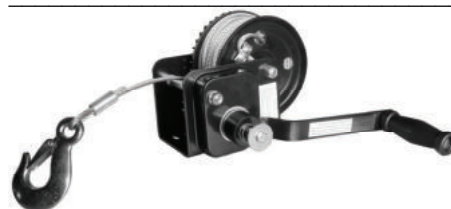
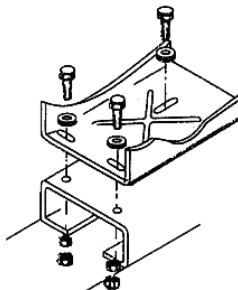
- Ročno kljuko namestite na batno gred.
- Upoštevajte prikazan vrstni red pritrdilnih elementov in vijak (1) trdno privijte, da pritrdite ročno kljuko.



1. Vijak
2. Podložka
3. Ohišje
4. Vzmet
5. Ročna kljuka

Montaža ročnega navijalca na ustreznih nosilnih elementih.

Za povečanje stabilnosti in varnosti naprave mora biti navijalec montiran s tremi vijaki M10, podložki in blokirnimi koluti. Ročni navijalec mora biti pritrjen na stabilne nosilne točke. Uporabnik odgovarja za to, da bodo dimenzionirani iznad maksimalne obremenitve pri vleki ročne naprave. Upoštevajte dovoljen obseg zmogljivosti naprave.



POZOR!

Nikoli ne puščajte jeklene vrvi napeljene preko vijaka, kot je prikazano na sliki zgoraj, vrv je tako napačno obremenjena in se prekomerno obrablja.

Pred uvedbo v pogon

Natančno preberite priložena navodila za uporabo in upoštevajte predvsem varnostne napotke. S pomočjo tega navodila se seznanite z napravo in njeno uporabo. Zaradi Vaše varnosti upoštevajte splošno veljavne napotke. Ta navodila za uporabo predajte vedno skupaj z napravo, v kolikor jo posredujete drugim osebam. Pred uvedbo naprave v pogon se seznanite z napravo. Preizkusite vse funkcije naprave, še preden jo obremenite.

Delovanje

Potem, ko ste ročno napravo pravilno montirali in namestili na stabilne nosilne točke, ki so dimenzionirane iznad meja maksimalne obremenitve pri vleki naprave, lahko napravo uvedete v pogon.

- Izberite vlečeno breme (upoštevajte maks. obremenitev vleke)
- Jekleno vrv popustite tako, da obrnete ročno kljuko proti smeri urinih kazalcev oz. tako, da popustite kavelj za blokiranje (#55125) tako, da dosežete zahtevano dolžino.

Opozorilo! Jekleno vrv navijalca nikoli ne odvijajte do konca; na vitlu morajo ostati vsaj tri navitja.

- Kavelj varno obesite na breme, ki ga vlečete.

- Za vlečenje bremena obračajte ročno kljuko v smeri urinih kazalcev.

Opozorilo! V kolikor je naprava obremenjena, nikoli ne popuščajte kavlja (#55125)!

Sekundarne nevarnosti in varnostni ukrepi

Zanemarjanje ergonomskih načel

Nevarnost	Opis	Varnostni ukrep (-i)
Neprimerna lokalna osvetlitev	V premalo osvetljenem prostoru obstaja večja nevarnost poškodb.	Pri delu z napravo vedno poskrbite, da bo delovni prostor dobro osvetljen.

Sekundarne nevarnosti – mehanske poškodbe

Nevarnost	Opis	Varnostni ukrep (-i)
Zatikanje, navitje	Široka obleka ali nakit se lahko ujamejo v vrteče se dele naprave.	Vedno uporabljajte prilagajajočo obleko in ne nosite nakita, ki bi ga naprava lahko ujela.
Vrv se je pretrgala	Vrv se lahko pretrga in zaradi povratnega sunka povzroči hude poškodbe.	Ne prekoračujte obremenitve pri vleki.
Vreznine	Scefrana vrv lahko povzroči poškodbe.	Preverite vrv! Uporabljajte zaščitne rokavice!

Zanemarjanje ergonomskih načel

Nevarnost	Opis	Varnostni ukrep (-i)
Malomarna uporaba osebnih zaščitnih sredstev.	Uporaba stroja brez primernih zaščitnih sredstev lahko pripelje do zunanjih in notranjih poškodb.	Vedno uporabljajte predpisano obleko in ravnajte previdno.

Garancija

Garancija velja samo za tovarniške napake oz. napake na materialih, iz katerih je naprava izdelana. Če zahtevate popravila v okviru garancije vedno priložite veljaven račun, ki mora vsebovati datum prodaje in podpis prodajalca. Garancija ne velja, v kolikor napravo uporablja strokovno neusposobljena oseba, ali če pride do okvare zaradi nestrokovnega posega v napravo ali v stiku s tujki. Neupoštevanje navodil za uporabo in montažo ter obraba naprave zaradi normalne uporabe prav tako ne spada v sklop garancije.

Ukrepi v zasilnih primerih

Poškodovani osebi začnite čimprej dajati ustrezno prvo pomoč in pokličite zdravnika specialista v najkrajšem možnem času. Zavarujte jo pred drugimi nevarnostmi in jo pomirite.

Zaradi morebitne nezgode mora biti na delovnem mestu vedno pri roki škafka prve pomoči kot narekuje standard DIN 13164. Material, ki ga porabite, takoj dopolnite. V kolikor potrebujete pomoč, vnesite sledeče podatke:

1. Kraj nezgode
2. Vrsta nezgode
3. Število ranjenih oseb

4. Vrsta poškodbe

Odstranjevanje

Napotki za odstranjevanje izhajajo iz ideogramov, ki se nahajajo na napravi oziroma na ovitku. Njihov pomen je razložen v poglavju »Oznake na napravi«.

Način odstranjevanja ovitka

Ovitek ščiti napravo, da se med transportom ne poškoduje. Ovitek izbiramo glede na način njegove ponovne uporabe ali načina odlaganja. Večinoma je embalaža namenjena za reciklažo. Ponovna uporaba ovitka kot surovine zmanjšuje stroške nastale z odstranjevanjem odpadkov. Deli ovitka (npr. folije, Styropor®), so lahko nevarni za otroke. **Obstaja nevarnost zadušitve!** Dele ovitka shranjujte izven dosega majhnih otrok; čimprej jih odstranite.

Zahteve, ki jih mora spolnjevati uporabnik

Uporabnik je pred uporabo naprave dolžan natančno prebrati navodilo za uporabo.

Izobrazba

Za uporabo ni potrebna nobena posebna izobrazba, razen strokovnih napotkov v zvezi z uporabo naprave.

Minimalna starost

Mladolletniki lahko uporabljajo napravo, ko dopolnijo 18. leto starosti. Izjema so mladolletniki, ki se kot vajenci udeležijo del z namenom, da se naučijo pravilne uporabe; morajo pa biti pod stalnim nadzorom učitelja.

Urjenje

Glede pravilne uporabe se posvetujte z izkušeno osebo in natančno preberite navodila za uporabo. Posebno šolanje zato ni potrebno.

Vzdrževanje in čiščenje

Ta naprava je tovarniško namazana z mazivom. Da pa zagotovite optimalno zmogljivost in daljšo življenjsko dobo vam priporočamo, da nazobčana kolesa in gred tuljave občasno namažete ter da na ležaj gredi kanete par kapljic olja.

Navijalec mora biti vedno v dobrem obratovalnem stanju. Poškodovani ali obrabljeni deli lahko nenadoma povzročijo nevarnost in pripeljejo do poškodb ali materialnih škod.

Napravo redno čistite in negujte. Le tako boste zagotovili njeno pravilno delovanje in dolgo življenjsko dobo.

Skладиščenje: Očiščeno, suho in brez prahu, manj kot 5°C.

Vzdrževalna dela, ki niso izrecno opisana v tem priročniku, lahko opravlja le strokovnjak pooblaščenega servisa, saj pri popravilu lahko pride do nevarnih situacij, ki jih uporabnik ne pozna. Rezervne dele lahko zamenjuje le strokovnjak v pooblaščenem servisu.

Okvare – vzroki – način odpravljanja

Okvara	Vzrok	Rešitev
Ročna naprava ne deluje po pričakovanjih.	Previsoka obremenitev pri vleki.	Ne prekoračujte obremenitve pri vleki.
	Vzmet (#55126) je obrabljena	Vzmet zamenjajte z novo (#55126)

Servis

Ali imate **tehnična vprašanja? Reklamacijo? Ali potrebujete rezervne dele ali nova navodila za uporabo?** Na naši spletni strani www.guede.com Vam bomo v oddelku **Servis** hitro pomagali. Pomagajmo si vzajemno in hitro. Da lahko Vašo napravo v primeru reklamiranja identificiramo, pošljite nam serijsko številko, kataloško št. in leto izdelave. Vse te podatke boste našli na tipski etiketi izdelka. Vse navedene podatke prosim vnesite tu, da jih imate pri roki:

Serijska številka:
Kataloška številka:
Leto izdelave:

Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360
Telefaks: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-pošta: support@ts.guede.com

IZJAVA O ISTOVETNOSTI EU

S tem izjavljamo,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Nemčija,

da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno.
V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Označitev naprav:
VITEL ZA NAVIJANJE 360 KG 10 M VRV
VITEL ZA NAVIJANJE 720 KG 10 M VRV

Kat. št.
#55125
#55126

Ustrezne smernice EU:
2006/42/EG

Uporabljeni usklajeni standardi:
Dodatek I Smernice o strojih
BGV D8-1997

Kraj/Datum/podpis proizvajalca: Wolpertshausen,

26.06.2012



Podatki o podpisniku: direktor
gospod Arnold

Tehnična dokumentacija: J. Bürkle FBL; QS

Uvod

Da biste postigli najduži mogući radni vijek Vašeg električnog postrojenja, prije prvog puštanja uređaja u rad pažljivo pročitajte sve upute navedene u priručniku za korištenje snježnog pluga i priložene sigurnosne upute. Osim toga Vam preporučujemo, da naputak za upotrebu čuvate za slučaj potrebe odnosno za slučaj bilo kakvih sumnja ili pitanja u vezi korištenja višenamjenskog uređaja za oštrenje.

Iz razloga postepenog tehničkog razvoja proizvoda pridržavamo pravo na tehničke izmjene u svrhu poboljšanja performansa istog.

Dodatno tiskani materijali, i djelomične dopune, zahtijevaju odobrenje.

Opseg isporuke

Uređaj izvadite iz ambalaže i provjerite da li su uređaj i njegovi dijelovi kompletni:

- **vitlo za uže 360 KG odnosno vitlo za uže 720 KG**
- **ručni pogon sa materialom za učvršćivanje #55125**
- **ručni pogon sa materialom za učvršćivanje #55125**
- **Originalne upute za korištenje**
- **međunarodni servisi**

Ukoliko gore navedeni dijelovi nedostaju ili ako su oštećeni, obratite se svome prodavaču.

Popis uređaja (vidi sliku 1)

1. Ručna kvaka
2. Kolotur
3. Čelično uže
4. Osnovna ploča
5. Kuka za vješanje tereta
6. Kuka za blokiranje (#55125)
7. Pritisna ploča (#55125)
8. Opruga (#55126)

Tehnički podaci vitla za uže 360 KG

Sila vučenja: 360 KG
Dužina čeličnog užeta: 10 m
Dimenzije (DxŠxV): 250 x 220 x 120 mm
Težina: 3 kg

Tehnički podaci vitla za uže 720 KG

Sila vučenja: 720 KG
Dužina čeličnog užeta: 20 m
Dimenzije (DxŠxV): 270 x 270 x 170 mm
Težina: 6 kg

Opće upute za sigurnost na radu



Prije početka rada sa električnim alatima pročitajte navedene upute i pridržavajte se ih. Naputak za korištenje čuvajte za dalju upotrebu!

Siugran rad

Održavajte svoje radilište uredno !

Nered na radnom mjestu može uzrokovati ozljede pri radu.

Računajte sa utjecajima u okolini!

Uređaj ne smije biti izložen kiši.

Ne upotrabljavajte uređaj u vlažnoj ili mokroj sredini.

Radno mjesto mora biti uvijek dobro osvijetljeno.

Uređaj ne koristite u blizini zapaljivih tečnosti ili goriva.

Ostale osobe dužne su zadržavati se u sigurnoj udaljenosti od uređaja!

Druge osobe a pogotovo djeca ne smiju doticati uređaj. Osigurajte da se djeca zadržavaju u dovoljnoj udaljenosti od radnog mjesta.

Stroj uvijek čuvajte na sigurnom mjestu!

Opremu, koju ne upotrebljavate čuvajte na suhom, zaključanom mjestu, van dosega djece.

Nikad ne preopterećujte uređaj!

Uvijek radite u radnom opsegu snage uređaja.

Koristite strojeve prema njihovoj namjeni.

Za zahtjevnije radove ne koristite uređaje sa niskom snagom. Ne koristite kabao u svrhu za koju nije namijenjen.

Koristite prikladnu radnu odjeću!

Pri radu napolju preporučujemo da koristite i sigurnosnu obuću.

Upotrebljavajte sredstva osobne zaštite!

Uvijek upotrebljavajte zaštitne naočale i rukavice.

Izbjegavajte nenormalan položaj tijela pri radu!

Osigurajte stabilnost Vašeg tijela pri radu tako da budete stalno u ravnoteži.

Redovito negujte uređaj!

Uređaj mora biti u čistom stanju, pa će funkcionirati bolje i sigurnije. Pridržavajte se propisa o održavanju i uputa za zamjenu alata.

Budite oprezni!

Uvijek pazite što radite. Pri radu postupajte vrlo oprezno. Nikad ne radite sa električnim uređajima ako ste umorni.

Provjerite, da li stroj nije oštećen!

Prije daljeg korištenja uređaja neophodno je pažljivo pregledati i provjeriti zaštitne elemente uređaja i provjeriti eventualno oštećene dijelove da li još uvijek besprijekorno funkcioniraju.

Provjerite da li pokretni dijelovi stroja funkcioniraju bez ikakvih problema te da li nisu blokirani ili oštećeni. Svi dijelovi uređaja moraju biti ispravno montirani i moraju ispunjavati sve uvjete za besprijekornu funkciju. Oštećene štitnike i zaštitne mehanizme potrebno je odnijeti u autorizirani servis na popravak odnosno zamjenu, ukoliko nije drukčije određeno u naputku za upotrebu. Oštećene sklopke uređaja odnesite na popravak u autorizirani servis. Ne koristite uređaj, ako se njegov prekidač ne može uključiti i isključiti.

UPOZORENJE!

Korištenje drugih/neoriginalnih alata ili opreme može uzrokovati ozljede korisnika.

Popravke uređaja smije vršiti samo stručno osposobljeni električar!

Ovaj stroj udovoljava svim odgovarajućim zahtjevima na sigurnost uređaja. Popravke uređaja smije vršiti samo električar sa stručnom spremom, u suprotnom slučaju može doći do ozljeda korisnika.

Važna upozorenja specifična za ovaj stroj.

Prije svakog stavljanja u rad, provjerite tehničko stanje uređaja.

Pridržavajte se općih propisa i preventivne mjere za sprječavanje ozljeda i sigurnost na radu, koja važi kod Vas.

Redovito provjeravajte, da li su sve matice, vijci i drugi učvršni materijal dobro fiksirani.

Oštećen sigurnosni sistem uređaja i dijelova mora biti stručno popravljen ili zamijenjen u servisnoj radionici, ako nije određeno drukčije.

Zbog osobne zaštite uvijek prilikom rukovanja s uređajem uvijek upotrebljavajte sigurnosno odelo.

Prije rada s ovim uređajem upotrebljavajte tijesno odjelo, za zaštitu duge kose mrežicu za kosu i čvrstu obuću.

Prije rada odložite prstenove i drugi nakit, jer se mogu zakačiti u dijelove, koji se kreću.

Ne upotrebljavajte uređaj, ako niste koncentrirani i nepažljivi. Sa uređajem se nikada ne smije raditi pod utjecajem alkohola ili droge.

Uređaj učvrstite na prigodnu nosivu točku.

Uvijek radite u radnom opsegu snage uređaja. Pridržavajte se podataka na tipskoj etiketi i tehničkih podataka.

Čelično uže vitla nikada potpuno ne odmotavajte, na kotaču moraju ostati cca 3 namotaja.

Prilikom namotavanja čeličnog užeta vodite računa da bude namotano ispravno te da namotaji budu jedan pored drugoga. Pazite da se namotaji ne prekrivaju.

Redovito provjeravajte eventualna oštećenja nosećeg užeta. Oštećeno uže odmah promijenite novim.

Zauzmite mjesto gdje nećete biti izloženi ozljedama uslijed dizanja tereta.

Predmete koje dižete uvijek vješajte na kuku za teret, nikada ih ne kačite samo na nosivo uže.

U neposrednoj blizini mjesta rada ne ostavljajte nikakve predmete, uređaje ni kabele. Opasnost od spotaknuća!

Prilikom rada kontrolirajte uvijek uređaj i predmet.

Pazite na to, da se u radnom području ne nalaze osobe ili grupe osoba, da ne dođe do ozljeda zbog neosiguranih sustavnih dijelova.

Primijenjeni ambalažni materijal odnesite na mjesto za skupljanje otpada.

Djeca moraju biti van dohvata uređaja.

Ne izvodite nikakve tehničke izmjene na kompresoru

Ručku vitla uvijek držite čvrsto i ne popuštajte ukoliko je pogon pod opterećenjem te nije u osiguranom položaju. Nepoštivanje ovih uputa može izazvati ozljede.

Ako je ručni uređaj opterećen, nikad ne popuštajte kuku za blokiranje (#55125)!

Uređaj možete koristiti samo ručno. Motorni pogon je zabranjen.

Ukoliko je kukom teže okretati, uređaj je najvjerojatnije preopterećen.

Značenje simbola

U ovom naputku i/ili na stroju koriste se slijedeći simboli - ideogrami:

Sigurnost proizvoda:

	
Proizvod ispunjava zahtjeve odgovarajućih normi EU	

Upozorenje:

	
Upozorenje/Pažnja	Opasnost od fizičkih povreda ruku
	
Pažnja, opasnost od uvlačenja	Pažnja, opasnost od spoticanja!
	
Osobe koje se nalaze u blizini radnog mjesta moraju se zadržavati na sigurnoj udaljenosti od uređaja.	

Naredbe:

	
Najprije pažljivo pročitajte upute za uporabu. Prije upotrebe proizvoda proučite upute za upotrebu istog.	Upotrebljavajte zaštitne rukavice
	
Upotrebljavajte zaštitnu obuću	

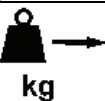
Zaštita životne sredine:

	
Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Ambalažu od ljepenke odnesite u odgovarajući centar za skupljanje i reciklažu otpada.

Ambalaža:

	
Zaštitite od vlage.	Ambalaža mora biti okrenuta prema gore.
	
Interseroh-Recycling	

Tehnički podaci:

	
Sila vučenja	Dužina čeličnog užeta

	
Težina	

Korištenje uređaja sukladno njegovoj namjeni

Ručni uređaj je namijenjen isključivo za **horizontalno vučenje tereta**, zato se ne smje koristiti za podizanje istih. Uređaj nikada ne koristite za transport osoba. Korištenje uređaja dozvoljen je samo sukladno njegovoj namjeni. Korisnik uređaja ne smije opterećivati uređaj iznad okvira dozvoljenog opterećenja. Neophodno je pridržavati se važećih propisa za preventivne mjere ozljeda. Tehničke izmjene na uređaju nisu dozvoljene.

Ručni uređaj upotrebljavajte samo, ako možete sve funkcije pravilno razmotriti i izvršiti bez ograničenja, ili ako se primili odgovarajuće naputke.

Ovim uređajem ne mogu se vršiti drugi radovi, nego oni, za koje je ovaj uređaj predviđen i koji su opisani u uputama za korištenje. Svaka druga primjena je protivna namjeni uređaja. Proizvođač ne snosi odgovornost za štete i ozljede pri radu s postrojenjem. Vodite računa o tome da naši proizvodi nisu namijenjeni za industrijsku upotrebu.

Montaža

Uređaj i dijelove opreme izvadite iz ambalaže i provjerite potpunost isporuke.

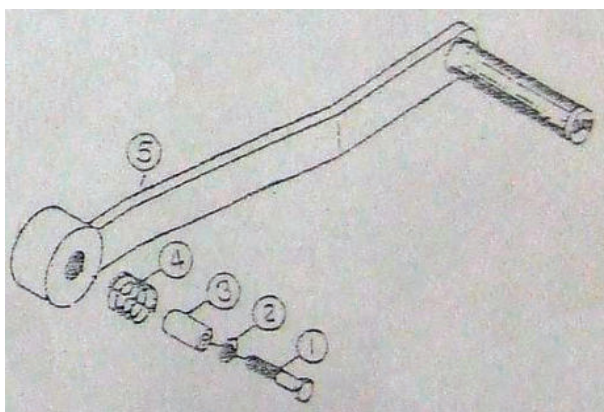
Prije puštanja u rad se na vitlo za užu mora montirati ručni pogon, postupajte na sljedeći način prema danom modelu:

Način montiranja ručnog pogona #55125

- Ručni pogon natakните na pogonsko vratilo.
- Pritisnu ploču natakните na vratilo pogona.
- Nakon toga ručni pogon osigurajte pomoću matice.

Način montiranja ručnog pogona #55126

- Ručni pogon natakните na pogonsko vratilo.
- Pridržavajte se prikazanog redoslijeda pričvrstnih materijala i vijak (1) čvrsto pritegnite kako biste pričvrstili ručni pogon.

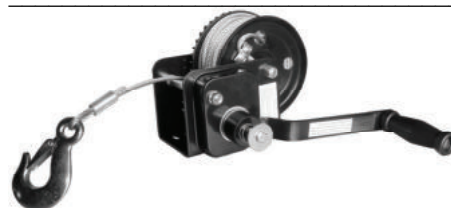
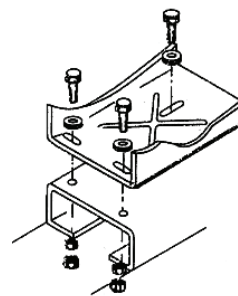


1. Vijak
2. Podložak
3. Omotač
4. Opruga
5. Ručna kvaka

Montaža ručnog uređaja na pogodnim nosećim točkama.

Radi veće stabilnosti i sigurnosti se vitlo mora montirati pomoću 3 vijka M10, podmetača i diskova za blokiranje. Uređaj mora biti učvršćen na stabilne noseće točkove.

Korisnik je odgovoran za to da navedeni dijelovi budu dimenzirani nad maksimalno vučno opterećenje ručnog vitla. Poštujte dozvoljeni obim snage uređaja.



UPOZORENJE!

Nikad ne ostavljajte čelično užu da klizi preko vijka, kako što se vidi na slici gore; užu je na taj način loše opterećeno i previše se haba.

Prije puštanja u rad:

Pažljivo pročitajte ova uputstva za uporabu i pridržavajte se prije svega sigurnosnih uputa. Pomoću ovih uputstava upoznajte vaš uređaj i njegov rad. Zbog Vaše sigurnosti se pridržavajte općih sigurnosnih uputa. Ova uputstva za uporabu uvijek perđajte zajedno s uređajem, ako ga predajete drugim osobama. Prije stavljanja u rad dobro upoznajte ovaj uređaj. Isprobajte sve funkcije uređaja najprije bez opterećenja.

Rad

Nakon toga, što se ovaj uređaj temeljito montirali i instalirali na stabilne noseće točke, koje su dimenzionirane iznad granice maksimalnog opterećenja ovog uređaja, moguće je ovaj uređaj staviti u rad.

- Izaberite teret (pridrđavajte maksimalno opterećenje prilikom vučenja)
- Čelično uže popustite okretanjem ručnog pogona u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu, odnosno popuštanjem kuke za blokiranje (#55125), kako biste postigli zahtjevanu dužinu.

Upozorenje! Čelično uže vitla nikada potpuno ne odmotavajte, na kotaču moraju ostati cca 3 namotaja.

- Kuku za podizanje tereta zavjesite na vučeni teret.
- Za privlačenje tereta okrećite ručni pogon u smjeru kazaljke na satu.

Upozorenje! Ako je ručni uređaj opterećen, nikad ne popuštajte kuku za blokiranje (#55125)!

Sekundarna opasnost i zaštitne mjere

Nepoštivanje ergonomske načela

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)
Nedovoljno lokalno osvetljenje	Nedostatno osvetljenje predstavlja veliki sigurnosni rizik.	Prilikom rada sa aparatom osigurajte uvijek dostatno osvetljenje.

Mehanička sekundarna opasnost

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)
Hvatanje, namotanje	Široka odjeća ili nakit mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.	Nosite uvijek odjeću uz tijelo i nemojte nositi nakit, koji bi mogao biti zahvaćen.
Uže se pocepalo	Uže se može prekinuti i povratnim udarcem izazvati ozbiljne ozljede.	Ne prekoračujte dozvoljeno opterećenje prilikom vučenja.
Posjekotine	Popucano užo može prouzrokovati ozljede.	Provjeravajte užo! Upotrebljavajte zaštitne rukavice!

Nepoštivanje ergonomske načela

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)
Nemarno korištenje sredstava za osobnu zaštitu	Kod rada sa glodalicom bez korištenja sredstava za osobnu zaštitu na radu može doći do ozbiljnih unutarnjih i vanjskih ozljeda.	Pri radu uvijek nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću i radite vrlo oprezno.

Jamstvo

Jamstvo se odnosi samo na nedostatke, koji su nastali zbog kvarnog materijala ili putem proizvodnje. Neophodno je, da se prilikom reklamacije dopremi i račun, koji mora biti potpisan od strane prodavača i obilježen datumom te pečatom prodavaonice. U okvir jamstva ne spadaju kvarovi, koji bi nastali putem nepravilne uporabe kao npr.: preopterećenje stroja, rukovanje silom odnosno zbog štetnog dodira sa

stranim predmetima. Nepoštivanje ovog naputka za uporabu i montažu, te normalna istrošenost prilikom upotrebe uređaja, također ne spada u sklop jamstva.

Upute za slučaj nužde

Osigurajte prvu pomoć prema vrsti ozljeda i što najbrže potražite stručnu liječničku pomoć. Oštećenu osobu čuvajte od drugih opasnosti i pomirite je.

Za slučaj eventualnih nezgoda i ozljeda na radu, na radnom mjestu mora biti uvijek na raspolaganju priručna ljekarna za pružanje prve pomoći u skladu sa standardom DIN 13164. Nakon korištenja određenog materijala iz priručne ljekarne neophodno je isti odmah dopuniti. Ako zahtijevate pomoć, navedite slijedeće podatke:

1. Mjesto nezgode
2. Vrsta nezgode
3. Broj ozlijeđenih osoba
4. Vrsta ozljede

Likvidacija

Upute za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih ideograma, koji se nalaze na njegovom kućištu i na omotaču. Objašnjenja značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na uređaju“.

Likvidacija transportne ambalaže

Ambalaža štiti uređaj od oštećenja tijekom prijevoza. Materijal ambalaže odabran je s obzirom na zaštitu okoliša i način likvidacija, što znači da materijal ambalaže može biti recikliran. Vraćanjem ambalaže u novi ciklus ponovne upotrebe štitite sirovine i doprinosite smanjenju troškova likvidacije i postupanja s otpadom. Dijelovi ambalaže (npr. folije Styropor®) mogu biti opasne za djecu. **Postoji opasnost od gušenja!** Dijelove ambalaže čuvajte van dosega djece i što prije likvidirajte.

Preporuke prije upotrebe

Prije upotrebe uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ove upute za korištenje.

Kvalifikacija

Osim detaljne upute od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

Minimalna starost osoblja stroja

Sa uređajem smiju raditi samo osobe koje su napunile 18 godina. Jedina iznimka jest rad maloljetnih osoba, uz uvjet da ove osobe rade s uređajem u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja obuke.

Obuka

Korištenje uređaja zahtijeva samo odgovarajuću pouku od strane stručne osobe odnosno upoznavanje sa uputama navedenim u naputku za korištenje. Specijalna obuka nije neophodna.

Održavanje i čišćenje

Ovaj uređaj je tvornički kompletno podmazan. Kako bi bio zajamčen optimalan učinak i duži životni vijek, preporučuje se zupčanik i osovinu kalema povremeno podmazati, a na ležište poslužne osovine kapnuti nekoliko kapi ulja.

Uređaj mora biti uvijek pripremljen u radnom stanju. Oštećeni ili istrošeni dijelovi mogu neočekivano prouzrokovati opasnost i voditi do ozljeda ili materijalnih šteta.

Uređaj redovito čistite i njegujte. Na taj način bit će zajamčen njegov učinkovit rad i dugo vrijeme uporabe.

Skladištenje: Očišćeni, suhi, bez prašine, ne manje od 5°C.

Radove na održavanju usisivača koji nisu isključivo navedeni u ovom priručniku, smiju izvoditi samo stručno osposobljene osobe, jer u protivnom mogu nastati opasne situacije koje korisnik ne može očekivati. Zamjenu rezervnih dijelova smije izvoditi samo stručno osposobljena osoba.

Kvarovi – uzroci – otklanjanje kvarova

Kvar	Uzrok	Način uklanjanja
Ručni uređaj ne radi prema očekivanju.	Suvišno opterećenja prilikom vučenja	Ne prekoračujte maksimalno opterećenje prilikom vučenja.
	Istrošena opruga (#55126)	Oprugu zamijenite novom (#55126)

Servis

Da li imate **tehnička pitanja** ? **Reklamaciju**? **Da li Vam trebaju rezervni dijelovi ili upute za uporabu**? Na našem home page **www.guede.com** u odjeljenju „**Servis**“ ćemo Vam pružiti pomoć brzo i bez nepotrebne birokracije. Pomozite nam kako bismo Vam mogli pomoći. Radi identifikacije Vašeg aparata u slučaju reklamacije potreban nam je serijski broj, broj narudžbe i godina proizvodnje. Sve ove podatke naći ćete na tipskoj pločici. Kako biste ove podatke uvijek imali pri ruci, napišite je molim ovdje:

Serijski broj:
Kataloški broj:
Godina proizvodnje:

Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

IZJAVA O SUKLADNOSTI EU

Temeljem ove izjave, mi,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
D-74549 Wolpertshausen
Njemačka.

proglašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi sigurnosti i zdravlja prema smjernicama EU.

Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

Oznaka uređaja:

VITLO ZA NAVIJANJE UŽETA 360 KG 10 M UŽE
VITLO ZA NAVIJANJE UŽETA 720 KG 20 M UŽE

Kat br.:

#55125
#55126

Primjenjive smjernice EU:

2006/42/EG

Primijenjeni harmonizirani standardi :

Dodatak I Smjernice o strojevima
BGV D8-1997

Mjesto/datum/Potpis proizvođača: Wolpertshausen,

26.06.2012



Podaci o potpisanoj osobi:

direktor
gospodin Arnold

Tehnička dokumentacija:

J. Bürkle FBL; QS

Uvod

Kako biste postigli što najduži radni vijek ovog postrojenja, prije prvog puštanja istog u rad pažljivo, pročitajte sva uputstva navedena u priručniku za korištenje istog i priložena sigurnosna uputstva. Osim toga preporučujemo Vam da upute za upotrebu sačuvate za slučaj kasnije potrebe odnosno za slučaj bilo kakvih sumnja ili daljih pitanja u vezi korištenja višenamjenskog uređaja za oštrenje.

U vidu postepenog tehničkog razvoja pridržavamo pravo na tehničke izmjene zbog poboljšanja karakteristika proizvoda.

Dodatno štampani materijali, i djelomične dopune, podliježu odobrenju.

Opseg isporuke

Uređaj izvadite iz omotača i provjerite da li su uređaj i njegovi dijelovi u kompletu:

- **vitlo za uže 360 KG odnosno vitlo za uže 720 KG**
- **ručni pogon sa materialom za učvršćivanje #55125**
- **ručni pogon sa materialom za učvršćivanje #55125**
- **Originalna uputstva za upotrebu**
- **međunarodni servisi**

Ako gore navedeni dijelovi nedostaju ili u slučaju da su oštećeni, obratite se prodavaču, kod kojeg ste uređaj kupili.

Popis uređaja (vidi sliku 1)

1. Ručna kvaka
2. Kolotur
3. Čelično uže
4. Temeljna ploča
5. Kuka za vješanje tereta
6. Kuka za blokiranje (#55125)
7. Pritisna ploča (#55125)
8. Opruga (#55126)

Tehnički podaci vitla za uže 360 KG

Sila vučenja:	360 KG
Dužina čeličnog užeta:	10 m
Dimenzije (DxŠxV):	250 x 220 x 120 mm
Težina:	3 kg

Tehnički podaci vitla za uže 720 KG

Sila vučenja:	720 KG
Dužina čeličnog užeta:	20 m
Dimenzije (DxŠxV):	270 x 270 x 170 mm
Težina:	6 kg

Opšta uputstva za sigurnost na radu



Prije početka rada sa električnim alatima pročitajte navedena uputstva i pridržavajte se ih. Upute za upotrebu čuvajte za dalju upotrebu!

Bezbedan rad

Održavajte svoje radilište uredno !

Nered na radilištu može uzrokovati ozljede pri radu.

Računajte sa utjecajima u blizini!

Uređaj ne smije biti izložen kiši ili vlazi.

Ne upotrebljavajte uređaj u vlažnoj ili mokroj sredini.

Radilište mora biti uvijek dobro osvijetljeno.

Uređaj ne upotrebljavajte u blizini zapaljivih tečnosti ili goriva.

Neophodno je, da se ostale osobe zadržavaju u sigurnoj udaljenosti od uređaja!

Druge osobe a pogotovo djeca ne smiju dirati uređaj. Djeca se moraju zadržavati u dovoljnoj udaljenosti od radilišta.

Uređaj uvijek čuvajte na sigurnom!

Opremu, koju ne koristite čuvajte na suhom, zatvorenom mjestu, van dohvata djece.

Nikad ne preopterećujte uređaj!

Uvijek radite u radnom rasponu snage ovog uređaja.

Koristite uređaje u skladu s njihovom namjenom.

Za teže radove ne koristite uređaje manje snage. Ne upotrebljavajte kabel u svrhu za koju nije namijenjen.

Koristite prikladnu zaštitnu odjeću!

Pri radu napolju preporučujemo da upotrebljavate i sigurnosnu obuću.

Upotrebljavajte zaštitna sredstva!

Uvijek upotrebljavajte zaštitu očiju i zaštitne rukavice.

Izbjegavajte neobičan položaj tijela pri radu!

Stojte stabilno i stalno u ravnoteži.

Redovito njegujte uređaj!

Uređaj mora biti uvijek čist, pa će funkcionisati bolje i bezbjednije. Pridržavajte se propisa o održavanju i uputa za zamjenu alata.

Oprezno!

Uvijek pazite na to što radite. Pri radu budite vrlo oprezni. Nikad ne koristite električne uređaje kada ste umorni.

Provjerite, da li uređaj nije oštećen!

Prije daljeg korištenja uređaja neophodno da pažljivo pregledate i provjerite zaštitne elemente uređaja i eventualno oštećene dijelove da li još uvijek besprijekorno rade. Provjerite da li pokretni dijelovi stroja rade bez ikakvih poteškoća i da li nisu blokirani ili oštećeni. Svi dijelovi uređaja moraju biti ispravno montirani i moraju ispunjavati sve uvjete za besprijekornu funkciju. Oštećene zaštitne mehanizme odnesite u autorizirani servis na popravku odnosno zamjenu novima, ako drukčije nije određeno u ovom uputstvu za korištenje. Oštećene sklopke uređaja odnesite na popravku u autorizirani servis. Ne upotrebljavajte uređaj, ako se njegovo dugme ne može uključiti i isključiti.

UPOZORENJE!

Korištenje drugih/neoriginalnih alata ili opreme može ozlijediti korisnika.

Popravke uređaja smije vršiti samo stručno osposobljeni električar!

Ovaj uređaj u skladu je sa svim odgovarajućim zahtjevima na sigurnost uređaja. Popravke uređaja može vršiti samo stručno osposobljen serviser, u suprotnom slučaju može doći do ozljeda korisnika.

Važna upozorenja specifična za ovaj uređaj.

Prije svakog stavljanja u rad, provjerite tehničko stanje uređaja.

Pridržavajte se općih propisa i preventivnih mjera za sprječavanje ozljeda i bezbjednost na radu, koja važi u vašoj državi.

Redovito provjeravajte, da li su sve matice, vijci i drugi učvršni materijal dobro učvršćeni.

Oštećeni bezbjednosni sistem uređaja i njegovih dijelova mora biti stručno popravljen ili zamijenjen u servisnoj radionici, ako nije određeno drukčije.

Zbog osobne zaštite prilikom rukovanja s uređajem uvijek upotrebljavajte bezbjednosno odelo.

Prije rada s ovim uređajem upotrebljavajte tijesno odjelo, za zaštitu duge kose mrežicu za kosu i čvrstu obuću.

Prije rada odložite prstenove i drugi nakit, jer se mogu zakačiti u dijelove, koji se kreću.

Ne upotrebljavajte uređaj, ako niste koncentrisani odnosno nepažljivi. Uređaj nikad ne upotrijebite pod utjecajem alkohola ili droge.

Uređaj fiksirajte na prigodnu nosivu točku.

Uvijek radite u radnom rasponu snage ovog uređaja. Pridržavajte se podataka na tipskoj etiketi i tehničkih podataka.

Čelično uže vitla nikad ne odmotavajte do kraja, na kotaču moraju ostati cca 3 namotaja.

Prilikom namatanja čeličnog užeta vodite računa da bude namotano pravilno i da namotaji budu jedan pored drugoga. Pazite da se namotaji ne prekrivaju.

Redovito provjeravajte eventualna oštećenja nosećeg užeta. Oštećeno uže odmah promijenite novim.

Zauzmite mjesto gdje nećete biti izloženi ozljedama uslijed dizanja tereta.

Predmete koje dižete uvijek vješajte na kuku za teret, nikada ih ne kačite samo na nosivo uže.

U blizini radnog mjesta ne ostavljajte nikakve predmete, uređaje ni kablove. Opasnost od spotaknuća!

Prilikom upotrebe kontrolirajte uvijek uređaj i predmet.

Pazite na to, da se u radnom području ne nalaze osobe ili grupe osoba, da ne dođe do ozljeda zbog neobezbjedenih sustavnih dijelova.

Primijenjeni ambalažni materijal odnesite na mjesto za skupljanje otpada.

Djeca moraju biti van dohvata uređaja.

Ne izvodite nikakve tehničke izmjene na kompresoru

Ručku vitla uvijek držite čvrsto i ne popuštajte ukoliko je pogon pod opterećenjem te nije u obezbjeđenom položaju. Nepoštivanje ovih uputstava može izazvati ozljede.

Ukoliko je ručni uređaj opterećen, nikad ne popuštajte kuku za blokiranje (#55125)!

Uređaj možete upotrebljavati samo ručno. Motorni pogon je zabranjen.

Ako je kukom teže okretati, uređaj je najvjerovatnije preopterećen.

Značenje simbola

U ovom uputstvu i/ili na uređaju nalaze se slijedeći simboli - ideogrami:

Bezbjednost proizvoda:

	
Proizvod ispunjava naređenja odgovarajućih direktiva EU	

Upozorenje:

	
Upozorenje/Pažnja	Opasnost od fizičkih povreda ruku
	
Pazite: opasnost od uvlačenja	Pažnja, opasnost od spoticanja!
	
Osobe koje u blizini radišta moraju se zadržavati na bezbjednoj udaljenosti od uređaja.	

Naredbe:

	
Najprije pažljivo pročitajte upute za uporabu. Prije korištenja proizvoda proučite uputstva za upotrebu istog.	Upotrebljavajte zaštitne rukavice!
	
Upotrebljavajte zaštitnu obuću	

Zaštita životne okoline:

	
Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Kartonsku ambalažu odnesite u reciklažu ili u odgovarajući centar za skupljanje otpada.

Ambalaža:

	
Zaštitite od vlage.	Ambalaža mora biti okrenuta prema gore.
	
Interseroh-Recycling	

Tehnički podaci:

	
Sila vučenja	Dužina čeličnog užeta
	
Težina	

Korištenje uređaja u skladu sa njegovom namjenom

Ručni uređaj je namijenjen isključivo za **horizontalno vučenje tereta**, zato se ne smje upotrebljavati za podizanje istih. Uređaj nikad ne upotrebljavajte za transport lica.

Upotreba uređaja dozvoljena je samo sukladno njegovoj namjeni. Korisnik uređaja ne smije opterećivati uređaj iznad okvira dozvoljenog opterećenja. Neophodno je pridržavati se važećih propisa za preventivne mjere ozljeda. Tehničke izmjene na uređaju zabranjene su.

Ručni uređaj upotrebljavajte samo, ako možete sve funkcije pravilno razmotriti i izvršiti bez ograničenja, ili ako se primili odgovarajuća uputstva.

Ovim uređajem ne mogu se vršiti drugi radovi, nego oni, za koje je ovaj uređaj predviđen i koji su opisani u uputama za korištenje. Svaki drugi način upotrebe je protivno namjeni uređaja. Proizvođač ne odgovara za štete i ozljede nastale prilikom korištenja uređaja. Vodite računa o tome, da naši proizvodi nisu namijenjeni za industrijsku upotrebu.

Montaža

Uređaj i dijelove opreme izvadite iz ambalaže i provjerite potpunost isporuke.

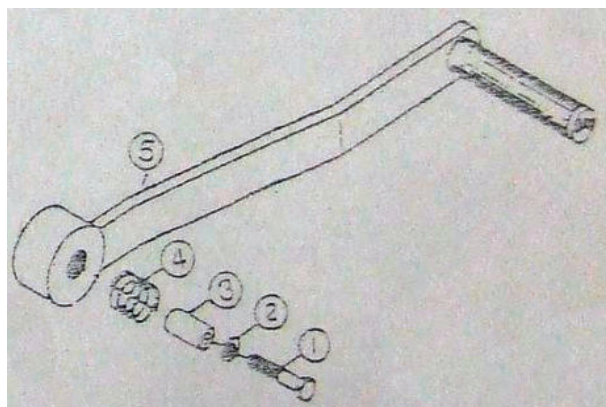
Prije stavljanja u rad se na vitlo za užu mora montirati ručni pogon, postupajte na sljedeći način – ovisno od modela:

Način montiranja ručnog pogona #55125

- Ručni pogon natakните na pogonsko vratilo.
- Pritisnu ploču natakните na vratilo pogona.
- Poslije toga ručni pogon obezbjedite pomoću matice.

Način montiranja ručnog pogona #55126

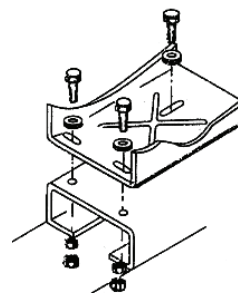
- Ručni pogon natakните na pogonsko vratilo.
- Pridržavajte se prikazanog redoslijeda pričvrstnih materijala i vijak (1) čvrsto pritegnite kako biste pričvrstili ručni pogon.



1. Vijak
2. Podložak
3. Ambalaža
4. Opruga
5. Ručna kvaka

Montaža ručnog uređaja na pogodnim nosećim točkama.

Radi veće stabilnosti i sigurnosti se vitlo mora montirati pomoću 3 vijka M10, podmetača i diskova za blokiranje. Uređaj mora biti učvršćen na stabilne noseće točkove. Korisnik je odgovoran za to da navedeni dijelovi budu dimenzirani nad maksimalno vučno opterećenje ručnog vitla. Poštujte dozvoljeni obim snage uređaja.



UPOZORENJE!

Nikad ne ostavljajte čelično užu da klizi preko vijka, kako što je prikazano na slici gore; užu je na taj način loše opterećeno i previše se haba.

Prije stavljanja u rad:

Pažljivo pročitajte ova uputstva za uporabu i pridržavajte se prije svega bezbjednosnih uputa. Pomoću ovih uputstava upoznajte vaš uređaj i njegov rad. Zbog Vaše bezbjednosti se pridržavajte općih sigurnosnih uputstava. Ova uputstva za uporabu uvijek perđajte zajedno s uređajem, ako ga predajete drugim osobama. Prije stavljanja u rad dobro upoznajte ovaj uređaj. Isprobajte sve funkcije uređaja najprije bez opterećenja.

Rad

Poslije toga, što se ovaj uređaj temeljito montirali i instalirali na stabilne noseće točke, koje su dimenzionirane iznad granice maksimalnog opterećenja ovog uređaja, moguće je ovaj uređaj staviti u rad.

- Izaberite teret (pridržavajte maksimalno opterećenje prilikom vučenja)
- Čelično uže popustite okretanjem ručnog pogona u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu, odnosno popuštanjem kuke za blokiranje (#55125), kako biste postigli zahtjevanu dužinu.

Upozorenje! Čelično uže vitla nikad ne odmotavajte do kraja, na kotaču moraju ostati cca 3 namotaja.

- Kuku za podizanje tereta zavjesite na vučeni teret.
- Za privlačenje tereta okrećite ručni pogon u smjeru kazaljke na satu.

Upozorenje! Ukoliko je ručni uređaj opterećen, nikad ne popuštajte kuku za blokiranje (#55125)!

Sekundarna opasnost i zaštitne mjere

Nepoštivanje ergonomske propisa

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)
Nedovoljno lokalno osvijetljenje	Nedostatno osvijetljenje predstavlja veliki rizik bezbednosti.	Prilikom rada sa uređajem osigurajte uvijek dostatno osvijetljenje.

Mehanička sekundarna opasnost

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)
Hvatanje, namatanje	Široka odjeća ili nakit mogu biti zahvaćeni rotirajućim dijelovima.	Uvijek koristite odjeću uz tijelo i nemojte nositi nakit, koji bi mogao biti zahvaćen.
Uže se pocijepalo	Uže se može prekinuti i povratnim udarcem izazvati ozbiljne ozljede.	Ne prekoračujte dozvoljeno opterećenje prilikom vučenja.
Posjekotine	Popucano uže može prouzrokovati ozljede.	Provjerite uže! Upotrebljavajte zaštitne rukavice!

Nepoštivanje ergonomske propisa

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)
Nemarno korištenje sredstava osobne zaštite	Kod rada s ovim uređajem bez korištenja sredstava osobne zaštite može pri radu doći do ozbiljnih unutarnjih i vanjskih ozljeda.	Pri radu uvijek koristite odgovarajuću zaštitnu odjeću i radite vrlo oprezno.

Garancija

Garancija se odnosi samo na kvarove, koji su nastali zbog lošeg materijala ili putem proizvodnje. Neophodno je, da se prilikom reklamacije dopremi i račun, koji mora biti potpisan od strane prodavača i obilježen datumom te pečatom prodavaonice. U okvir garancije ne spadaju kvarovi, koji bi nastali putem nepravilne uporabe kao npr.: preopterećenje stroja, rukovanje silom odnosno zbog štetnog dodira sa stranim predmetima. Nepoštivanje ovih uputstava za upotrebu i montažu, kao i normalna istrošenost prilikom upotrebe uređaja, također ne spada u sklop garancije.

Uputstva za slučaj nužde

Obezbjedite prvu pomoć prema vrsti ozljeda i što prije potražite stručnu pomoć lekara. Oštećenu osobu zaštitite od drugih opasnosti i pomirite je.

Za slučaj eventualnih nesreća i ozljeda na radu, na radilištu mora biti uvijek na raspolaganju kutija za pružanje prve pomoći u skladu sa standardom DIN 13164. Poslije korištenja određenog materijala iz priručne ljekarne neophodno je isti odmah dopuniti. Ukoliko zahtijevate pomoć, navedite slijedeće podatke:

1. Mjesto nesreće
2. Vrsta nesreće
3. Broj ozlijeđenih osoba
4. Vrsta ozljede

Likvidacija

Uputstva za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih ideograma, koji se nalaze na njegovom kućištu na uređaju i na ambalaži. Objašnjenja značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na uređaju“.

Likvidacija originalne ambalaže

Originalna ambalaža štiti uređaj od oštećenja prilikom prijevoza. Materijal ambalaže odabran je s obzirom na zaštitu okoliša i način likvidacije, što znači da taj materijal može biti recikliran. Vraćanjem ambalaže u novi ciklus (reciklažu) štitite sirovine i doprinosite smanjenju troškova likvidacije i rukovanja s otpadom. Dijelovi ambalaže (npr. folije Styropor®) mogu biti opasne za djecu. **Postoji opasnost od gušenja!** Ambalažu čuvajte van dosega djece ili je što prije likvidirajte.

Preporuke prije korištenja

Prije korištenja uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ova uputstva za korištenje.

Kvalifikacija

Osim detaljnih uputstava od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

Minimalna starost osoblja, koje koristi uređaj

Uređaj mogu koristiti samo osobe koje su napunile 18 godina. Jedina iznimka je rad maloljetnih osoba, pod uslovom da ove osobe rade s uređajem u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja.

Obuka

Primjena uređaja zahtijeva samo odgovarajuću pouku od strane stručnjaka odnosno upoznavanje sa uputama navedenim u uputstvu za korištenje. Specijalna obuka nije potrebna.

Održavanje i čišćenje

Ovaj uređaj je tvornički kompletno podmazan. Kako bi bio zajamčen optimalan učinak i duži životni vijek, preporučuje se zupčanik i osovina kalema povremeno podmazati, a na ležište poslužne osovine kapnuti nekoliko kapi ulja.

Uređaj mora biti uvijek pripremljen u radnom stanju. Oštećeni ili istrošeni dijelovi mogu neočekivano prouzrokovati opasnost i voditi do ozljeda ili materijalnih šteta.

Uređaj redovito čistite i njegujte. Na taj način bit će zajamčen njegov učinkovit rad i dugo vrijeme uporabe.

Skladištenje: Očišćeni, suhi, bez prašine, ne manje od 5°C.

Radove na održavanju usisivača koji nisu isključivo navedeni u ovim uputstvima, mogu izvoditi samo stručno osposobljene osobe; u protivnom može doći do opasne situacije koje korisnik ne očekuje. Zamjenu rezervnih dijelova može vršiti samo stručno osposobljena osoba.

Kvarovi – uzroci – otklanjanje kvarova

Kvar	Uzrok	Način uklanjanja
Ručni uređaj ne radi prema očekivanju.	Suvišno opterećenja prilikom vučenja	Ne prekoračujte dozvoljeno opterećenje prilikom vučenja.
	Istrošena opruga (#55126)	Oprugu zamijenite novom (#55126)

Servis

Da li imate **tehnička pitanja** ? **Reklamaciju**? **Da li Vam trebaju rezervni dijelovi ili nova uputstva za upotrebu?** Na našim stranicama www.guede.com u odjeljenju „**Servis**“ pružamo pomoć brzo i bez suvišne birokracije. Pomozite nam kako bismo mi Vama mogli pomoći. Radi identifikacije Vašeg uređaja za slučaj reklamacije neophodan nam je serijski broj, broj narudžbe i godina proizvodnje. Sve gore spomenute podatke naći ćete na tipskoj etiketi. Da biste ove podatke uvijek imali pri ruci, zapišite ih molim tu:

Serijski broj:
Kataloški broj/broj narudžbe:
Godina proizvodnje:

Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360
Telefaks: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

IZJAVA O SUKLADNOSTI EU

Temeljem ove izjave, mi,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
D-74549 Wolpertshausen
Njemačka.

proglašavamo, da dolje navedeni uređaji, u smislu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne direktive bezbjednosti i zdravlja prema smjernicama EU.
Ako dođe do promjena na uređaju bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

Oznaka uređaja:

VITLO ZA NAVIJANJE UŽETA 360 KG 10 M UŽE
 VITLO ZA NAVIJANJE UŽETA 720 KG 20 M UŽE

Kat br.:

#55125
 #55126

Primjenjive smjernice EU:

2006/42/EG

Primijenjeni harmonizirani standardi :

Dodatak I Smjernice o strojevima
 BGV D8-1997

Mjesto/datum/Potpis proizvođača: Wolpertshausen,

26.06.2012



Podaci o potpisanoj osobi:

direktor
 gospodin Arnold

Tehnička dokumentacija:

J. Bürkle FBL; QS

Introducere

Pentru ca să vă bucurați cât mai mult de noul dumneavoastră utilaj, vă rugăm ca, înainte de a-l pune în funcțiune, să citiți cu atenție modul de utilizare și instrucțiunile de securitate atașate. Vă mai recomandăm de asemenea ca să puneți la loc sigur modul de utilizare pentru cazul în care, mai târziu, veți dori să vă reîmprospătați cunoștințele referitoare la funcțiunile produsului.

Ne străduim permanent să îmbunătățim produsele noastre. De aceea ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice în scopul optimizării produsului.

Retipărirea, chiar parțială, trebuie aprobată.

Volumul livrării

Scoateți utilajul din ambalajul pentru transport și controlați caracterul complet al livrării precum și existența următoarelor piese:

- trolu cu cablu 360 KG, resp. trolu cu cablu 720 KG
- manivelă cu material de fixare #55125
- manivelă cu material de fixare #55126
- mod de deservire - versiunea originală
- puncte de servis internaționale

Dacă lipsesc piese din livrare sau, în cazul în care sunt deteriorate, contactați furnizorul dumneavoastră.

Descriere aparat (fig. 1)

1. Manivelă
2. Scripete de transmisie
3. Cablu de oțel
4. Placă de bază
5. Cârlig pentru sarcină
6. Cârlig de blocare (#55125)
7. Placă de presiune (#55125)
8. Resort (#55126)

Date tehnice pentru trolu cu cablu 360 KG

Putere de tracțiune: 360 KG
Lungime cablu de oțel: 10 m
Dimensiuni (LxIxI): 250 x 220 x 120 mm
Greutate: 3 kg

Date tehnice pentru trolu cu cablu 720 KG

Putere de tracțiune: 720 KG
Lungime cablu de oțel: 20 m
Dimensiuni (LxIxI): 270 x 270 x 170 mm
Greutate: 6 kg

Instrucțiuni generale de securitate



Înainte de a pune în funcțiune acest aparat, citiți toate instrucțiunile și respectați-le. Puneți la loc sigur prezentul mod de operare!

Muncă sigură

Întrețineți-vă locul de muncă în ordine!

Dezordinea la locul de muncă poate avea ca urmare accidente.

Aveți în vedere impactul mediului în care lucrați!

Nu expuneți aparatul la ploaie.
Nu operați aparatul în mediu umed sau ud.
Asigurați-vă o iluminare bună.

Nu operați aparatul în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile.

Țineți la distanță sigură celelalte persoane!

Nu lăsați alte persoane, în deosebi copii, să se atingă de utilaj. Țineți-i la o distanță sigură de locul dumneavoastră de muncă.

Depozitați-vă bine utilajul dumneavoastră!

Utilajul pe care nu-l folosiți, ar trebuie depozitat la loc uscat, încluiat și inaccesibil copiilor.

Nu vă suprasolicitați utilajul!

Lucrați în plaja de putere prescrisă.

Folosiți utilajul just!

Nu folosiți pentru lucrări dificile utilaje cu putere mică. Nu folosiți utilajul în scopuri cărora nu este destinat.

Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare de protecție!

Pentru munca în mediul extern, recomandăm încălțăminte cu talpă antiderapantă.

Folosiți echipament de protecție!

Purtați întotdeauna ochelari de protecție și mănuși de protecție.

Evitați o ținută a corpului nenormală!

Asigurați-vă stabilitatea pentru ca să vă mențineți întotdeauna echilibrul.

Îngrijiți-vă utilajul!

Întrețineți utilajul curat, veți putea lucra mai bine și mai sigur. Respectați instrucțiunile pentru întreținere și pentru înlocuirea sculelor.

Fiți atenți!

Fiți atenți la ceea ce faceți. Abordați munca cu înțelepciune. Nu lucrați atunci când sunteți obosiți.

Verificați dacă utilajul nu este deteriorat!

Înainte de a utiliza din nou utilajul, trebuie verificate cu atenție instalațiile de protecție și piesele ușor deteriorate, dacă vor funcționa încă perfect. Verificați dacă piesele mobile funcționează perfect și dacă nu sunt înșepeneite sau defectate. Toate componentele trebuie să fie corect montate și să îndeplinească toate condițiile pentru o funcționare perfectă a utilajului. Instalațiile de protecție a utilajului și piesele defecte sau deteriorate trebuie reparate sau înlocuite într-un atelier autorizat, aceasta dacă în modul de utilizare nu se specifică altfel. Dați la înlocuit întrerupătoarele defecte la atelierul de servis. Nu utilizați utilajele la care nu se poate conecta și deconecta comutatorul.

AVERTIZARE!

Utilizarea altor adaptoare sau accesorii poate însemna pentru dumneavoastră risc de accidentare.

Dați-vă la reparați utilajul numai la un electrician!

Acest utilaj corespunde prevederilor corespunzătoare de securitate. Reparațiile pot fi efectuate numai de un electrician, aceasta în condițiile de utilizare a pieselor de schimb originale. În caz contrar, utilizatorul poate fi expus accidentării.

Instrucțiuni de securitate specifice utilajului

Înainte de fiecare puneri în funcțiune, verificați starea tehnică perfectă a utilajului.

Respectați toate prescripțiile pentru prevenirea accidentelor și de securitate a muncii care sunt în vigoare la dumneavoastră.

Controlați cu regularitatea dacă toate piulițele, șuruburile și alte materiale de fixare de pe utilaj sunt strânse bine.

Instalațiile de protecție și componentele defecte trebuie înlocuite de un servis pentru clienți autorizat, aceasta dacă în modul de utilizare nu se specifică altfel.

Pentru protecția personală, purtați întotdeauna la muncă cu utilajul îmbrăcăminte de protecție corespunzătoare.

Atunci când lucrați cu acest utilaj, purtați îmbrăcăminte îngustă pe corp, fileu de păr și încălțăminte solidă.

Scoateți-vă inelele și celelalte bijuterii înainte de a începe lucrul, altfel ar putea fi prinse de componentele mobile.

Nu folosiți niciodată trolul cu cablu dacă nu sunteți concentrați sau neatenți. Nu operați niciodată utilajul fiind sub influența alcoolului sau a medicamentelor.

Fixați utilajul de un punct portant adecvat.

Lucrați întotdeauna în plaja de putere indicată a utilajului, respectând datele de pe plăcuța de tip și datele tehnice.

Niciodată nu depănați cu totul cablul de oțel al trolului, pe scripete trebuie să rămână întotdeauna cca 3 înfășurări.

Atunci când înfășurați cablul de oțel fiți atenți ca înfășurarea să fie curată și una lângă alta. Evitați ca înfășurările să se încalcească una peste alta.

Controlați cu regularitatea cablul portant sub aspectul deteriorării. Cablurile deteriorate trebuie înlocuite imediat.

Alegeți locul de manevrare astfel ca sarcinile remorcate să nu vă pericliteze.

Obiectele pe care vreți să le remorcați trebuie agățate întotdeauna de cârligul pentru sarcină și nicidecum numai de cablul portant.

Nu lăsați obiecte, aparate sau cabluri în imediata apropiere a zonei de lucru, pericol de împiedicare!

Urmăriți întotdeauna în timpul funcționării utilajul și obiectul remorcat.

Aveți grijă ca în zona de lucru să nu se afle persoane sau grupuri de persoane, acestea ar putea fi rănite de componentele nefixate.

Vă rugăm să depuneți materialul de ambalaj folosit la centrele de colectare.

Țineți copiii în afara razei de acțiune a utilajului.

Nu efectuați nici un fel de modificări tehnice pe utilaj.

Țineți întotdeauna manivela trolului cu fermitate și nu-i dați drumul atâta timp cât este sub sarcină și în poziție neblocată. Nerespectarea poate avea drept consecințe accidente.

Atâta timp cât trolul cu cablu manual se află sub sarcină, nu deblocați niciodată cârligul de blocare (#55125)!

Trolul poate fi operat numai manual. Este interzisă antrenarea cu motor.

Dacă manivela se învârtă cu greutate, trolul poate fi suprasolicitat.

Explicarea simbolurilor

În prezentul manual și/sau pe utilaj sunt folosite următoarele simboluri:

Securitatea produsului:

	
Produsul corespunde normelor EU aferente	

Avertisment:

	
Avertisment/atenție	Avertisment împotriva rănirii mâinilor
	
Avertisment, pericol de a fi prins	Avertisment, pericol de împiedicare
	
Persoanele din jur trebuie să respecte o distanță sigură suficientă	

Comenzi:

	
Citiți cu atenție modul de utilizare. Faceți cunoștință dinainte cu modul de utilizare al aparatului.	Purtați mănuși de protecție
	
Purtați încălțăminte de protecție	

Ocotirea mediului ambiant:

	
Lichidați deșeurile în mod profesional astfel, ca să evitați poluarea mediului ambiant.	Ambalajul din carton poate fi predat la punctele de colectare în scopul reciclării.

Ambalaj:

	
Protejați de umezeală	Orientarea ambalajului – în sus
	
Interseroh-Recycling	

Date tehnice:

	
Putere de tracțiune	Lungimea cablului de oțel

	
Greutate	

Utilizare conform destinației

Troliul manual cu cablu este destinat în exclusivitate **remorcării orizontale a sarcinilor**, acest troliu manual nu este destinat ridicării sarcinilor. Nu deplasați niciodată persoane cu ajutorul troliului. Utilizați utilajul numai în conformitate cu destinația sa. Operatorul troliului niciodată nu trebuie să încarce utilajul peste limita sarcinii maxime prevăzute. Trebuie respectate prescripțiile în vigoare pentru prevenirea accidentelor. Sunt inadmisibile orice fel de modificări pe utilaj.

Folosiți troliul manual cu cablu numai atunci când puteți evalua complet și efectua nelimitat toate funcțiile sau ați primit instrucțiunile necesare în acest scop.

Cu acest utilaj nu pot fi efectuate alte lucrări decât cele pentru care a fost construit și care sunt descrise în modul de operare. Orice altă utilizare este contradictorie destinației. Producătorul nu răspunde de daunele și accidentele ulterioare. Aveți vă rog în vedere că acest dispozitiv nu este conceput pentru uz industrial.

Montaj

Scoateți utilajul și componentele din ambalaj, controlați caracterul complet al livrării.

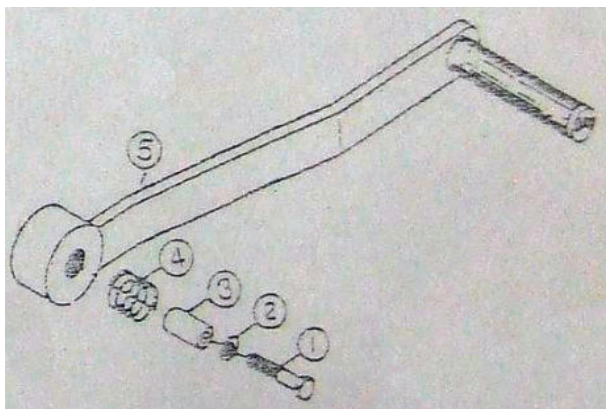
Înainte de a fi pus în funcțiune, pe troliu trebuie să fie montată manivela, urmăriți procedeul de mai jos, în funcție de model:

Montajul manivelei #55125

- Aplicați manivela pe arborele cotit
- Puneți pe arborele cotit placa de presiune
- Fixați apoi manivela cu o piuliță.

Montajul manivelei #55126

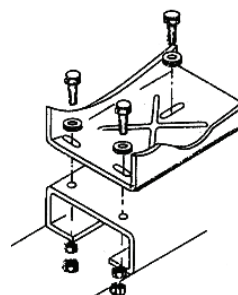
- Aplicați manivela pe arborele cotit
- Respectați ordinea prezentată pentru materialele de fixare și strângeți bine șurubul (1) pentru ca să fixați manivela.



1. Șurub
2. Șaibă
3. Manșon
4. Resort
5. Manivelă

Montajul manivelei pe troliul cu cablu pe puncte portante adecvate.

Pentru a majora stabilitatea și siguranța, troliul trebuie montat cu ajutorul a 3 șuruburi M10, a șaibelor și a roților de blocare. Troliul manual cu cablu trebuie fixat de puncte portante stabile. Utilizatorul răspunde de dimensionarea acestora peste încărcarea maximă de tracțiune a troliului manual cu cablu. Respectați plaja de putere permisă a utilajului.



ATENȚIE!

Nu lăsați niciodată cablul de oțel să treacă de șurub, așa cum se vede pe imaginea de sus, cablul nu este încărcat bine și se uzează excesiv.

Înainte de punerea în funcțiune

Citiți, vă rog, cu atenție prezentul mod de operare și respectați cu strictețe toate instrucțiunile. Cu ajutorul acestui manual veți face cunoștință cu utilajul și cu operarea acestuia. Pentru securitatea dumneavoastră personală, respectați

instrucțiunile de securitate general valabile. Predați întotdeauna prezentul manual împreună cu utilajul atunci când îl veți preda altor persoane. Faceți cunoștință temeinică cu utilajul înainte de a-l pune în funcțiune. Testați mai întâi toate funcțiunile utilajului fără sarcină.

Funcționare

După ce ați montat și instalat reglementar trolul manual cu cablu pe punctele portante stabile care sunt dimensionate peste limita de încărcare maximă la tracțiune a trolului manual cu cablu, utilajul poate fi pus în funcțiune.

- Alegeți sarcina de tracțiune (respectați sarcina maximă la tracțiune)
- Degajați cablul de oțel prin rotirea manivelei în sens contrar acelor de ceasornic, respectiv prin degajarea cârligului de blocare (#55125) astfel, ca să se atingă lungimea necesară.

Atenție! Nu depănați niciodată cablul de oțel al trolului până la capăt, pe scripete trebuie să rămână întotdeauna circa 3 înfășurări.

- Agățați cârligul pentru sarcină de sarcina remorcată.
- Pentru a trage sarcina, rotiți manivela în sensul acelor de ceasornic.

Atenție! Nu deblocați niciodată cârligul de blocare (#55125) atâta timp cât trolul manual cu cablul este încărcat!

Pericole reziduale și măsuri de protecție

Neglijarea principiilor ergonomice

Periclitare	Descriere	Măsură(i) de protecție
Iluminare locală neadecvată	O iluminare insuficientă reprezintă un înalt risc de securitate	Atunci când lucrați cu utilajul asigurați-vă întotdeauna o iluminare suficientă

Pericole mecanice reziduale

Periclitare	Descriere	Măsură(i) de protecție
Prindere, înfășurare	Hainele largi sau bijuteriile pot fi prinse de componentele în mișcare.	Purtați întotdeauna îmbrăcăminte strânsă pe corp și nu purtați bijuterii care ar putea fi prinse.
Cablul s-a rupt	Cablul se poate rupe iar reculul poate provoca accidente grave.	Nu depășiți sarcina de tracțiune.
Răniri prin tăiere	Cablul uzat poate provoca accidente.	Controlați cablul! Purtați mănuși de protecție!

Neglijarea principiilor ergonomice

Periclitare	Descriere	Măsură(i) de protecție
Utilizare neglijentă a echipamentului personal de protecție	Operarea utilajului fără echipament de protecție corespunzător poate duce la accidente interne și externe grave.	Purtați întotdeauna îmbrăcăminte de protecție prescrisă și lucrați cu atenție.

Garanție

Garanția se referă în exclusivitate la defectele de material sau la defectele de producție. Revendicarea reclamației în perioada de garanție se efectuează prin prezentarea

documentului original de cumpărare cu data achiziționării. Garanția nu se aplică în cazul operării neprofesionale ca de ex. suprasolicitarea utilajului, operare forțată, deteriorare de o persoană străină sau de un obiect străin. Nerespectarea modului de utilizare și a modului de montare ca și uzura normală sunt excluse din garanție.

Comportament în cazuri extreme

Acordați rănitului primul ajutor și chemați într-un timp cât mai scurt ajutorul calificat al medicului. Păziți rănitul de alte accidente, și calmați-l.

În cazul unui eventual accident, la locul de muncă trebuie să se găsească întotdeauna la îndemână o trusă medicală de prim-ajutor, conform normei DIN 13164. Materialul pe care îl veți consuma din trusa medicală trebuie completat imediat.

În cazul în care solicitați ajutor, prezentați următoarele date:

1. Locul accidentului
2. Tipul accidentului
3. Numărul răniților
4. Felul rănilor

Lichidare

Instrucțiunile de lichidare reies din pictogramele plasate pe aparat, respectiv pe ambalaj. Descrierea semnificațiilor le veți găsi la capitolul „Marcare”.

Lichidarea ambalajului de transport

Ambalajul protejează utilajul în timpul transportului împotriva deteriorărilor. Materialele de ambalaj sunt utilizate de regulă în funcție de modul lor de încadrare față de mediul ambiant și a modului de lichidare, de aceea acestea pot fi reciclate. Înapoierea ambalajelor în circuitul de materiale economisește materiile prime și reduce cheltuielile pentru lichidarea deșeurilor.

Părți ale ambalajului (de ex. folie, Styropor®) pot prezenta pericol pentru copii. **Există riscul de asfixiere!** Asigurați ca copiii să nu aibă acces la aceste părți ale ambalajului și lichidați-le cât mai repede.

Exigențe de operare

Persoana care operează utilajul, înainte de a-l folosi, trebuie să citească cu atenție modul de utilizare.

Calificare

În scopul operării utilajului, în afară de o instruire amănunțită din partea unui specialist, nu este necesară nici o altă calificare specială.

Vârsta minimă

Utilajul poate fi operat de persoane care au împlinit vârsta de 18 ani. Excepție o fac minorii în cadrul pregătirii lor profesionale pentru a obține deprinderi, aceasta doar sub supravegherea instructorului.

Instruire

Utilizarea aparatului necesită numai o instruire adecvată din partea unui specialist, respectiv de modul de operare. Nu este necesară o instruire specială.

Întreținere și curățare

Acest trol cu cablu pleacă de la producător complet lubrifiat. Totuși, ca să se asigure o performanță optimă și o durată mai mare de viață se recomandă ca roțile dințate și arborele bobinei să se ungă din când în când iar pe rulmentul arborelui de operare să se aplice câteva picături de ulei.

Întrețineți trolul în stare bună de lucru. Piese defectate sau uzate pot prezenta pe neașteptate pericole, putând provoca accidente sau pagube materiale.

Curățați și îngrijiți utilajul cu regularitate. Numai astfel va fi asigurată operarea performantă și o perioadă lungă de utilizare.

Depozitare: Curățat, uscat, fără praf, nu mai puțin de 5°C.

Lucrările de întreținere care nu sunt specificate expres în prezentul manual, trebuie efectuate de un personal autorizat, aceasta întrucât pot interveni situații periculoase pentru care personalul de deservire nu este pregătit. Înlocuirea pieselor de schimb poate fi efectuată în exclusivitate de un personal autorizat.

Defecțiuni – cauze - remedieri

Defecțiune	Cauză	Remediere
Trolul manual cu cablu nu funcționează conform așteptărilor	Sarcină prea mare de tracțiune Resort (#55126) uzat	Nu depășiți sarcina maximă de tracțiune Înlocuiți resortul (#55126)

Servis

Aveți întrebări de ordin tehnic? Reclamații? Aveți nevoie de piese de schimb sau de un mod de utilizare?

Pe pagina noastră de web www.guede.com, la compartimentul **Servis** vă vom ajuta repede și fără bariere birocratice. Vă rugăm, ajutați-ne ca să vă putem ajuta. Pentru ca, în caz de reclamație, să putem identifica utilajul Dumneavoastră, avem nevoie de numărul de serie, nr. comenzii și anul de producție. Toate aceste date le veți găsi pe plăcuța de tip. Pentru ca să le aveți mereu la îndemână, vă rog să le copiați mai jos:

Număr serie:

Număr comandă:

An producție:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Prin prezenta declarăm, noi,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Germania

că concepția și construcția utilajelor de mai jos, în execuția în care sunt date în circulație, corespunde exigențelor de bază ale directivelor UE referitoare la siguranță și igienă. **În cazul unei modificări pe utilaj care nu a fost consultată cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.**

Denumirea utilajului:

TROLIU CU CABLU 360 KG CABLU 10 M
TROLIU CU CABLU 720 KG CABLU 20 M

Comanda nr.:

#55125
#55126

Directive UE aferente:

2006/42/EG

Norme de armonizare aplicate:

Anexa I la Directiva despre utilaje
BGV D8-1997

Locul/data/semnătura producătorului:

Wolpertshausen,

26.06.2012



Date despre semnatar:

director
domnul Arnold

Documentație tehnică:

J. Bürkle FBL; QS

Увод

За да имате колкото се може по-дълго радост от своя нов уред, моля, прочетете си преди пускане в действие старателно упътването за обслужване и прибавените инструкции за безопасност. Също препоръчваме, да съхранявате упътването за употреба в случай, че по-късно бихте искали да си припомните функциите на продукта.

В рамките на непрекъснатото по-нататъшно развитие на продукта си запазваме правото да извършваме технически изменения с цел подобряване.

Препечатки, и то и частични изискват одобрение.

Обем на доставката

Извадете уреда от транспортната опаковка и проверете пълнотата и съществуването на тези части:

- **въжена лебедка 360 КГ респ. въжена лебедка 720 КГ**
- **ръчна манивела със закрепващ материал #55125**
- **ръчна манивела със закрепващ материал #55125**
- **оригинално упътване за обслужване**
- **международни сервисни точки**

Ако в доставката липсват части или са повредени, моля обърнете се към своя продавач.

Описание на уреда (карт. 1)

1. Ръчна манивела
2. Водеща ролка
3. Стоманено въже
4. Основна плоча
5. Кука за тежестта
6. Заклучваща кука (#55125)
7. Притискаща плоча (#55125)
8. Пружина (#55126)

Технически данни на въжената лебедка 360 КГ

Теглителна сила:	360 КГ
Дължина на стоманеното въже:	10 м
Размер (ДхШхВ):	250 x 220 x 120 мм
Тегло:	3 кг

Технически данни на въжената лебедка 720 КГ

Теглителна сила:	720 КГ
Дължина на стоманеното въже:	20 м
Размер (ДхШхВ):	270 x 270 x 170 мм
Тегло:	6 кг

Общи инструкции за безопасност



Преди да пуснете този уред в експлоатация, прочетете и спазвайте вички указания и инструкции. Съхранявайте добре упътването за обслужване!

Безопасна работа

Поддържайте в ред своето работно място!

Безпорядък на работното място може да доведе до злополуки.

Вземете в предвид влиянието на околната среда!

Не излагайте уреда на дъжд.

Не използвайте уреда във влажна или мокра среда.

Осигурете добро осветление.

Не използвайте уреда в близост до запалими течности или газове.

Дръжте останалите лица на безопасно разстояние!

Не допускайте останалите лица, особено децата, да докосват уреда. Дръжте ги на достатъчно разстояние от своето работно място.

Съхранявайте добре своя уред!

Уред, който не се използва би трябвало да съхранявате на сухо, заключено, недостъпно за деца място.

Не претоварвайте своя уред!

Работете в посочения диапазон на мощност.

Използвайте подходящ уред!

Не използвайте за тежки работи уред с малка мощност. Не използвайте уреда за цели, за които не е предназначен.

Носете подходящо работно облекло !

При работа навън препоръчваме обувки с неплъзгащи се подметки.

Използвайте предпазни помагала!

Винаги носете предпазни очила и предпазни ръкавици.

Избегнете анормални пози на тялото!

Осигурете си стабилност така, че да запазвате равновесие.

Грижете се за своя уред!

Поддържайте уреда чист, така ще можете да работите по-добре и по-безопасно. Спазвайте разпоредбите за поддръжка и инструкциите за смяна на инструментите.

Бъдете внимателни!

Обърнете внимание на това, което правите. Подхождайте разумно към работата. Не използвайте уреда, когато сте изморен.

Проверете, дали уреда не е повреден!

Преди по-нататъшна употреба на уреда е необходимо старателно да се прегледат предпазните съоръжения и дали леко повредените части функционират все още безупречно.

Проверете, дали частите функционират безупречно и дали не са засечени или повредени. Всички части трябва да бъдат монтирани правилно и трябва да удовлетворяват всички условия така, че да бъде осигурена безупречна работа на уреда. Повредените предпазни съоръжения и части трябва да бъдат оставени за ремонт или да се сменят в оторизирана работилница, ако в упътването за употреба не е посочено нещо друго. Оставете повредените включватели да бъдат сменени в сервисна работилница. Не използвайте уреди, в които не може да се включи или изключи включвателя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Използването на други разширения и друго оборудване може да означава за Вас риск за злополука.

Оставете своя уред за ремонт при електротехник!

Този уред отговаря на съответните разпоредби за безопасност. Ремонти могат да се извършват само от електротехник и то само с употребата на оригинални резервни части, иначе това може да означава за потребителя риск за злополука.

Инструкции за безопасност специфични за уреда

Преди всяко пускане в експлоатация проверете безупречното техническо състояние на уреда.

Спазвайте общите разпоредби за предотвратяване на злополуки и безопасността на труда, които важат при Вас.

Контролирайте редовно здравето затягане на всички гайки, винтове и другия закрепващ материал.

Повредените предпазни съоръжения и части трябва да бъдат сменени от оторизиран клиентски сервиз, ако в упътването за обслужване не е посочено друго.

За лична защита при работа с уреда носете винаги поддържащо предпазно облекло.

При работа с този уред носете плътно облекло, при дълги коси носете мрежа за коса и здрави обувки.

Преди работа свалете пръстените и другите бижута, защото могат да се захванат в подвижните части.

Не използвайте никога въжената лебедка, когато не сте съсредоточен или сте невнимателен. Никога не обслужвайте уреда под влияние на алкохол или лекарства.

Закрепете уреда към подходяща опорна точка.

Работете винаги в посочения диапазон на мощност на уреда. Едновременно спазвайте данните на типовата табелка и техническите данни.

Никога не развивайте напълно стоманеното въже на лебедката, на ролката трябва винаги да останат прил. 3 увивания.

При навиване на стоманеното въже внимавайте за това, да бъде навивано чисто и едно до друго. Предотвратете това, да бъде навивано върху себе си.

Контролирайте редовно носещото въже от гледна точка за евентуални повреди. Повредените въжета трябва да се сменят веднага.

Изберете своята станция така, че теглените товари да не Ви застрашават.

Окачете винаги теглените от Вас предмети върху куката за тежести, никога не само върху носещото въже.

Не оставяйте в непосредствената работна област да лежат никакви предмети, уреди и кабели. Опасност за спъване!

По време на работа винаги следете уреда и тегления предмет.

Внимавайте за това, в работната област да не се намират хора или групи от хора, защото могат да бъдат наранени от необезпечени части.

Моля, предайте използвания опаковъчен материал в пункт за събиране.

Дръжте децата извън обсега на уреда.

Не извършвайте върху уреда никакви технически изменения.

Дръжте здраво ръкохватката на лебедката и не я освобождавайте, когато манивелата е под натоварване и се намира в необезпечено положение. Неспазването може да доведе до злополуки.

Когато ръчната въжена лебедка е под натоварване, никога не освобождавайте заключващата кука (#55125)!

С лебедката може да се работи само ръчно. Моторно задвижване е забранено.

Ако с манивелата се върти тежко, лебедката може да е претоварена.

Пояснение на символите

В това упътване и/или на уреда са използвани следните символи:

Безопасност на продукта:

	
Продукта отговаря на съответните норми на ЕС	

Предупреждение:

	
Предупреждение/внимание	Предупреждение за нараняване на ръцете
	
Внимание, опасност за издърпване	Внимание, опасност за спъване
	
Околостоящите лица трябва да спазват достатъчно безопасно разстояние	

Нареждания:

	
Прочетете старателно упътването за експлоатация. Предварително старателно се запознайте с използването на уреда.	Носете предпазни ръкавици
	
Носете защитни обувки	

Защита на жизнената среда:

	
Отпадъците ликвидирвайте професионално, така че да не вредите на жизнената среда.	Опаковъчния материал от картон можете да предадете за цел рециклиция във вторични суровини.

Опаковка:

	
Пазете пред влага	Опаковката трябва да бъде ориентирана нагоре
	
Interseroh-Recycling	

Технически данни:

	
Теглителна сила	Дължина на стоманеното въже
	
Тегло	

Употреба в съответствие с предназначението

Ръчната въжена лебедка е предназначена изключително за **хоризонтално теглене на тежести**, тази въжена лебедка не може да се използва за вдигане на тежести. Никога не превозвайте с лебедката хора. Използвайте уреда само в съответствие с предназначението му. Обслужването на лебедката не трябва да натоварва уреда над границата на посоченото максимално натоварване. Необходимо е да се спазват валидните разпоредби за предотвратяване на злополуки. Технически изменения на уреда са недопустими.

Използвайте ръчната въжена лебедка само тогава, когато можете да прецените и да извършите без ограничения комплетно всички функции или сте получили съответните инструкции.

С тази машина не могат да се извършват други дейности, освен тези, за които тази машина е била проектирана и които са описани в упътването за обслужване. Всяка друга употреба е употреба в противоречие с предназначението. За последвали щети и злополуки производителя не носи отговорност. Моля, внимавайте за това, че този уред в съответствие с предназначението не е проектиран за промишлена употреба.

Монтаж

Извадете уреда и частите на принадлежностите от опаковката и проверете пълнотата на доставката.

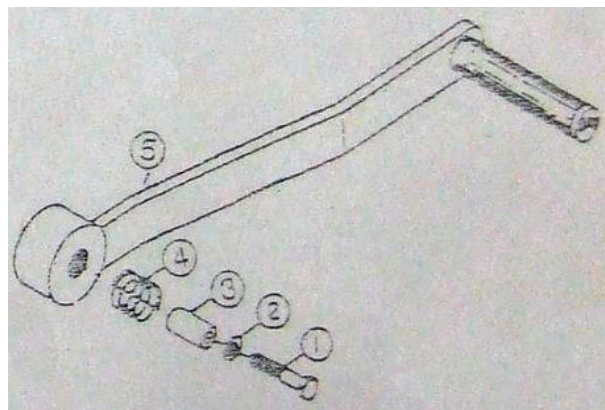
Преди пускане в експлоатация върху въжената лебедка трябва да бъде монтирана ръчната манивела, същевременно следвайте стъпките съгласно дадения модел:

Монтаж на ръчната манивела #55125

- Нанижете ръчната манивела върху колянвия вал
- Нанижете притискащата плоча върху колянвия вал
- След това обезпечете ръчната манивела с гайката.

Монтаж на ръчната манивела #55126

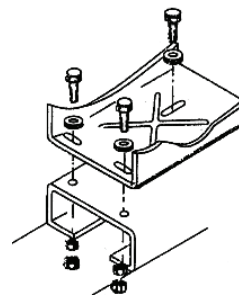
- Нанижете ръчната манивела върху колянвия вал
- Спазвайте изображения ред на закрепващите материал и затегнете здраво винта (1), за да закрепите ръчната манивела.

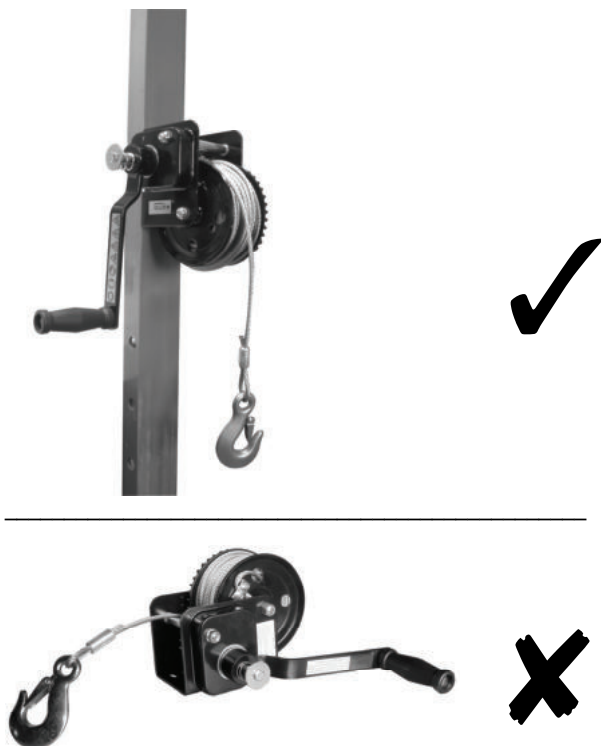


1. Винт
2. Шайба
3. Корпус
4. Пружина
5. Ръчна манивела

Монтаж на ръчната въжена лебедка върху подходящи опорни точки

За повишаване на стабилността и безопасността лебедката трябва да бъде монтирана с помощта на 3 винта M10, шайби и заключващи дискове. Ръчната въжена лебедка трябва да бъде закрепена към стабилни опорни точки. Потребителя отговаря за това, че тези да бъдат оразмерени над максималното натоварване на опън на ръчната въжена лебедка. Спазвайте разрешения диапазон на мощност на уреда.





ВНИМАНИЕ!

Никога не оставяйте стоманеното въже да се движи през винта, както е показано на картинката горе, така въжето е натоварено погрешно и се износва прекомерно.

Преди пускане в експлоатация

Моля, прочетете старателно това упътване за обслужване и непременно спазвайте всички инструкции. С помощта на това упътване се запознайте с уреда и неговото обслужване. За Ваша собствена безопасност спазвайте общите инструкции за безопасност. Това упътване за обслужване предайте винаги заедно с уреда, когато го предавате на други лица. Запознайте се с уреда преди пускането му в експлоатация. Тествайте всички функции на уреда най-напред без натоварване.

Работа

След като, правилно сте сглобили ръчната въжена лебедка и сте я инсталирали върху стабилни опорни точки, които са оразмерени над границата на максималното натоварване на опън на ръчната въжена лебедка, сега уреда може да се пусне в експлоатация.

- Изберете теглената тежест (спазвайте макс. натоварване на опън)
- Освободете стоманеното въже с въртене на ръчната манивела срещу посоката на часовниковите стрелки респ. с освобождаване на заключващата кука (#55125) така, че да бъде постигната желаната дължина.

Внимание! Никога не размотавайте стоманеното въже на лебедката напълно, върху ролката трябва винаги да останат припл. 3 увивания.

- Окачете куката на тежестта върху теглената тежест.
- За придърпване на тежестта въртете с ръчната манивела по посока на часовниковите стрелки.

Внимание! Когато ръчната въжена лебедка е под натоварване, никога не освобождавайте заключващата кука (#55125)!

Остатъчни опасности и предпазни мерки

Пренебрегване на ергономичните правила

Заплаха	Описание	Предпазни мерки
Неадекватно локално осветление	Недостатъчното осветление представлява висок риск за сигурността	При работа с уреда осигурете винаги достатъчно осветление

Механични остатъчни опасности

Заплаха	Описание	Предпазни мерки
Захващане, навиване	Широкото облекло или бижута могат да бъдат захванати от подвижните части.	Носете винаги плътно облекло и не носете бижута, които биха могли да се захванат.
Въжето се е скъсало	Въжето може да се скъса и обратния удар да причини сериозни наранявания.	Не надвишавайте натоварването на опън.
Порезни наранявания	Орфаното въже може да причини злополуки.	Контролирайте въжето! Носете предпазни ръкавици!

Пренебрегване на ергономичните правила

Заплаха	Описание	Предпазни мерки
Небрежно използване на личните предпазни помагала	Обслужването на уреда без подобаващи предпазни помагала може да доведе до сериозни външни и вътрешни наранявания.	Носете винаги предписаното предпазно облекло и работете внимателно

Гаранция

Гаранцията се отнася изключително за дефекти на материала или за фабрични дефекти. При упражняване на рекламации в гаранционния срок е необходимо да прибавите оригинален документ от закупуването с дата на покупката.

От право на гаранция са изключени непрофесионална употреба като напр. претоварване на уреда, употреба със сила, увреждане от чуждо лице или от чужд предмет. Незпазването на упътването за употреба и монтаж и нормалното износване също са изключени от гаранция.

Поведение в случай на беда

Окажете при злополука съответната първа помощ и повикайте колкото се може по-бързо квалифицирана медицинска помощ. Предпазете пострадалия от други злополуки и го успокойте.

Заради евентуална злополука на работното място трябва винаги да има под ръка аптечка за първа помощ съгласно DIN 13164. Материала, който вземете от аптечката трябва да бъде допълнен веднага.

Ако имате нужда от помощ, посочете тези данни:

1. Място на злополуката
2. Вид на злополуката
3. Брой на ранените
4. Вид нараняване

Ликвидация

Инструкциите за ликвидация произлизат от пиктограмите, които са разположени на уреда респ. на опаковката. Описанието на отделните значения ще намерите в раздел "Обозначения".

Ликвидация на транспортната опаковка

Опаковката предпазва уреда пред увреждане при транспортиране. Опаковъчните материали обикновено са избрани според тяхната грижа за околната среда и начина на ликвидация и затова могат да се рециклират. Връщането на опаковката в обръщение спестява суровини за материала и понижава разходите за ликвидация на отпадъците. Части от опаковката (напр. фолио, стиропор®) могат да представляват опасност за деца. **Съществува опасност от задушаване!** Съхранявайте части от опаковката на недостъпно за деца място, и ги ликвидирайте колкото се може по-бързо.

Изисквания за обслужване

Преди употреба на уреда обслужващия трябва старателно да прочете упътването за обслужване.

Квалификация

Освен подробно поучение от специалист за използването на уреда не е необходима никаква специална квалификация.

Минимална възраст

С уреда могат да работят само лица, които са навършили 18 години.

Изключения прави използването на непълнолетни само, ако това става по време на професионалното обучение с цел постигане на умение под надзора на обучаващото лице.

Обучение

Използването на уреда изисква само съответно поучение от специалист, респ. от упътването за обслужване. Специално обучение не е необходимо.

Поддръжка и почистване

Тази въжена лебедка е комплектно смазана от завода. За да бъде, обаче гарантирана оптимална работа и по-дълъг живот, се препоръчва зъбните предавки и оста на ролката от време на време да се смажат и върху лагера на обслужващата ос да се капнат няколко капки масло.

Поддържайте лебедката в добро работно състояние. Повредените или износените части могат да причинят неочаквани заплахи и да доведат до злополуки или материални щети.

Редовно почиствайте уреда и се грижете за него. Така ще бъде гарантирана неговата ефективна работа и дълго време на употреба.

Съхранение: Почистена, суха, без прах, не по-малко от 5°C.

Работите по поддръжка, които не се описани изрично в това ръководство, трябва да бъдат извършени от оторизиран персонал, тъй като могат да настъпят опасни ситуации, за които обслужването не е подготвено. Смяна на резервните части може да извършва само оторизиран персонал.

Повреди-причини-отстраняване

Повреда	Причина	Отстраняване
Ръчната въжена лебедка не работи според очакванията	Прекалено голямо натоварване на опън Износена пружина (#55126)	Не превишавайте максималното натоварване на опън Сменете пружината (#55126)

Сервиз

Имате ли **технически въпроси? Рекламации?**

Необходими ли Ви са резервни части или упътване за обслужване?

На нашата страница www.guede.com в отдел **Сервиз** ще ви помогнем бързо и без излишна бюрокрация. Помогнете ни моля за да можем да Ви помагаме. За да можем да идентифицираме Вашия уред в случай на рекламация, ни е необходимо да знаем неговия сериен номер, номера на продукта и година на производство. Всички тези данни ще намерите на типовата табелка. За да имате тези данни под ръка постоянно, запишете ги, моля, по-долу.

Сериен номер:

Заявка номер:

Година на производство:

Тел.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Факс: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СХОДСТВО С ЕС

С това декларираме ние,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Германия,

че концепцията и конструкцията на долупосочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена.

В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

Обозначение на уредите:

ВЪЖЕНА ЛЕБЕДКА 360 КГ 10 М ВЪЖЕ

ВЪЖЕНА ЛЕБЕДКА 720 КГ 20 М ВЪЖЕ

Заявка №:

#55125

#55126

Съответни директиви на ЕС:

2006/42/EG

Използвани хармонизирани норми:

Допълнение I Директива за машините
BGV D8-1997

Място/дата/подпис на проиводителя:

Wolpertshausen,

26.06.2012г.



Данни за подписания:

изп. директор
госп. Арнолд

Техническа документация:

J. Bürkle FBL; QS

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland
Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com



www.guede.com